



ITSEKULKEVAT HENKILÖNOSTIMET  
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS  
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES  
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN  
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS  
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS  
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR  
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

**SARJA X - XS**

**X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN - X12 EW  
X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EW NP - X14 EN - X16 EW  
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING  
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING**



**KÄYTTÖ JA HUOLTO**

**- SUOMI – ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS**

*AIRO on TIGIEFFE SRL:n osasto*

Via Villasuperiore, 82 - IT-42045 Luzzara (RE) ITALIA -

☎ +39-0522-977365 - 📠 +39-0522-977015

WEB: [www.airo.com](http://www.airo.com)

| Tarkastuspvm | Tarkastuksen kuvaus                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2010-01      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Päivitys uudella konedirektiivillä 2006/42/EY</li> <li>Mallien nimikkeiden päivitys</li> </ul>                                                                                                                                      |
| 2010-11      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Biohajoavaa öljyä koskevien ohjeiden lisäys</li> <li>Öljyjen lämpötilojen ja luettelon päivitys</li> </ul>                                                                                                                          |
| 2011-05      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Muutettu Käyttöönottotoimitus ja ensimmäinen tarkistus, seuraavat tarkistukset, omistajanvaihdos -kohtien tietoja</li> <li>Akkunesteen kokonaismäärä lisätty teknisiin tietoihin</li> </ul>                                         |
| 2012-01      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kuorman valvontajärjestelmän ohitus: lisätty lyijysinetin palautus</li> </ul>                                                                                                                                                       |
| 2012-04      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Täydennys uuden XS RESTYLING -sarjan ohjeilla</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| 2012-09      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sähkökaavion päivitys</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    |
| 2013-04      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uuden X8 EW WIND -mallin lisäys</li> <li>Kuljetusmitat-kohdan päivitys</li> <li>Kaltevuusmittarin hälytyksen toimintakuvauksen muutos (punainen merkkivalo-äänimerkki)</li> </ul>                                                   |
| 2013-10      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Turvaväljaiden kiinnityskohtia koskevien ohjeiden tarkennus</li> </ul>                                                                                                                                                              |
| 2013-12      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lisätty kuorman valvontajärjestelmän ohitusliittimen sinetin tarkistus ennen käyttöä</li> </ul>                                                                                                                                     |
| 2014-05      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjauskotelon joystick-vivun vaihtoa koskevan sähkökaavion päivitys</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| 2014-06      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uuden X14 EW NP -mallin lisäys</li> <li>Maasta ja työtasolta käsipumpulla suoritettavan hätälaskutoiminnon lisäys</li> </ul>                                                                                                        |
| 2014-09      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Käsivoiman suurinta rajaa koskevan tiedon lisäys</li> <li>Toimitusjohtajan etu- ja sukunimen muutos</li> </ul>                                                                                                                      |
| 2015-01      | <ul style="list-style-type: none"> <li>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen päivitys</li> <li>Käsien asentoa koskevan ohjeen lisäys</li> </ul>                                                                                                                               |
| 2015-10      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Käytettävien hydraulioöljytyyppien luettelon päivitys</li> <li>Lisätty tieto, että varaosien tulee olla alkuperäisiä tai joka tapauksessa koneen valmistajan hyväksymiä</li> <li>Poistuminen korkealla -kappaleen lisäys</li> </ul> |
| 2016-01      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kaltevuusmittarin hälytyksen kuvauksen päivitys</li> <li>Ylikuormitushälytyksen kuvauksen päivitys</li> <li>Uuden kuorman valvontajärjestelmän kuvauksen lisäys</li> <li>Uuden S8 E – RESTYLING WIND -mallin lisäys</li> </ul>      |
| 2017-02      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lisätty kuorman valvontaa painekeytkimellä koskevat ohjeet</li> </ul>                                                                                                                                                               |
| 2017-05      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uuden X14 EN -mallin lisäys</li> </ul>                                                                                                                                                                                              |
| 2017-08      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uuden X16 EW -mallin lisäys</li> <li>XS-SARJAN teknisten tietojen päivitys: pyörien mittojen päivitys</li> </ul>                                                                                                                    |

**Tigieffe** kiittää sinua valikoimaansa kuuluvan tuotteen hankinnasta ja kehottaa lukemaan tämän oppaan. Löydät sen sisältä kaikki hankkimasi koneen asianmukaiseen käyttöön tarvittavat tiedot. Noudata siinä olevia varoituksia huolellisesti ja lue sen kaikki osat. Säilytä opas paikassa, jossa se säilyy muuttumattomana. Tämän oppaan sisältöä voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai mitään velvoitteita tarkoituksena lisätä jo toimitettuja yksiköitä koskevia muutoksia ja parannuksia. Oppaan osittainenkin jäljentäminen tai kääntäminen on kiellettyä ilman omistajan kirjallista suostumusta.

## SISÄLTÖ

|                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. ALUKSI.....</b>                                                                                         | <b>6</b>  |
| 1.1 Lailliset näkökohdat.....                                                                                 | 6         |
| 1.1.1 Koneen vastaanotto.....                                                                                 | 6         |
| 1.1.2 Käyttöönottoilmoitus, ensimmäinen tarkistus, seuraavat määräaikaistarkistukset ja omistajanvaihdot..... | 6         |
| 1.1.2.1 Käyttöönottoilmoitus ja ensimmäinen tarkistus.....                                                    | 6         |
| 1.1.2.2 Seuraavat määräaikaistarkistukset.....                                                                | 7         |
| 1.1.2.3 Omistajanvaihdot.....                                                                                 | 7         |
| 1.1.3 Käyttäjien koulutus, tiedotus ja perehdyttäminen.....                                                   | 7         |
| 1.2 Ennen toimitusta suoritettavat testit.....                                                                | 7         |
| 1.3 Käyttötarkoitus.....                                                                                      | 7         |
| 1.3.1 Poistuminen korkealla.....                                                                              | 8         |
| 1.4 Koneen kuvaus.....                                                                                        | 8         |
| 1.5 Ohjauspaikat.....                                                                                         | 9         |
| 1.6 Virransyöttö.....                                                                                         | 9         |
| 1.7 Koneen käyttöikä, romutus ja loppukäsittely.....                                                          | 9         |
| 1.8 Tunnistus.....                                                                                            | 10        |
| 1.9 Tärkeimpien osien sijoitus.....                                                                           | 11        |
| <b>2. VAKIOKONEIDEN TEKNISET TIEDOT.....</b>                                                                  | <b>12</b> |
| 2.1 Malli XS7 E RESTYLING.....                                                                                | 12        |
| 2.2 Malli XS8 E RESTYLING LIGHT.....                                                                          | 14        |
| 2.3 Malli XS8 E RESTYLING.....                                                                                | 16        |
| 2.4 Malli XS8 E RESTYLING - WIND.....                                                                         | 18        |
| 2.5 Malli XS9 E RESTYLING.....                                                                                | 20        |
| 2.6 Malli X8EW WIND.....                                                                                      | 22        |
| 2.7 Malli X8EN.....                                                                                           | 24        |
| 2.8 Malli X10EW - X10EW-WIND.....                                                                             | 26        |
| 2.9 Malli X10EN.....                                                                                          | 28        |
| 2.10 Malli X12EW - X12EW-WIND.....                                                                            | 30        |
| 2.11 Malli X12EN.....                                                                                         | 32        |
| 2.12 Malli X14 EW.....                                                                                        | 34        |
| 2.13 Malli X14 EW NP.....                                                                                     | 36        |
| 2.14 Malli X14 EN.....                                                                                        | 38        |
| 2.15 Malli X16 EW.....                                                                                        | 40        |
| 2.16 Tärinä ja melu.....                                                                                      | 42        |
| <b>3. TURVALLISUUSVAROITUKSIA.....</b>                                                                        | <b>43</b> |
| 3.1 Henkilönsuojaimet.....                                                                                    | 43        |
| 3.2 Yleiset turvallisuusmääräykset.....                                                                       | 43        |
| 3.3 Käyttömääräykset.....                                                                                     | 44        |
| 3.3.1 Yleistä.....                                                                                            | 44        |
| 3.3.2 Siirto.....                                                                                             | 44        |
| 3.3.3 Työskentely.....                                                                                        | 46        |
| 3.3.4 Tuulen nopeus BOFORIASTEIKON mukaan.....                                                                | 47        |
| 3.3.5 Koneen maahan kohdistama paine ja alustan kantavuus.....                                                | 48        |
| 3.3.6 Suurjännitelinjat.....                                                                                  | 49        |
| 3.4 Vaaratilanteet ja/tai onnettomuudet.....                                                                  | 49        |
| <b>4. ASENNUS JA ENNEN KÄYTTÖÄ SUORITETTAVAT TARKISTUKSET.....</b>                                            | <b>50</b> |
| 4.1 Perehtyminen.....                                                                                         | 50        |
| 4.2 Tarkistukset ennen käyttöä.....                                                                           | 50        |
| <b>5. KÄYTTÖTAPA.....</b>                                                                                     | <b>51</b> |
| 5.1 Työtason ohjaustaulu.....                                                                                 | 51        |

|           |                                                                    |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.1.1     | Veto ja ohjaus.....                                                | 52        |
| 5.1.2     | Veto käyttäjä maassa .....                                         | 53        |
| 5.1.3     | Työtason nosto ja lasku.....                                       | 53        |
| 5.1.4     | Työtason ulosveto käsin .....                                      | 54        |
| 5.1.5     | Työtason ohjaustaulun muut toiminnot.....                          | 54        |
| 5.1.5.1   | Käsi käyttöinen äänitorvi .....                                    | 54        |
| 5.1.5.2   | Hätäpysäytys .....                                                 | 54        |
| 5.1.5.3   | Vihreä merkkivalo, ohjauspaikka käytössä .....                     | 54        |
| 5.1.5.4   | Punainen merkkivalo, akku tyhjä.....                               | 54        |
| 5.1.5.5   | Punainen ylikuormituksen merkkivalo .....                          | 54        |
| 5.1.5.6   | Punainen merkkivalo, epävakavuusvaara tai veto-ohjauksen esto..... | 55        |
| 5.2       | Maassa oleva ohjauspaikka .....                                    | 55        |
| 5.2.1     | Tuntilaskuri / volttimittari (akunsäästäjä) (A) .....              | 55        |
| 5.2.2     | Hätäseispainike (B) .....                                          | 56        |
| 5.2.3     | Päävalintakytkin käynnistykseen / ohjauspaikan valintaan (C) ..... | 56        |
| 5.2.4     | Ohjauslaitteet käytössä -merkkivalo (D) .....                      | 56        |
| 5.2.5     | Työtason nosto-/laskuvipu (E) .....                                | 56        |
| 5.2.6     | Liikkeiden äänimerkki .....                                        | 56        |
| 5.3       | Työtasolle kulku .....                                             | 57        |
| 5.4       | Koneen käynnistys.....                                             | 57        |
| 5.5       | Koneen pysäytys.....                                               | 58        |
| 5.5.1     | Normaalipysäytys .....                                             | 58        |
| 5.5.2     | Hätäpysäytys .....                                                 | 58        |
| 5.6       | Hätälaskun käsinohjaus .....                                       | 59        |
| 5.6.1     | Hätälaskun käsinohjaus Vakio-ohjaus .....                          | 59        |
| 5.6.2     | Hätälaskun käsinohjaus Valinnainen ohjaus käsipumpulla.....        | 60        |
| 5.7       | Pistorasia työkaluille (valinnainen) .....                         | 61        |
| 5.8       | Työskentelyn jälkeen.....                                          | 61        |
| <b>6.</b> | <b>SIIRTO JA KULJETUS .....</b>                                    | <b>62</b> |
| 6.1       | Siirto.....                                                        | 62        |
| 6.2       | Kuljetus .....                                                     | 63        |
| 6.2.1     | Irrotettavat suojakaiteet .....                                    | 64        |
| 6.2.2     | Nivelletyt suojakaiteet (valinnainen) .....                        | 65        |
| 6.3       | Koneen hätähinaus .....                                            | 67        |
| <b>7.</b> | <b>HUOLTO .....</b>                                                | <b>68</b> |
| 7.1       | Turvapysäytys huoltoa varten .....                                 | 69        |
| 7.2       | Koneen puhdistus .....                                             | 70        |
| 7.3       | Yleishuolto .....                                                  | 70        |
| 7.3.1     | Eri osien säädöt.....                                              | 71        |
| 7.3.2     | Rasvaus.....                                                       | 72        |
| 7.3.3     | Hydrauliöljyn tason tarkistus ja vaihto.....                       | 73        |
| 7.3.3.1   | Biohajoava hydrauliöljy (valinnainen).....                         | 74        |
| 7.3.3.2   | Tyhjennys .....                                                    | 74        |
| 7.3.3.3   | Suodattimet.....                                                   | 74        |
| 7.3.3.4   | Pesu.....                                                          | 74        |
| 7.3.3.5   | Täyttö.....                                                        | 74        |
| 7.3.3.6   | Käyttöönotto / tarkistus .....                                     | 74        |
| 7.3.3.7   | Sekoitus .....                                                     | 75        |
| 7.3.3.8   | Mikrosuodatus .....                                                | 75        |
| 7.3.3.9   | Loppukäsittely.....                                                | 75        |
| 7.3.3.10  | Täydennys .....                                                    | 75        |
| 7.3.4     | Hydraulisuodattimien vaihto.....                                   | 76        |
| 7.3.5     | Pääpiirin ylipaineventtiilin toiminnan tarkistus ja säätö .....    | 77        |
| 7.3.6     | Nostopiirin ylipaineventtiilin toiminnan tarkistus.....            | 78        |
| 7.3.7     | Jarruventtiilien toiminnan tarkistus.....                          | 79        |
| 7.3.8     | Kaltevuusmittarin toiminnan tarkistus .....                        | 80        |
| 7.3.9     | Työtason kuorman valvontajärjestelmän toiminnan tarkistus .....    | 81        |
| 7.3.10    | Kuorman valvontajärjestelmän ohitus.....                           | 85        |

|        |                                                       |            |
|--------|-------------------------------------------------------|------------|
| 7.3.11 | Turvamikrokytkinten toiminnan tarkistus .....         | 86         |
| 7.3.12 | Pitokytkimen toiminnan tarkistus .....                | 87         |
| 7.4    | Akku .....                                            | 88         |
| 7.4.1  | Yleisiä varoituksia .....                             | 88         |
| 7.4.2  | Akun huolto .....                                     | 88         |
| 7.4.3  | Akun lataus .....                                     | 89         |
| 7.4.4  | Akkulaturi: vikailmoitus .....                        | 90         |
| 7.4.5  | Akkujen vaihto .....                                  | 90         |
| 8.     | <b>MERKINNÄT JA TYYPPIHVÄKSYNNÄT .....</b>            | <b>91</b>  |
| 9.     | <b>KILVET JA TARRAT .....</b>                         | <b>92</b>  |
| 10.    | <b>VALVONTAREKISTERI .....</b>                        | <b>95</b>  |
| 11.    | <b>HYDRAULIKAAVIO .....</b>                           | <b>111</b> |
| 12.    | <b>SÄHKÖKAAVIO .....</b>                              | <b>115</b> |
| 13.    | <b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KOPIO .....</b> | <b>121</b> |

## 1. ALUKSI

Tämä käyttö- ja huolto-opas on yleisluontoinen ja viittaa kaikkiin kannessa ilmoitetun valikoiman koneisiin. Siten osien ja ohjaus- ja turvajärjestelmien kuvaus saattaa sisältää yksityiskohtia, joita ei löydy koneestasi, koska ne toimitetaan tilauksesta tai koska niitä ei ole saatavilla. **AIRO-Tigieffe s.r.l.** varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia tuotteeseen ja/tai käyttöoppaaseen teknisen kehityksen seurauksena milloin tahansa ja ilman jo toimitettujen yksiköiden päivitysvelvoitetta.

### 1.1 Lailliset näkökohdat

#### 1.1.1 Koneen vastaanotto

EU:n alueella (Euroopan unioni) koneen ohessa toimitetaan seuraavat asiakirjat:

- Käyttöopas käyttömaan kielellä
- Koneeseen kiinnitetty CE-merkintä
- EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Takuutodistus

Ainoastaan Italiassa:

- INAIL:n käyttöönottoilmoituksen kopio
- Luettelo alueen pätevistä INAIL-osastoista
- Sisäisen testauksen suoritusilmoitus

Käyttöopas kuuluu kiinteästi koneeseen. Sen kopio tulee säilyttää määräaikaistarkistusten asiakirjojen kopioiden kanssa henkilönostimessa asianmukaisessa kotelossa. Omistajanvaihdoksissa käyttöopas tulee toimittaa koneen mukana.

#### 1.1.2 Käyttöönottoilmoitus, ensimmäinen tarkistus, seuraavat määräaikaistarkistukset ja omistajanvaihdokset

Koneen omistajaa koskevat lakivelvoitteet vaihtelevat koneen käyttöönottomasta riippuen. Kysy alueellasi vaadituista toimenpiteistä työsuojeluviranomaiselta. Asiakirjojen arkistoinnin ja muutos-/huoltotöiden kirjaamisen avustamiseksi tämän käyttöoppaan lopussa on Valvontarekisteri-osa.

##### 1.1.2.1 Käyttöönottoilmoitus ja ensimmäinen tarkistus

ITALIASSA henkilönostimen omistajan tulee ilmoittaa alueen pätevälle INAIL-osastolle koneen käyttöönotosta ja suorittaa sille pakolliset määräaikaistarkistukset. INAIL suorittaa ensimmäisen tarkistuksen 60 päivän kuluessa pyynnöstä. Jos määräaika kuluu umpeen tuloksetta, työnantaja voi vedota ASL-viranomaiseen tai oikeutettuun julkiseen tai yksityiseen tahoon. Yllä mainitut tahot suorittavat seuraavat tarkistukset 30 päivän kuluessa pyynnöstä. Jos määräaika kuluu umpeen tuloksetta, työnantaja voi vedota oikeutettuun julkiseen tai yksityiseen tahoon. Tarkistukset ovat maksullisia. Työnantaja (koneen omistaja) vastaa kustannuksista. Alueen valvontaviranomaiset (ASL/USL tai ARPA) ja INAIL voivat käyttää tarkistuksissa oikeutettujen julkisten tai yksityisten tahojen apua. Oikeutetut yksityiset tahot saavat julkisen palveluntarjoajan aseman ja ovat suoraan vastuussa julkiselle laitokselle, jonka tehtäviin toiminto kuuluu.

Italiassa käyttöönottoilmoitus tehdään lähettämällä vastaanottotodistuksella varustettuna kirjattuna kirjeenä lomake, joka annetaan asiakirjojen ohessa koneen toimituksen yhteydessä.

INAIL antaa sarjanumeron ja täyttää ensimmäisen tarkistuksen yhteydessä teknisen tunnistuslomakkeen. Lomakkeeseen lisätään ainoastaan jo käytössä olevasta koneesta saatavat tai käyttöoppaasta johdettavissa olevat tiedot. Tämä asiakirja kuuluu kiinteästi koneen asiakirjoihin.

### 1.1.2.2 Seuraavat määräaikaistarkistukset

Vuositarkistukset ovat pakollisia. Italiassa henkilönostimen omistajan tulee pyytää määräaikaistarkistusta kirjatulla kirjeellä alueen valvontaviranomaiselta (ASL/USL, ARPA tai muu oikeutettu julkinen tai yksityinen taho) vähintään 20 päivää ennen kuin edellisestä läpäistystä tarkastuksesta on kulunut vuosi.

HUOM: Ellei vastuussa olevan valvontaviranomaisen alueelta siirretyllä koneella ole voimassa olevaa tarkistusasiakirjaa, koneen omistaja on veloitettu pyytämään vuositarkistusta koneen uuden käyttöalueen pätevältä valvontaviranomaiselta.

### 1.1.2.3 Omistajanvaihdokset

Jos henkilönostimen omistaja vaihtuu (Italiassa), uusi omistaja on veloitettu ilmoittamaan omistusoikeudestaan alueen pätevälle valvontaviranomaiselle (ASL/USL, ARPA tai muu oikeutettu julkinen tai yksityinen taho) liittämällä mukaan seuraavien asiakirjojen kopiot:

- valmistajan antama vaatimustenmukaisuusvakuutus
- ensimmäisen omistajan tekemä käyttöönottoilmoitus

### 1.1.3 Käyttäjien koulutus, tiedotus ja perehdyttäminen

Työnantajan tulee tarjota koneen käytöstä vastaaville työntekijöille riittävä ja aihekohtainen koulutus, jotta henkilönostimen käyttö tapahtuu asianmukaisesti ja turvallisesti, myös muiden henkilöiden aiheuttamien riskien osalta.

## 1.2 Ennen toimitusta suoritettut testit

Jokaiselle henkilönostimelle on suoritettu seuraavat testit ennen markkinoille saattamista:

- jarrutustesti
- ylikuormitustesti
- toimintatesti

## 1.3 Käyttötarkoitus

Käyttöoppaassa kuvailtu kone on itsekulkeva henkilönostin, joka on tarkoitettu henkilöiden ja materiaalien (työkalut ja käsiteltävät materiaalit) nostoon huolto-, asennus-, puhdistus-, maalaus-, maalinpoisto-, hiekkapuhallus-, hitsaus- ym. töiden suorittamiseksi.

Suurin sallittu nostokyky (mallista riippuen – katso Tekniset tiedot) jakautuu seuraavasti:

- henkilöä kohti laskettu kuorma on 80 kg
- työkalujen kuorma on 40 kg
- jäljelle jäävä kuorma sisältää käsiteltävän materiaalin

Älä missään tapauksessa ylitä KOSKAAN Tekniset tiedot -luvussa ilmoitettua suurinta nostokykyä. ". Työtasolle nouseminen tai sen lastaaminen työkaluilla ja käsiteltävillä materiaaleilla on sallittua ainoastaan kulkuasennossa (työtaso laskettu). On ehdottomasti kiellettyä nousta työtasolle tai lastata sille työkaluja ja käsiteltäviä materiaaleja muussa kuin kulkuasennossa.

Kaikki kuormat tulee sijoittaa työtason sisälle; on kiellettyä nostaa kuormia (suurinta nostokykyä noudatettaessakin), jotka on ripustettu työtasoon tai nistorakenteeseen.

Suurikokoisten levyjen kuljetus on kiellettyä, sillä ne kasvattavat ilmanvastusta ja aiheuttavat vakavan kaatumisriskin.

Koneen työtasolle ei saa asettaa vaakasuoria kuormia siirtojen aikana työtaso nostettuna, esim. kyydissä olevat työntekijät eivät saa vetää köysiä tai kaapeleita tms.

Kuorman valvontajärjestelmä keskeyttää koneen toiminnan, jos työtason kuorma on noin 20 % suurempi kuin nimelliskuorma (katso Yleiset käyttömääräykset) ja työtaso on nostettu.

Konetta ei saa käyttää alueilla, jotka on tarkoitettu liikennekäyttöön. Rajaa koneen työalue asianmukaisilla varoituskilvillä työskennellessäsi paikoissa, joihin ihmisillä on rajoittamaton pääsy.

Älä käytä konetta trukkien tai muiden ajoneuvojen hinaukseen.

Käyttäjän tulee pyytää koneen valmistajalta erikseen kirjallinen valtuutus koneen käyttötarkoituksesta poikkeavaa käyttöä varten.



**Älä käytä konetta sille suunnitellusta poikkeaviin tarkoituksiin, ellei ole pyytänyt ja saanut valmistajalta kirjallista valtuutusta siihen.**

### 1.3.1 Poistuminen korkealla

Henkilönostimien suunnittelussa ei ole otettu huomioon korkealla poistumista koskevia riskejä, sillä ainoa käsitelty kulkuasento on työtaso täysin laskettuna. Tästä syystä kyseinen toiminto on muodollisesti kielletty.

Poikkeustapauksissa käyttäjä saattaa joutua nousemaan työtasolle tai poistumaan siltä muussa kuin kulkuasennossa. Tätä kutsutaan yleisesti poistumiseksi korkealla.

Korkealla poistumiseen liittyvät riskit eivät riipu ainoastaan henkilönostimen ominaisuuksista. Työnantaja voi laatia erityisen riskianalyysin valtuuttaakseen kyseisen käytön. Huomioon tulee ottaa mm. seuraavat tekijät:

- työympäristön ominaisuudet
- täydellinen kielto pitää työtasoa ulkopuolella työskentelevien henkilöiden kiinnityspisteinä
- koneen käyttö xx %:lla suorituskvyydestä, jotta määrätyn toimenpiteen luomat lisävoimat tai rakenteen taipumat eivät siirrä kulkukohtaa poistumisalueelta; tee tätä varten joitakin ennakkotestejä määrittääksesi rajoitukset
- ota käyttöön asianmukainen hätäpoistumiskäytäntö (esim. yksi käyttäjä aina työtasolla ja toinen maassa olevassa ohjauspaikassa samalla, kun kolmas käyttäjä poistuu työtasolta korkealla)
- tarjoa osallistuville henkilöille (sekä käyttäjä että kuljetetut henkilöt) asianmukainen koulutus
- varusta poistumisalue kaikilla tarvittavilla laitteilla estääksesi työtasolta poistuvan / sille nousevan henkilön putoamisriskin.

Yllä mainitut tekijät eivät vastaa valmistajan muodollista valtuutusta poistumiseen korkealla. Niiden tulee toimia hyödyllisinä tietoina työnantajalle, jotta hän voi suunnitella tämän poikkeuksellisen toiminnon. Työnantaja on täysin vastuussa toiminnosta.

### 1.4 Koneen kuvaus

Tässä käyttö- ja huolto-oppaassa kuvailtu kone on itsekulkeva henkilönostin, joka muodostuu seuraavista osista:

- moottoroitu ja pyörillä varustettu alavaunu
- pystysuora saksimallinen nostorakenne, jota käytetään yhdellä tai useammalla hydraulisylinterillä (sylinterien määrä riippuu koneen mallista)
- työtaso käsin ulosvedettävällä jatkeella (suurin nostokyky riippuu mallista – katso **Tekniset tiedot**).

Alavaunussa on moottori koneen siirtoja varten (katso Käyttötapa) ja se on varustettu kahdella vedetyllä takapyörällä ja kahdella vetävällä ja ohjaavalla etupyörällä. Takapyörät on varustettu hydraulisella seisontajarrulla positiivisella logiikalla (kun veto-ohjauslaitteet vapautetaan, jarrut toimivat automaattisesti).

Nivelrakennetta liikuttavat hydraulisylinterit on varustettu suojamagneettiventtiileillä, jotka on laipoitettu niihin suoraan. Tämän ominaisuuden ansiosta varret pysyvät paikallaan, vaikka syöttöletku rikkoutuisi tahattomasti.

Etupuolelta käsin pidennettävä työtaso on varustettu suojakaiteilla ja jalkalistoilla, joiden korkeus on määräysten mukainen (suojakaiteiden korkeus on 1 100 mm, jalkalistojen korkeus on 150 mm ja kulkualueen jalkalistan korkeus on vähintään 100 mm).

Käyttövoiman puuttuessa hätälasku voidaan ohjata käsin maasta ohjekilvissä osoitetulla kahvalla.

Työtasolle sallittu nostokyky ei muutu ulosvedettävän jatkeen asennon mukaan.



## 1.5 Ohjauspaikat

Koneessa on kaksi ohjauspaikkaa:

- työtasolla koneen normaalikäyttöön
- alavaunussa: hätäohjauslaitteet työtason palautukseen ja hätäpysäytykseen sekä avainvalitsin ohjauspaikan valintaan ja koneen käynnistykseen.

## 1.6 Virransyöttö

Koneisiin syötetään virtaa sähköhydraulisella järjestelmällä, joka muodostuu ladattavista akuista ja sähköpumpusta.

Sekä hydraulinen että sähköjärjestelmä on varustettu kaikilla tarvittavilla suojoilla (katso käyttöoppaan liitteenä olevia sähkö- ja hydraulikaaviota).

## 1.7 Koneen käyttöikä, romutus ja loppukäsittely

Kone on suunniteltu kestäväksi 10 vuotta normaaleissa työympäristöissä, kun käyttö ja huolto suoritetaan asianmukaisesti. Tämän ajan kuluessa valmistajan tulee suorittaa täydellinen tarkistus/katsastus.

Jos romutat koneen, noudata romutuksen suoritusmaassa voimassa olevia määräyksiä.

Italiassa romutuksesta / loppukäsittelystä tulee ilmoittaa alueen ASL / USL- tai ARPA-viranomaisille.

Kone muodostuu pääasiassa helposti tunnistettavista metalliosista (enimmäkseen teräksestä, hydraulilohkot alumiinista); siten kone on 90 %:sti kierrätettävä.



**Eurooppalaisissa ja jäsenmaissa täytäntöönpannuissa ympäristönsuojelua ja jätteiden loppukäsittelyä koskeissa määräyksissä on säädetty ankaria hallinnollisia ja rikosoikeudellisia seuraamuksia, ellei niitä noudateta.**

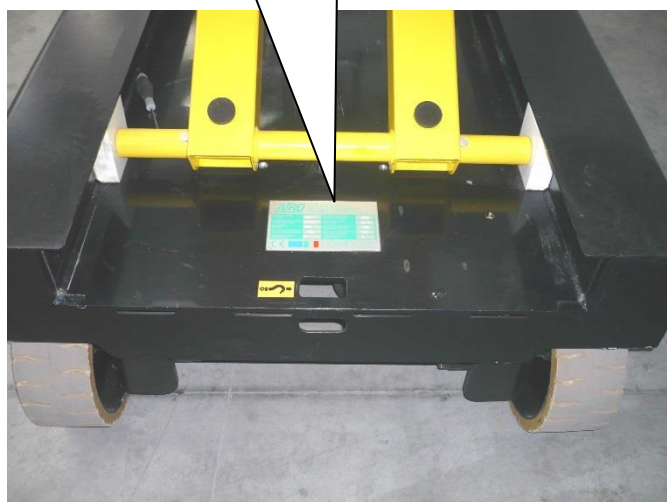
**Noudata romutuksessa / loppukäsittelyssä voimassa olevissa määräyksissä annettuja sääntöjä tarkasti. Tämä koskee ennen kaikkea hydraulioöljyä ja akkuja.**

## 1.8 Tunnistus

Kun pyydät varaosia tai korjauksia, ilmoita aina arvokilvessä annetut tiedot, jotta koneen tunnistus on mahdollista. Jos arvokilpi (tai muut koneeseen sijoitetut kilvet) katoaa tai on epäselvä, tilalle tulee asettaa uusi kilpi mahdollisimman nopeasti. Arvokilven puuttuessa kone voidaan tunnistaa alavaunuun meistetystä sarjanumerosta. Katso seuraavasta kuvasta kilven ja sarjanumeron sijainti. Jäljennä tiedot seuraaviin ruutuihin.

|                     |                     |                     |
|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>MALLI:</b> _____ | <b>RUNKO:</b> _____ | <b>VUOSI:</b> _____ |
|---------------------|---------------------|---------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                                                                                                                                  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>AIRO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     | PIATTAFORME AERIE BENOVANTI<br>SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS<br>PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTEES<br>SELBSTFÄHRENDE AUFSTIEGSGERÄTE<br>PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTO-PROPULSADAS |      |
| MODELLO/MODEL<br>TYP/TYPE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     | PESO MACCHINA/WEIGHT-TOSS<br>GESAMTGEWICHT/WEIGHT MACHINE                                                                                                                        | Kg.  |
| VICINISS/CHASSI N°/CHASSIS<br>PARTELLI/CHASSIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     | BATTERIA/BATTERY/BATTERIE<br>BATTERIE/BATTERY                                                                                                                                    | V/Ah |
| ANNO/YEAR/ANNE<br>JÄRVÄ/AND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     | PESO BATT./BATT. WEIGHT/WEIGHT BATT.<br>BATTERIEGEWICHT/WEIGHT BATTERY                                                                                                           | Kg.  |
| PORTATA MAX./MAX. LAST/PORTÉE MAX.<br>MAX. TARGELAST/CHARGÉE MAXIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Kg. | PRES.MAX./MAX. PRESS./PRESS. MAX.<br>ABGESTRUCK./PRESSON MAX.                                                                                                                    | bar  |
| PESONE./PERSONE./PERSONAS<br>PERSONEN/PERSONAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     | POTENZA./POWER./POUWANCE<br>LEISTUNG./POWER                                                                                                                                      | kW   |
|    AIRO è una divisione TIEFFE Srl - Via Villanovese 85<br>40045 LUZZARA (FE) - ITALIA -<br>Tel. +39-052-67700 - Fax +39-052-67701 - Email info@airo.it |     |                                                                                                                                                                                  |      |



SF xx.xx.xx

## 1.9 Tärkeimpien osien sijoitus



1-1: Oikealta katsottuna



1-2: Vasemmalta katsottuna

- A. Työtason ohjauskotelo
- B. Vesivaaka (valinnainen) työtason vaaituksen silmämääräiseen tarkistukseen
- C. Nostosylinteri
- D. Laskun ohjausventtiili
- E. Maassa oleva ohjauskotelo
- F. Sähköinen ohjauskeskus ja kaltevuusmittari
- G. Säiliö
- H. Sähköpumppu
- I. Käsikäyttöinen laite hätälaskuun
- J. Työtason korkeusvalvonnan mikrokytkin M1
- K. Työtason kuorman elektroninen valvontakortti
- L. Pistorasia 230 V (valinnainen)
- M. Kuorman valvontajärjestelmän anturit
- N. Akut
- O. Akkulaturi
- P. Seisontajarrut
- Q. Mikrokytkimet MPT1 ja MPT2 kaatumisenestojärjestelmän asennon valvontaan (kuoppasuoja)
- R. Hydrauliset vetomoottorit
- S. Ohjaussylinteri
- T. Kaksinapainen tehokytkin
- U. Kaatumisenestotuet (kuoppasuoja)

## 2. VAKIOKONEIDEN TEKNISET TIEDOT



SEURAAVILLA SIVUILLA OLEVIA TUOTTEIDEN TEKNISIÄ TIETOJA VOIDAAN MUUTTA ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA

### 2.1 Malli XS7 E RESTYLING

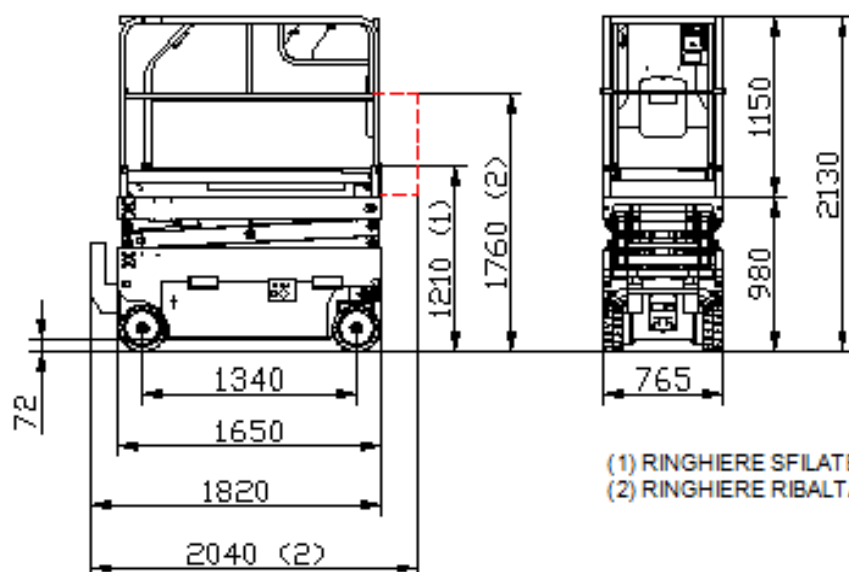
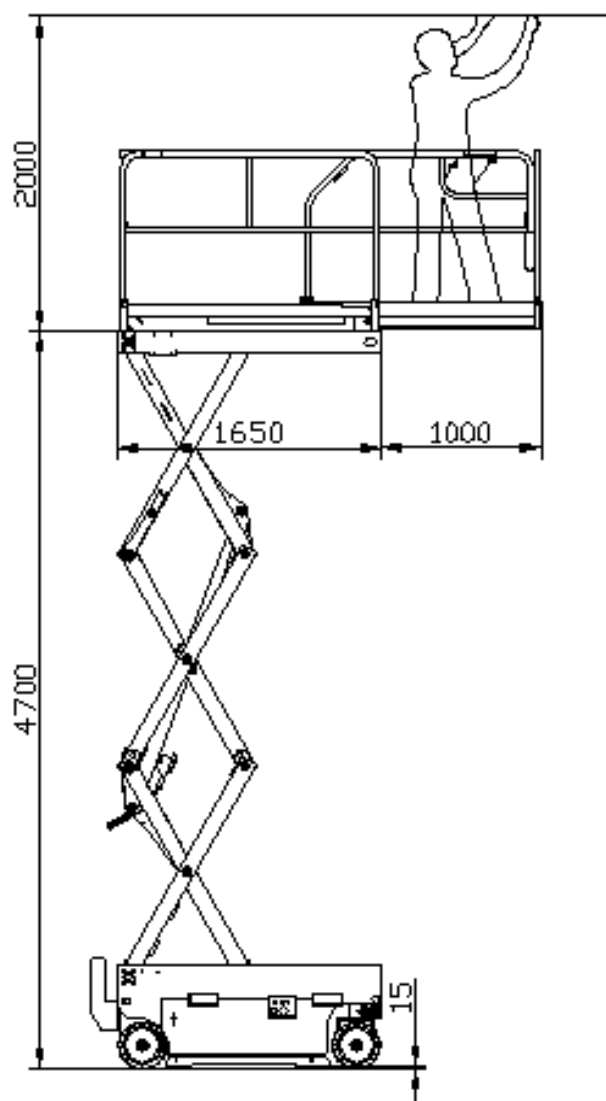
| Mitat:                                                         | XS7 E RESTYLING     |        |
|----------------------------------------------------------------|---------------------|--------|
| Suurin työkorkeus                                              | 6.70                | m      |
| Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 4.70                | m      |
| Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 72                  | mm     |
| Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15                  | mm     |
| Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1,40                | m      |
| Käännöksen sisäsäde                                            | 0.60                | m      |
| Käännöksen ulkosäde                                            | 2,05                | m      |
| Suurin nostokyky (m)                                           | 250                 | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2                   |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 90                  | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -                   |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -                   |        |
| Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1                   | m      |
| Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 250                 | kg     |
| Jatketun osan suurin henkilömäärä                              | 2                   |        |
| Suurin vetokorkeus                                             | maks.               |        |
| Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0,76 x 2,65         | m      |
| Suurin hydraulipaine                                           | 260                 | bar    |
| Nostopiirin suurin paine                                       | 160                 | bar    |
| Jarrupiirin pienin paine                                       | 65–70               | bar    |
| Renkaiden mitat                                                | Ø 305–100           | mm     |
| Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto       |        |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,765 x 1,82 x 2,13 | m      |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,765 x 1,82 x 1,21 | m      |
| Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,765 x 2,04 x 1,76 | m      |
| Kuormittamattoman koneen paino                                 | 1430                | kg     |
| <b>Vakavuusraajat:</b>                                         |                     |        |
| Pitkittäiskallistus                                            | 2                   | °      |
| Poikittäiskallistus                                            | 2                   | °      |
| Suurin tuulen nopeus                                           | 0                   | m/s    |
| Suurin käsivoima                                               | 400                 | N      |
| Suurin kuormitus / pyörä                                       | 850                 | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>                                           |                     |        |
| Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200         | V/Ah   |
| Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4             | litraa |
| Vakioakun paino                                                | 4 x 32              | kg     |
| Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | Ei sovelleta        | V/Ah   |
| Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | Ei sovelleta        | litraa |
| Valinnaisen akun paino                                         | Ei sovelleta        | kg     |
| Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24/25 HF            | V/A    |
| Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12                  | A      |
| Sähköpumpun teho                                               | 3                   | kW     |
| Suurin virrankulutus                                           | 160                 | A      |
| Suurin vetonopeus                                              | 3.6                 | km/h   |
| Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6                 | km/h   |
| Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 15 / 22             | s      |
| Öljysäiliön tilavuus                                           | 20                  | litraa |
| Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 30                  | %      |
| Suurin käyttölämpötila                                         | +50                 | °C     |
| Pienin käyttölämpötila                                         | -15                 | °C     |

(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 0,17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS7 E RESTYLING



(1) RINGHIERE SFILATE  
(2) RINGHIERE RIBALTATE

## 2.2 Malli XS8 E RESTYLING LIGHT

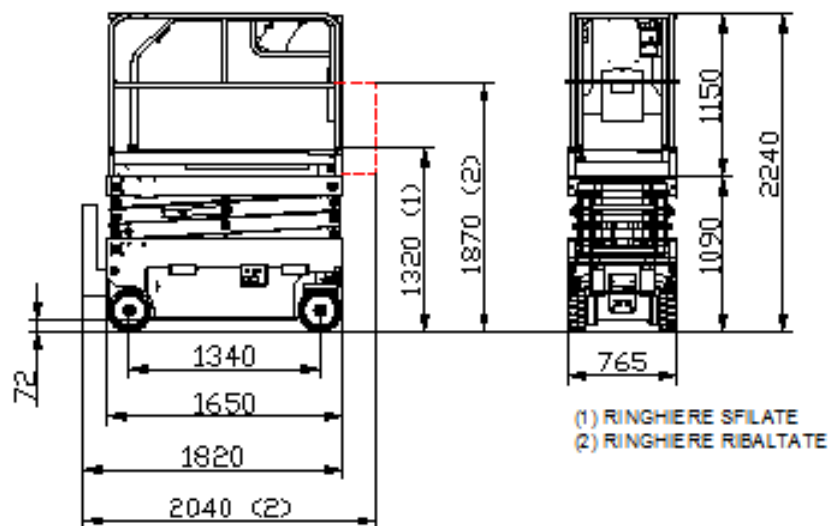
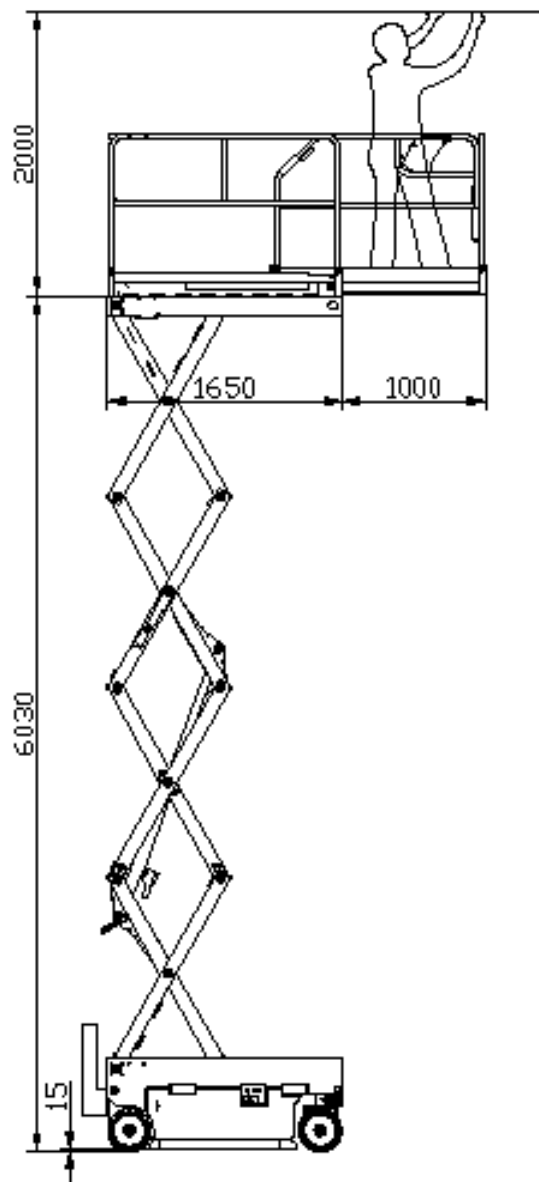
| Mitat:                |                                                                | XS8 E RESTYLING LIGHT |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 8,03                  | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 6,03                  | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 72                    | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15                    | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1.80                  | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0.60                  | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,05                  | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 250                   | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2                     |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 90                    | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -                     |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -                     |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1                     | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 250                   | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä                              | 2                     |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.                 |        |
|                       | Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0,76 x 2,65           | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 260                   | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 210                   | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 65–70                 | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø305–100              | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto         |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,765 x 1,82 x 2,24   | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,765 x 1,82 x 1,32   | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0.765 x 2.04 x 1.87   | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 1520                  | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |                       |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 2                     | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.3                   | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0                     | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400                   | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 900                   | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |                       |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200           | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4               | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4 x 32                | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | Ei sovelleta          | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | Ei sovelleta          | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | Ei sovelleta          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24/25 HF              | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12                    | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3                     | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160                   | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3.6                   | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6                   | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 17 / 24               | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 20                    | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 29                    | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50                   | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15                   | °C     |

(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 0,17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS8 E RETYLING LIGHT



## 2.3 Malli XS8 E RESTYLING

| Mitat:                |                                                                | XS8 E RESTYLING     |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 8,03                | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 6,03                | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 72                  | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15                  | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1.80                | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0.60                | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,05                | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 250                 | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2                   |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 90                  | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -                   |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -                   |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1                   | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 250                 | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä                              | 2                   |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.               |        |
|                       | Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0,76 x 2,65         | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 260                 | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 210                 | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 65–70               | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø305–100            | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto       |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,765 x 1,82 x 2,24 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,765 x 1,82 x 1,32 | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0.765 x 2.04 x 1.87 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 1770                | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |                     |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 2                   | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 2                   | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0                   | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400                 | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1000                | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |                     |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200         | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4             | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4 x 32              | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | Ei sovelleta        | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | Ei sovelleta        | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | Ei sovelleta        | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24/25 HF            | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12                  | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3                   | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160                 | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3.6                 | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6                 | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 17 / 24             | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 20                  | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 24                  | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50                 | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15                 | °C     |

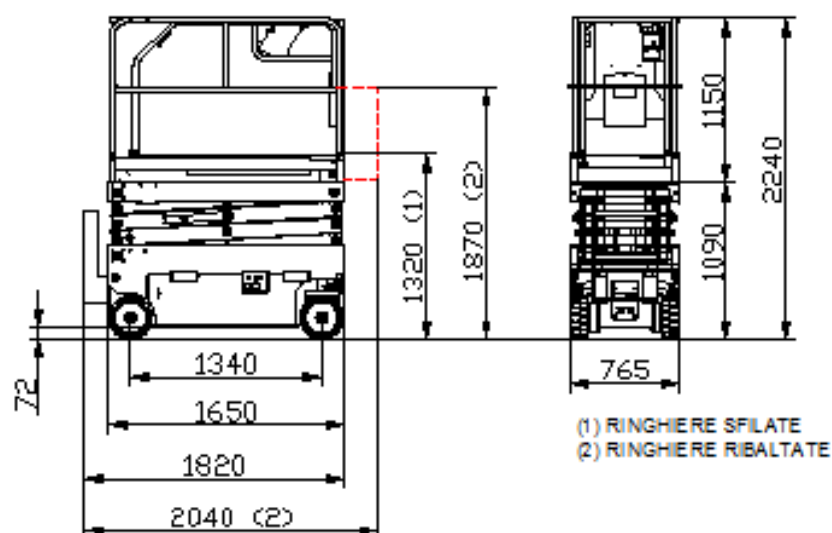
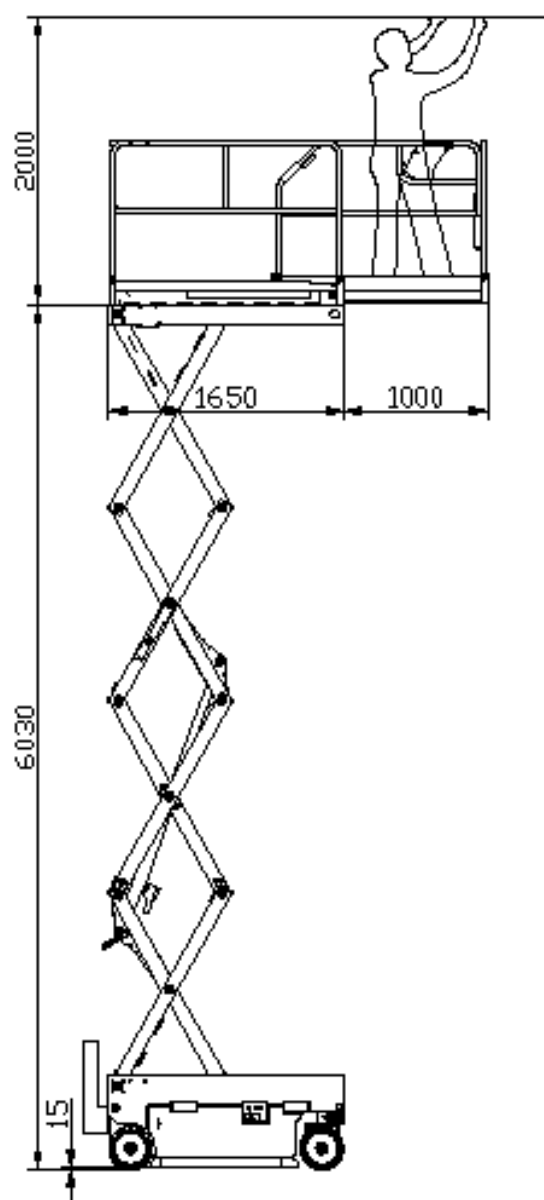
(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 0,17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)





## XS8 E RESTYLING



## 2.4 Malli XS8 E RESTYLING - WIND

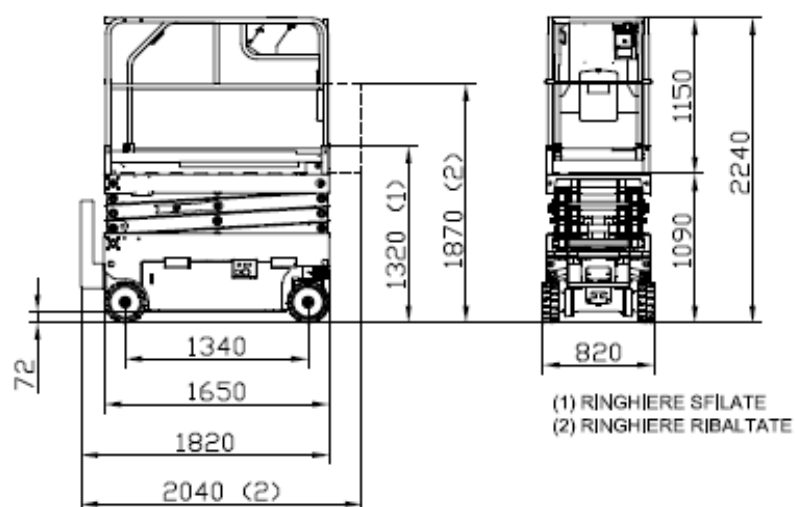
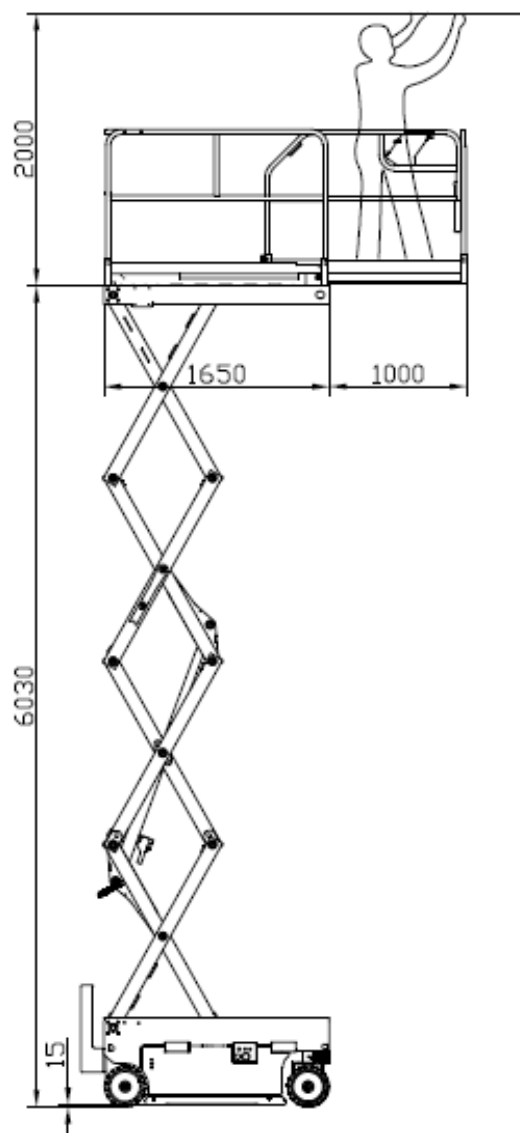
| Mitat:                |                                                                | XS8 E RESTYLING<br>WIND |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 8,03                    | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 6,03                    | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 72                      | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15                      | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1.80                    | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0.60                    | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,05                    | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 250                     | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2                       |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 90                      | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | 1                       |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | 170                     |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1                       | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 250                     | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 2                       |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | 1                       |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.                   |        |
|                       | Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0,76 x 2,65             | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 260                     | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 210                     | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 65–70                   | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø305–100                | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto           |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0.82 x 1.82 x 2.24      | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0.82 x 1.82 x 1.32      | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0.82 x 2.04 x 1.87      | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 1770                    | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |                         |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 2                       | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.5                     | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 12.5                    | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima – sisäkäyttö                                  | 400                     | N      |
|                       | Suurin käsivoima – ulkokäyttö                                  | 200                     | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1000                    | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |                         |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200             | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4                 | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4 x 32                  | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | Ei sovelleta            | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | Ei sovelleta            | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | Ei sovelleta            | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24/25 HF                | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12                      | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3                       | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160                     | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3.6                     | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6                     | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 17 / 24                 | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 20                      | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 24                      | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50                     | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15                     | °C     |

(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 0,17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



## XS8 E RETYLING WIND

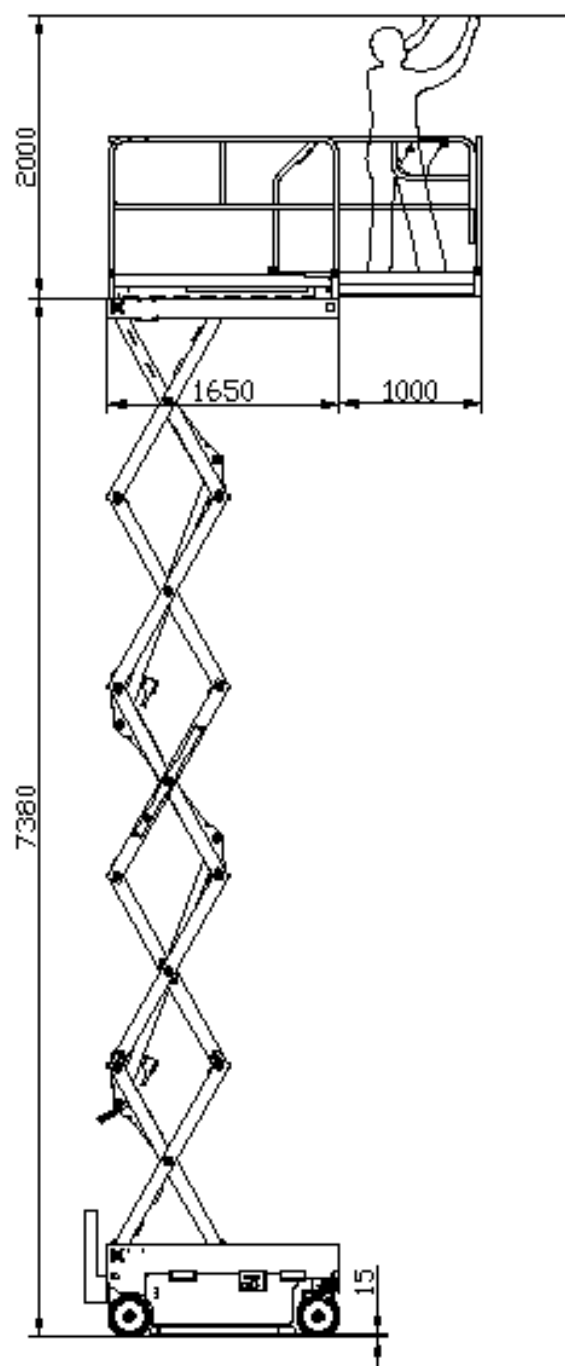


## 2.5 Malli XS9 E RESTYLING

| Mitat:                |                                                                | XS9 E RESTYLING     |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 9,38                | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 7,38                | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 72                  | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15                  | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.0                 | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0.60                | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,05                | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 200                 | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2                   |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 40                  | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -                   |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -                   |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1                   | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 200                 | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä                              | 2                   |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.               |        |
|                       | Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0,76 x 2,65         | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 260                 | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 210                 | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 65–70               | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø305–100            | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto       |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,765 x 1,82 x 2,35 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,765 x 1,82 x 1,43 | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,765 x 2,04 x 1,98 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 2000                | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |                     |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 2                   | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1                   | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0                   | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400                 | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1150                | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |                     |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200         | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4             | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4 x 32              | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | Ei sovelleta        | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | Ei sovelleta        | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | Ei sovelleta        | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24/25 HF            | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12                  | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3                   | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160                 | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3.6                 | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6                 | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 30 / 36             | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 20                  | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23                  | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50                 | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15                 | °C     |

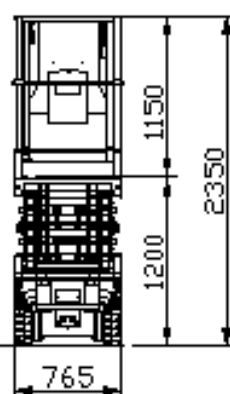
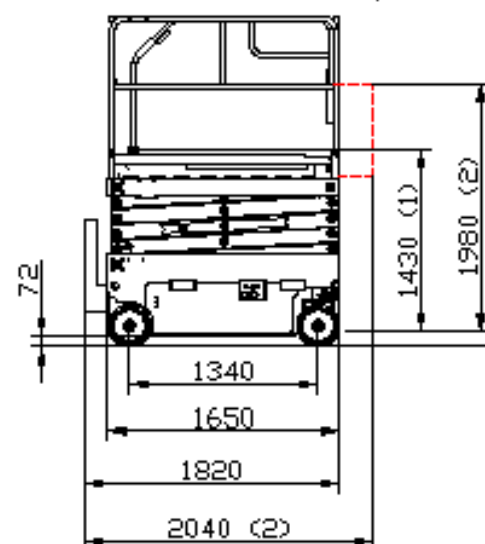
(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 0,17 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



**AIRO**

**XS9 E  
RETYLING**



(1) RINGHIERE SFILATE  
(2) RINGHIERE RIBALTATE

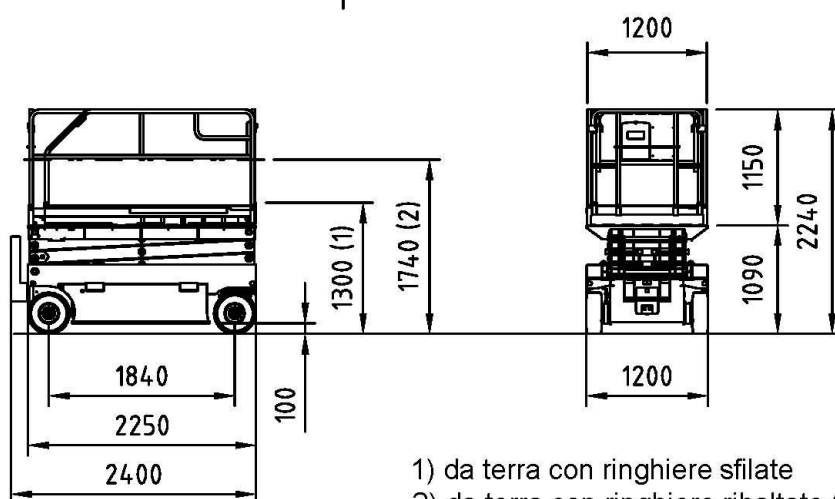
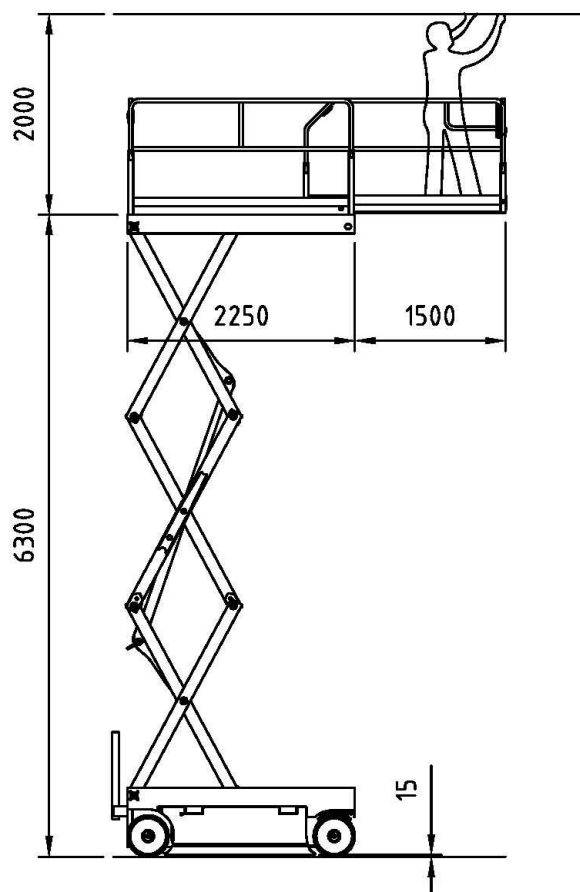
## 2.6 Malli X8EW WIND

|                                                                | X8EW WIND     |        |
|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
| Suurin työkorkeus                                              | 8.3           | m      |
| Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 6.3           | m      |
| Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
| Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
| Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1.8           | m      |
| Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
| Käännöksen ulkosäde                                            | 2,43          | m      |
| Suurin nostokyky (m)                                           | 500           | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 260           | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | 2             |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | 340           |        |
| Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
| Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 500           | kg     |
| Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
| Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | 2             |        |
| Suurin vetokorkeus                                             | maks.         |        |
| Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 1.2 x 3.75    | m      |
| Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
| Nostopiirin suurin paine                                       | 160           | bar    |
| Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
| Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
| Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 1,2x2,4x2,24  | m      |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 1,2x2,4x1,30  | m      |
| Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 1,2x2,4x1,74  | m      |
| Kuormittamattoman koneen paino                                 | 2250          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b>                                          |               |        |
| Pitkittäiskallistus                                            | 4             | °      |
| Poikittäiskallistus                                            | 2             | °      |
| Suurin tuulen nopeus                                           | 12.5          | m/s    |
| Suurin käsivoima – sisäkäyttö                                  | 400           | N      |
| Suurin käsivoima – ulkokäyttö                                  | 400           | N      |
| Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1200          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>                                           |               |        |
| Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200   | V/Ah   |
| Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4       | litraa |
| Vakioakun paino                                                | 4 x 32        | kg     |
| Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | 4 x 6 / 280   | V/Ah   |
| Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | 4 x 10.3      | litraa |
| Valinnaisen akun paino                                         | 4 x 47        | kg     |
| Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
| Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
| Sähköpumpun teho                                               | 3             | kW     |
| Suurin virrankulutus                                           | 160           | A      |
| Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
| Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
| Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 47 / 47       | s      |
| Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
| Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 25            | %      |
| Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
| Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> **AIRO** **X8 EW WIND**



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

## 2.7 Malli X8EN

|                                                                | X8EN          |        |
|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
| Suurin työkorkeus                                              | 8.3           | m      |
| Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 6.3           | m      |
| Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
| Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
| Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 1.8           | m      |
| Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
| Käännöksen ulkosäde                                            | 2,28          | m      |
| Suurin nostokyky (m)                                           | 400           | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 160           | kg     |
| Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
| Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
| Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
| Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 400           | kg     |
| Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
| Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
| Suurin vetokorkeus                                             | maks.         |        |
| Jatketun työtason suurimmat mitat                              | 0.89 x 3.75   | m      |
| Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
| Nostopiirin suurin paine                                       | 160           | bar    |
| Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
| Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
| Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,89x2,4x2,30 | m      |
| Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,89x2,4x1,36 | m      |
| Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,89x2,4x1,80 | m      |
| Kuormittamattoman koneen paino                                 | 2000          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b>                                          |               |        |
| Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
| Poikittäiskallistus                                            | 2             | °      |
| Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
| Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
| Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1200          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>                                           |               |        |
| Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4 x 6 / 200   | V/Ah   |
| Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4       | litraa |
| Vakioakun paino                                                | 4 x 32        | kg     |
| Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | 4 x 6 / 280   | V/Ah   |
| Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | 4 x 10.3      | litraa |
| Valinnaisen akun paino                                         | 4 x 47        | kg     |
| Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
| Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
| Sähköpumpun teho                                               | 3             | kW     |
| Suurin virrankulutus                                           | 160           | A      |
| Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
| Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
| Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 47 / 47       | s      |
| Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
| Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 26            | %      |
| Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
| Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

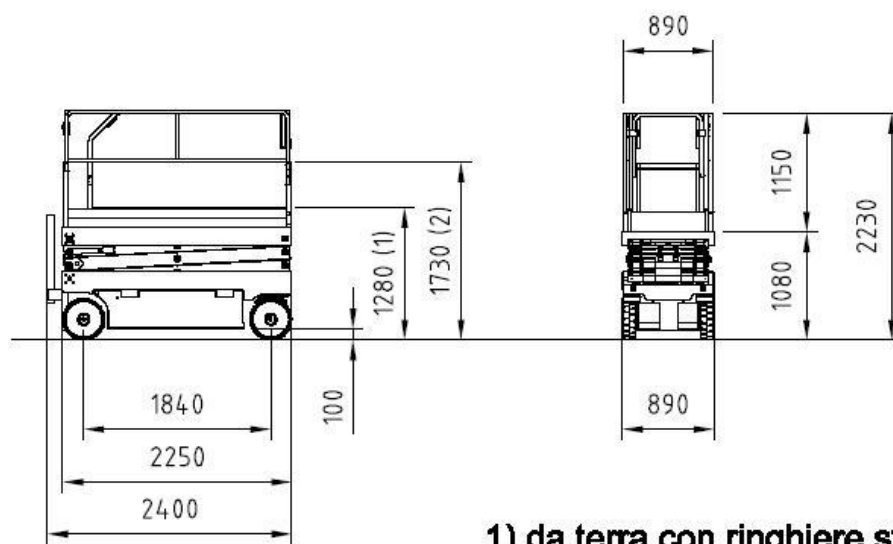
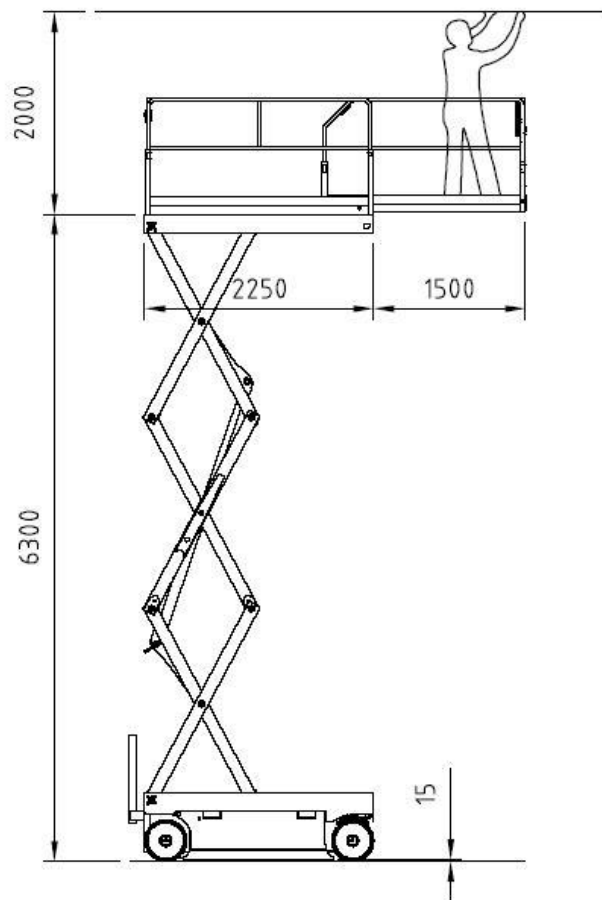
(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# <sup>®</sup>**AIRO**

## **X8 EN**



- 1) da terra con ringhiere sfilate
- 2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö

## 2.8 Malli X10EW - X10EW-WIND

| Mitat:                |                                                                | X10EW-WIND    | X10EW         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 10.2          | 10.2          | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 8.2           | 8.2           | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.1           | 2.1           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,43          | 2,43          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 500           | 500           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 260           | 260           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | 1             | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | 420           | -             | kg     |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 500           | 500           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | 1             | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | maks.         |        |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 1.2 x 3.75    | 1.2 x 3.75    | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 240           | 240           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 1,2x2,4x2,36  | 1,2x2,4x2,36  | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 1,2x2,4x1,42  | 1,2x2,4x1,42  | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 1,2x2,4x1,86  | 1,2x2,4x1,86  | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 2850          | 2350          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 2             | 2             | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 12.5          | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima – sisäkäyttö                                  | 400           | 400           | N      |
|                       | Suurin käsivoima – ulkokäyttö                                  | 200           | 0             | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1680          | 1380          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |               |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4x6 / 200     | 4x6 / 200     | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4       | 4 x 6.4       | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4x32          | 4x32          | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | 4 x 6 / 280   | 4 x 6 / 280   | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | 4 x 10.3      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | 4 x 47        | 4 x 47        | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3             | 3             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160           | 160           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 47 / 47       | 47 / 47       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 18            | 25            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | -15           | °C     |

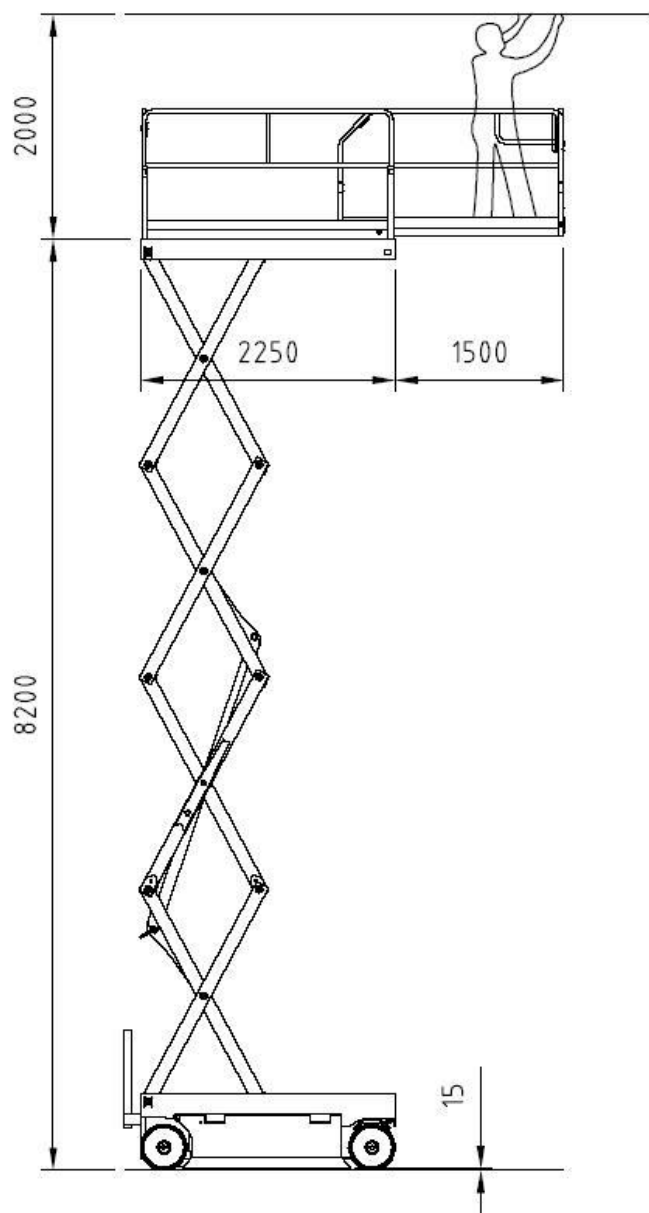
(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

(\*\*) me = m – (n x 8)

# <sup>®</sup>**AIRO**

## **X10 EW**

## **X10 EW WIND**



- 1) da terra con ringhiere sfilate  
2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

## 2.9 Malli X10EN

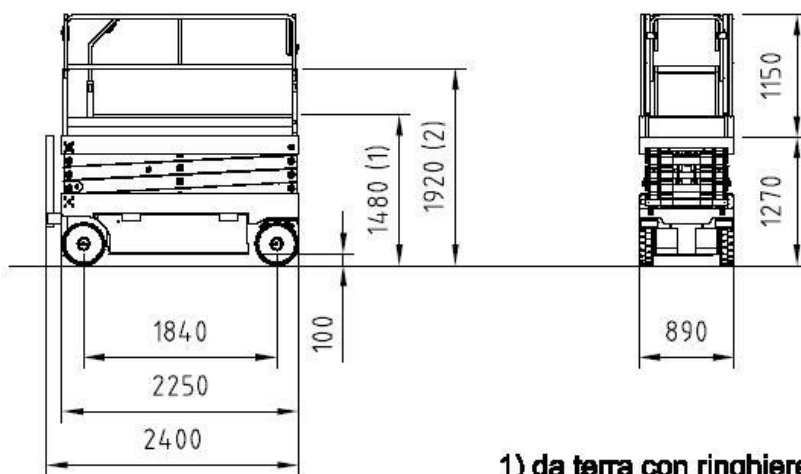
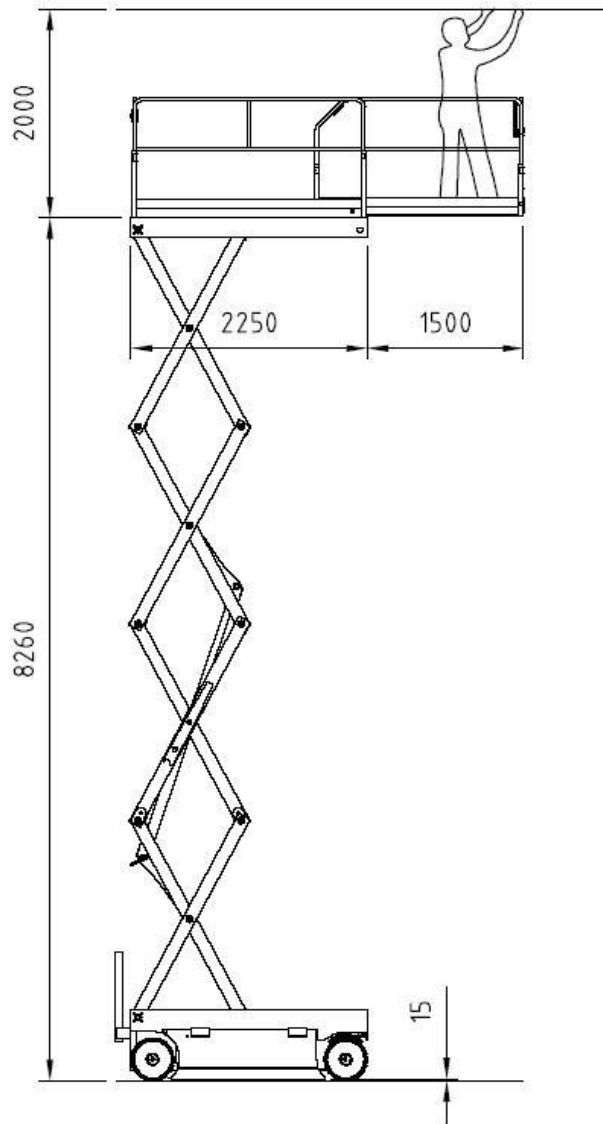
| Mitat:                |                                                                | X10EN         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 10.2          | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 8.2           | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.1           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,28          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 400           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 160           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 400           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         |        |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 0.89 x 3.75   | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 210           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,89x2,4x2,42 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,89x2,4x1,48 | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,89x2,4x1,92 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 2750          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 2             | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1650          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Vakioakun jännite ja kapasiteetti                              | 4x6 / 200     | V/Ah   |
|                       | Vakioakun akkunesteen kokonaismäärä                            | 4 x 6.4       | litraa |
|                       | Vakioakun paino                                                | 4x32          | kg     |
|                       | Valinnaisen akun jännite ja kapasiteetti                       | 4 x 6 / 280   | V/Ah   |
|                       | Valinnaisen akun akkunesteen kokonaismäärä                     | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Valinnaisen akun paino                                         | 4 x 47        | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 3             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 160           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 47 / 47       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 20            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup> **AIRO**

## **X10 EN**



- 1) da terra con ringhiere sfilate  
2) da terra con ringhiere ribaltate (optional)

## 2.10Malli X12EW - X12EW-WIND

| Mitat:                |                                                                | X12EW-WIND    | X12EW         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 12.1          | 12.1          | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 10.1          | 10.1          | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.5           | 2.5           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,43          | 2,43          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 300           | 450           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 60            | 210           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | 1             | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | 220           | -             | kg     |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 300           | 450           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | 1             | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | maks.         |        |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 1.2 x 3.75    | 1.2 x 3.75    | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 160           | 170           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 1,2x2,4x2,48  | 1,2x2,4x2,48  | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 1,2x2,4x1,54  | 1,2x2,4x1,54  | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 1,2x2,4x1,98  | 1,2x2,4x1,98  | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3320          | 2820          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.5           | 2             | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 12.5          | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima – sisäkäyttö                                  | 400           | 400           | N      |
|                       | Suurin käsivoima – ulkokäyttö                                  | 200           | 0             | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1950          | 1710          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10,3      | 4 x 10,3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | 26            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | -15           | °C     |

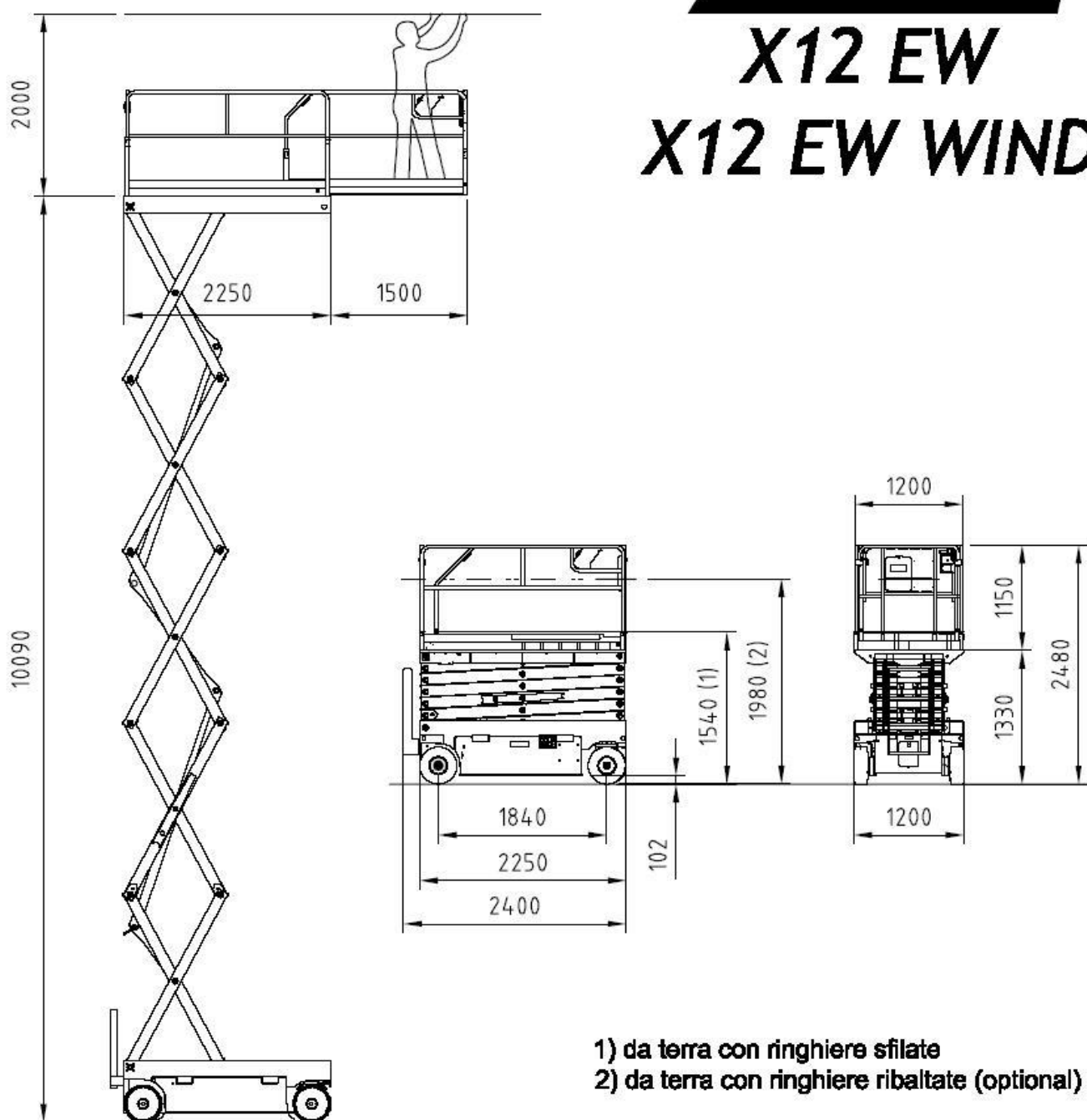
(\*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

(\*\*) me = m – (n x 80)



# **X12 EW**

## **X12 EW WIND**



## 2.11 Malli X12EN

| Mitat:                |                                                                | X12EN         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 12.1          | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 10.1          | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.5           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,28          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 300           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 60            | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 300           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | m      |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 0.89 x 3.75   | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 160           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,89x2,4x2,54 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,89x2,4x1,6  | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,89x2,4x2,04 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3430          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.2           | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 2020          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

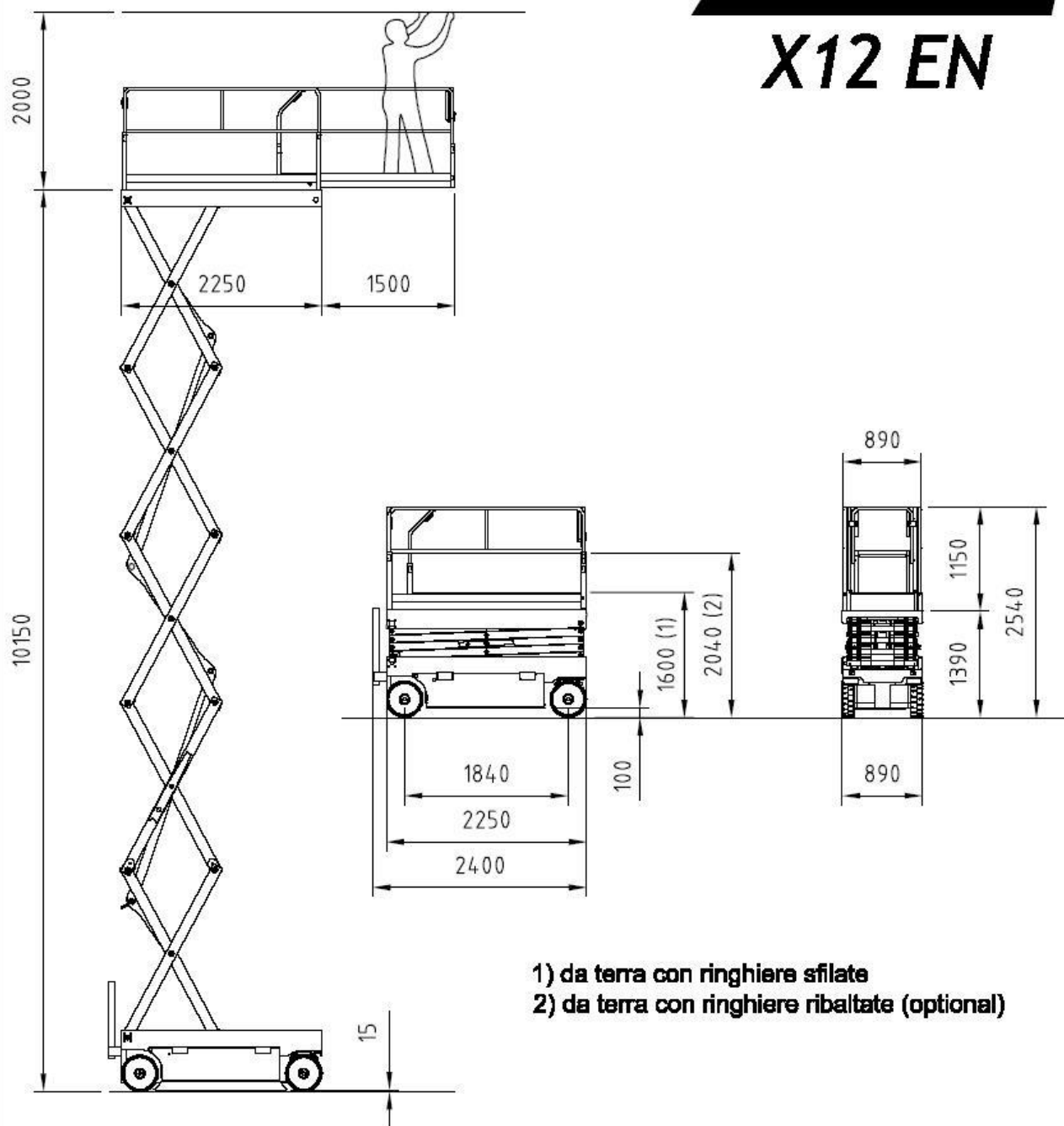
( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)



# <sup>®</sup> **AIRO**

## **X12 EN**



## 2.12 Malli X14 EW

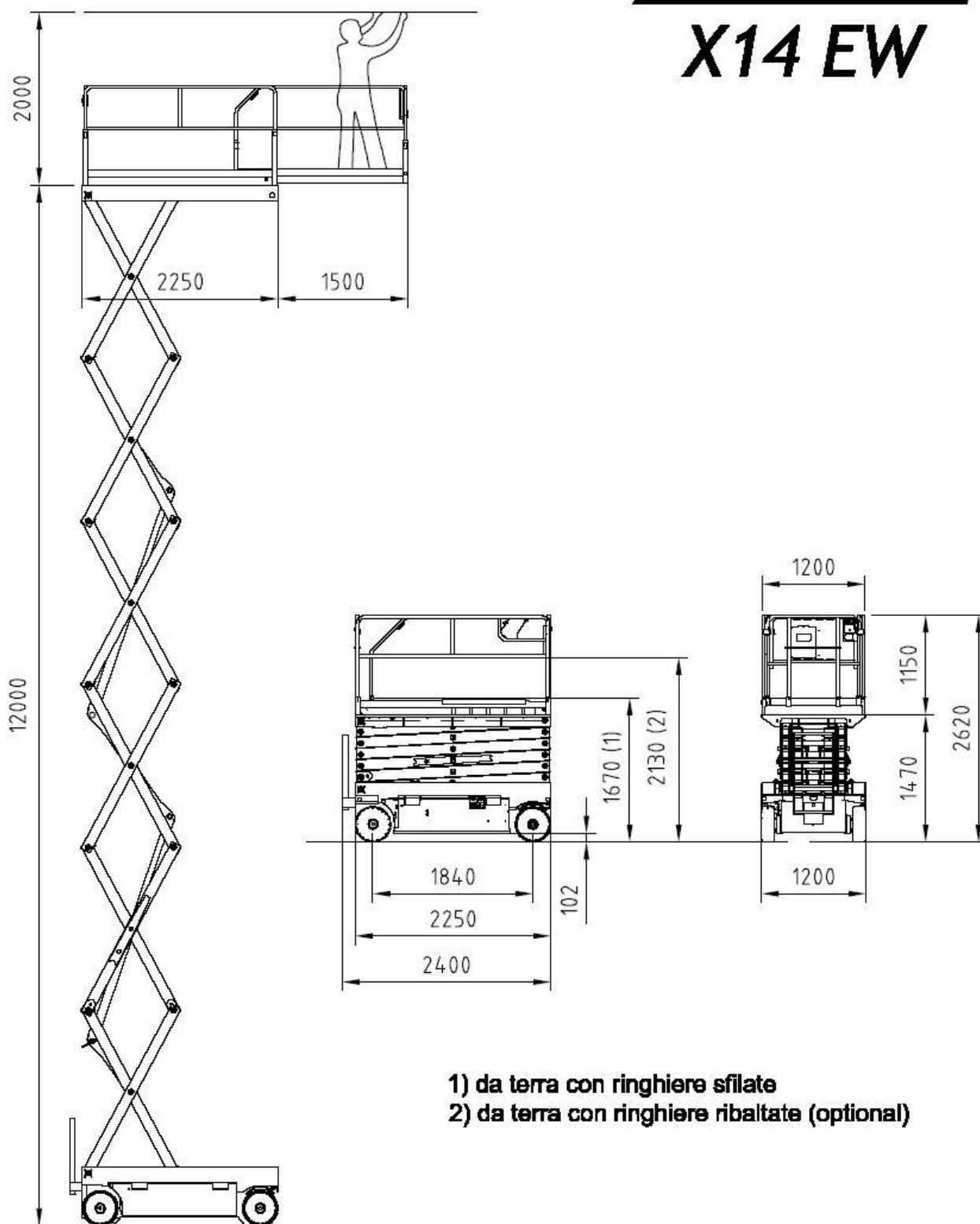
| Mitat:                |                                                                | X14EW         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 14            | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 12            | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.8           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,43          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 400           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 160           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 400           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | m      |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 1.2 x 3.75    | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 200           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 1,2x2,4x2,60  | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 1,2x2,4x1,66  | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 1,2x2,4x2,10  | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3365          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.5           | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1980          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup>**AIRO**

## **X14 EW**



## 2.13 Malli X14 EW NP

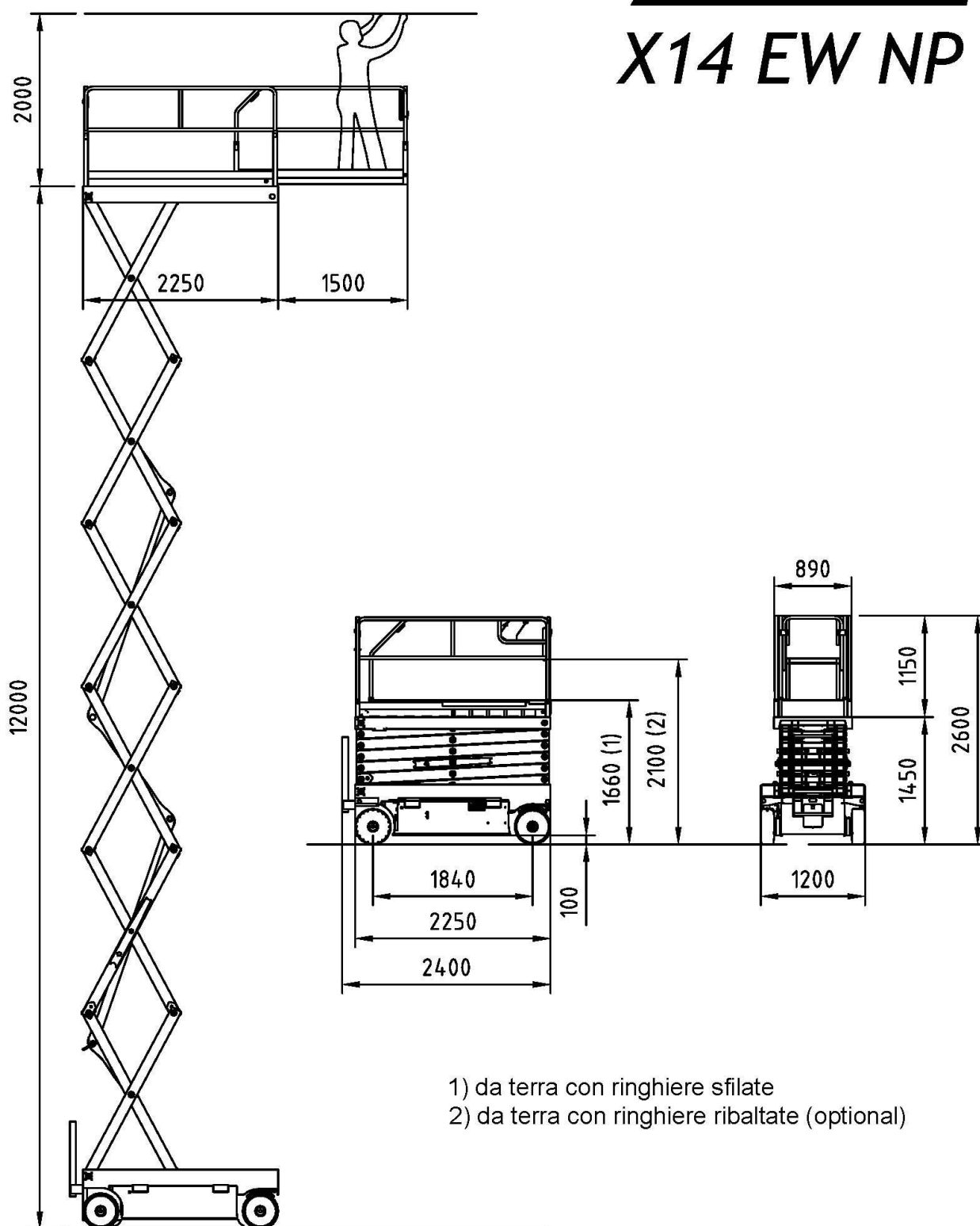
| Mitat:                |                                                                | X14EW NP      |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 14            | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 12            | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.8           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,28          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 400           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 3             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 160           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 400           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 3             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | m      |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 0.89 x 3.75   | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 200           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,89x2,4x2,60 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,89x2,4x1,66 | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,89x2,4x2,10 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3365          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1.5           | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 1980          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)



**X14 EW NP**



## 2.14 Malli X14 EN

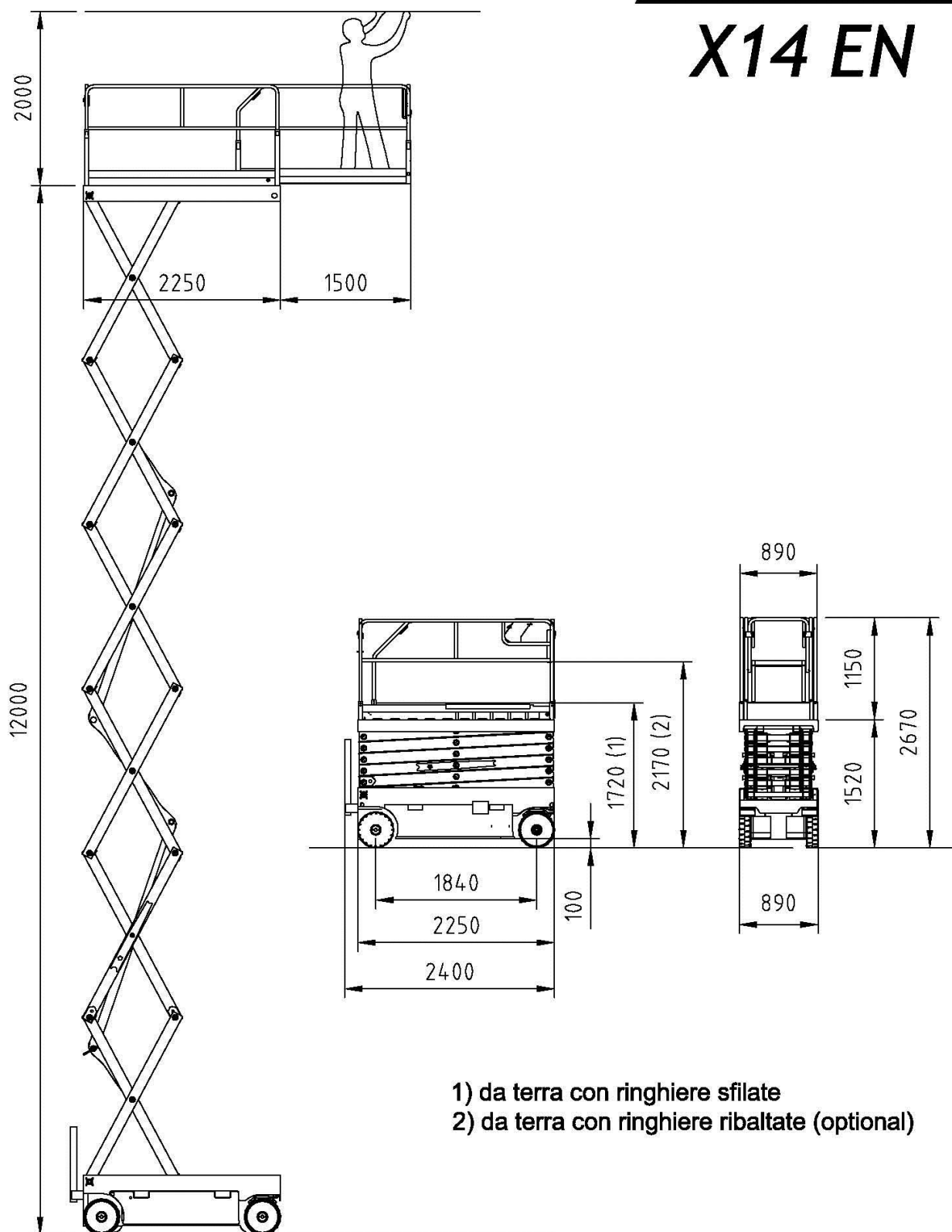
| Mitat:                |                                                                | X14 EN        |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 14            | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 12            | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 2.8           | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,28          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 230           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 70            | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 230           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 2             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | m      |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 0.89 x 3.75   | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 200           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 0,89x2,4x2,67 | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 0,89x2,4x1,72 | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 0,89x2,4x2,17 | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3600          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 3             | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1             | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 2020          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)

# <sup>®</sup>**AIRO**

## **X14 EN**



## 2.15 Malli X16 EW

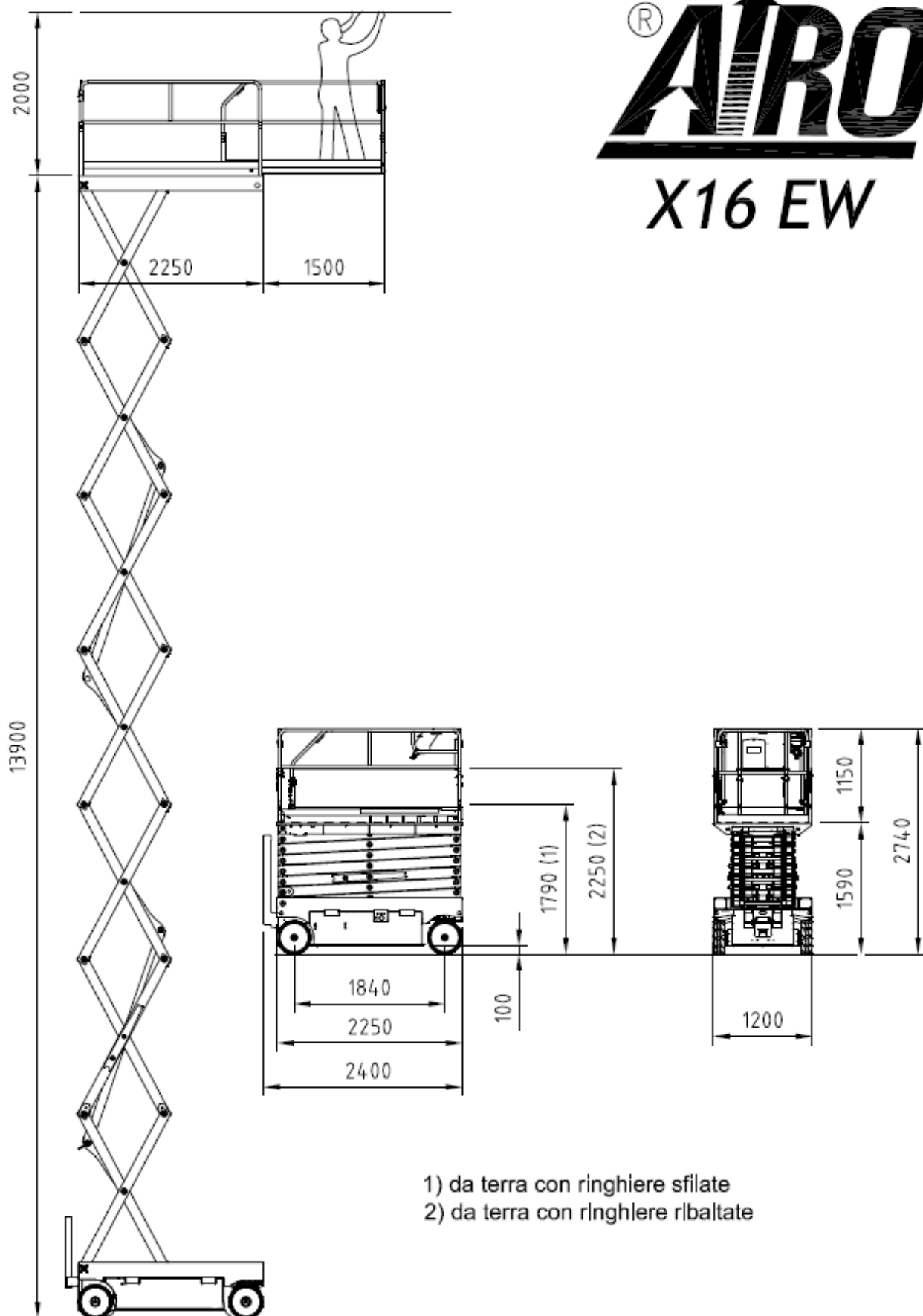
| Mitat:                |                                                                | X16EW         |        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------|--------|
|                       | Suurin työkorkeus                                              | 15.9          | m      |
|                       | Kävelypinnan suurin korkeus                                    | 13.9          | m      |
|                       | Maavara (kuoppasuojat nostettuina)                             | 100           | mm     |
|                       | Maavara (kuoppasuojat laskettuina)                             | 15            | mm     |
|                       | Kävelypinnan korkeus kytkettäessä turvallinen nopeus           | 3             | m      |
|                       | Käännöksen sisäsäde                                            | 0             | m      |
|                       | Käännöksen ulkosäde                                            | 2,43          | m      |
|                       | Suurin nostokyky (m)                                           | 250           | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – sisäkäyttö                  | 2             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – sisäkäyttö          | 90            | kg     |
|                       | Työtason suurin henkilömäärä (n) – ulkokäyttö                  | -             |        |
|                       | Työkalujen ja materiaalien paino (me) ** – ulkokäyttö          | -             |        |
|                       | Ulosvedettävän työtason suurin ulottuma                        | 1.5           | m      |
|                       | Jatketun osan suurin nostokyky                                 | 250           | kg     |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – sisäkäyttö                 | 2             |        |
|                       | Jatketun osan suurin henkilömäärä – ulkokäyttö                 | -             |        |
|                       | Suurin vetokorkeus                                             | maks.         | m      |
|                       | Ulosvedetyn työtason suurimmat mitat                           | 1.2 x 3.75    | m      |
|                       | Suurin hydraulipaine                                           | 230           | bar    |
|                       | Nostopiirin suurin paine                                       | 200           | bar    |
|                       | Jarrupiirin pienin paine                                       | 60–70         | bar    |
|                       | Renkaiden mitat                                                | Ø 410 x 150   | mm     |
|                       | Renkaiden tyyppi                                               | Pehmeä jousto |        |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet asennettuina *              | 1,2X2,4X2,74  | m      |
|                       | Kuljetusmitat irrotettavat kaiteet poistettuina *              | 1,2X2,4X1,79  | m      |
|                       | Kuljetusmitat käännettävät kaiteet laskettuina (valinnainen) * | 1,2X2,4X2,25  | m      |
|                       | Kuormittamattoman koneen paino                                 | 3600          | kg     |
| <b>Vakavuusrajat:</b> |                                                                |               |        |
|                       | Pitkittäiskallistus                                            | 2.5           | °      |
|                       | Poikittäiskallistus                                            | 1             | °      |
|                       | Suurin tuulen nopeus                                           | 0             | m/s    |
|                       | Suurin käsivoima                                               | 400           | N      |
|                       | Suurin kuormitus / pyörä                                       | 2020          | kg     |
| <b>Suorituskyky:</b>  |                                                                |               |        |
|                       | Akun jännite ja kapasiteetti                                   | 4x6 / 280     | V/Ah   |
|                       | Akkunesteen kokonaismäärä                                      | 4 x 10.3      | litraa |
|                       | Akun paino                                                     | 4x47          | kg     |
|                       | Yksivaiheisen akun varaus                                      | 24 / 25       | V/A    |
|                       | Akkulaturin suurin virrankulutus                               | 12            | A      |
|                       | Sähköpumpun teho                                               | 4             | kW     |
|                       | Suurin virrankulutus                                           | 200           | A      |
|                       | Suurin vetonopeus                                              | 3             | km/h   |
|                       | Turvallinen vetonopeus                                         | 0.6           | km/h   |
|                       | Nosto-/laskuaika kuormittamattomana                            | 70 / 70       | s      |
|                       | Öljysäiliön tilavuus                                           | 30            | litraa |
|                       | Suurin ylitettävä kaltevuus                                    | 23            | %      |
|                       | Suurin käyttölämpötila                                         | +50           | °C     |
|                       | Pienin käyttölämpötila                                         | -15           | °C     |

( \*) koneen kokonaismitat pienenevät, kun tikkaat poistetaan (pienennetty pituus 2,25 m)

( \*\*) me = m – (n x 80)



# **AIRO** **X16 EW**



## 2.16 Tärinä ja melu

Melutestit on suoritettu epäedullisimmissa olosuhteissa käyttäjään kohdistuvan vaikutuksen arvioimiseksi. Painotettu äänenpaineen jatkuva ekvivalenttitaso (**A**) työskentelypaikoissa on enintään **70 dB(A)** jokaiselle mallille, joita tämä käyttö- ja huolto-opas koskee.

Tärinä normaaleissa toimintaolosuhteissa:

- yläraajoihin kohdistuvan kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on alle **2,5 m/s<sup>2</sup>** jokaiselle mallille, joita tämä käyttö- ja huolto-opas koskee
- kehoon kohdistuvan kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on alle **0,5 m/s<sup>2</sup>** jokaiselle mallille, joita tämä käyttö- ja huolto-opas koskee

### 3. TURVALLISUUSVAROITUKSIA

#### 3.1 Henkilönsuojaimet

Käytä aina työpaikan voimassa olevien hygieenisyy- ja turvallisuusmääräysten mukaisia henkilönsuojaimia (erityisesti kypärän ja turvajalkineiden käyttö on **PAKOLLISTA**).

Suoritettavaan tehtävään soveltuvimpien henkilönsuojainten valinta on käyttäjän tai turvallisuusvastaavan vastuulla. Katso varusteiden omista oppaista niiden oikea käyttö ja huolto.

Turvavalkojen käyttö ei ole pakollista lukuun ottamatta maita, joiden kansallisissa vaatimuksissa vaaditaan sitä.

Italiassa yhdistetyn turvallisuusasetuksen **Dlgs 81/08** mukaan turvavalkojen käyttö on pakollista.

Valjaat tulee kiinnittää yhteen kilvillä osoitetuista kiinnittimistä kuten seuraavassa kuvassa.



3-1: Valjaiden kiinnitys

#### 3.2 Yleiset turvallisuusmääräykset

- Koneetta saavat käyttää koulutetut ja aikuiset (18 vuotta täyttäneet) henkilöt, jotka ovat tutustuneet tähän oppaaseen huolellisesti. Koulutus on työnantajan vastuulla.
- Työtaso on tarkoitettu henkilöiden kuljetukseen, joten sen käytössä tulee noudattaa käyttömaassa voimassa olevia tälle koneluokalle tarkoitettuja määräyksiä (katso luku 1).
- Koneen käyttäjiä tulee aina olla vähintään kaksi, joista toinen on maassa, jotta he kykenevät suorittamaan tässä oppaassa myöhemmin selostetut hätätoimenpiteet.
- Käytä konetta vähimmäisetäisyydellä suurjännitelinjoista seuraavissa luvuissa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Noudata koneen käytössä Tekniset tiedot -luvun nostokykyarvoja. Arvokilvessä ilmoitetaan työtason suurin sallittu henkilömäärä, suurin nostokyky ja työkalujen ja materiaalin paino: **Älä ylitä mitään näistä arvoista.**
- **ÄLÄ** käytä autonostinta tai sen osia työtason maadoitukseen, kun suoritat hitsaustöitä työtasolla.
- On ehdottomasti kiellettyä nousta työtasolle tai laskeutua siltä ja/tai lastata tai poistaa materiaaleja, kun työtaso ei ole kulkuasennossa.
- Koneen omistajan ja/tai turvallisuusvastaavan vastuulla on tarkistaa, että huolto- ja/tai korjaustöitä suorittavat henkilöt ovat ammattitaitoisia.



### 3.3 Käyttömääräykset

#### 3.3.1 Yleistä

- Sähkö- ja hydraulipiirit on varustettu valmistajan kalibroimilla ja sinetöimillä turvalaitteilla:



#### ÄLÄ KORJAILE TAI MUUTA MINKÄÄN SÄHKÖ- TAI HYDRAULIOSAN KALIBROINTIA.

- Koneita tulee käyttää ainoastaan hyvin valaistuilla alueilla. Tarkista, että alusta on tasainen ja riittävän tukeva. Koneita ei tule käyttää, elleivät valaisuolosuhteet ole riittävät. Koneita ei ole varustettu omalla valaistuksella.
- Tarkista ennen käyttöä, että kone on ehjä ja hyvässä kunnossa.
- Älä levitä huoltojätteitä ympäristöön, vaan noudata voimassa olevia määräyksiä.
- Älä korjaa tai huolla sähköverkkoon kytkettyä konetta. Noudata seuraavissa kappaleissa annettuja ohjeita.
- Älä vie lämmönlähteitä tai avotulta hydraulii- tai sähköosien lähelle.
- Älä kasvata suurinta sallittua korkeutta rakennustelineillä, tikkailla tms.
- Älä kiinnitä työtasoa minkäänlaisiin rakenteisiin (palkit, pylväät, seinät tms.), kun se on nostettu.
- Älä käytä konetta nosturina tai tavara- tai henkilöhisinä.
- Suojaa kone (erityisesti työtasen ohjauskotelo omalla suojuksellaan - valinnainen) ja käyttäjä huolellisesti epäsuotuisissa olosuhteissa (maalaukset, maalipoisto, hiekkapuhallus, pesu jne.).
- Koneen käyttö on kiellettyä epäsuotuisissa sääoloissa. Erityisesti tuulen nopeus ei saa ylittää teknisissä tiedoissa ilmoitettuja arvoja (arvioi nopeus seuraavien lukujen ohjeiden avulla).
- Jos koneelle sallittu tuulen nopeus on 0 m/s, sitä saa käyttää ainoastaan rakennuksen sisällä.
- Suojaa työtasen ohjauskotelo erityisellä suojuksella (valinnainen) sateella ja koneen pysäköinnin ajaksi.
- Älä käytä konetta räjähdys- tai palovaarallisissa tiloissa.
- Älä pese konetta paineistetuilla vesisuihkuilla (painepesuri).
- Työtason ylikuormitus on kiellettyä.
- Vältä törmäyksiä ja/tai kosketusta muihin ajoneuvoihin ja kiinteisiin rakenteisiin.
- Työtasolta poistuminen tai sille nouseminen on kiellettyä, ellei se ole ennalta määrättyssä kulku- tai poistumisasennossa (katso Työtasolle kulku).

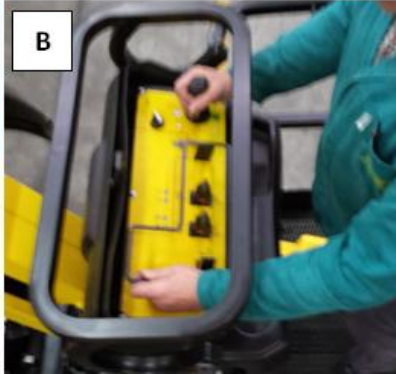


#### 3.3.2 Siirto

- Varmista ennen koneen jokaista siirtoa, että mahdolliset sähköpistokkeet on irrotettu virransyöttöpisteistä.
- Älä käytä konetta epätasaisella ja irtonaisella alustalla, ettei se muutu epävakaaksi. Noudata Tekniset tiedot -luvun **Vakavuusrajat**-kohdassa ilmoitettua suurinta sallittua kaltevuutta, ettei kone kaadu. Joka tapauksessa siirrot kaltevilla alustoilla tulee suorittaa erittäin varoen.
- Turvallinen vetonopeus kytkeytyy automaattisesti päälle heti, kun työtaso nousee (toleranssi vaihtelee mallista riippuen). Kaikki tässä käyttöoppaassa kuvailut mallit ovat läpäisseet standardin EN 280:2001 mukaan suoritettut vakavuustestit.
- Suorita veto-ohjaus työtasoa nostettuna ainoastaan tasaisella ja vaakasuoralla alustalla. Varmista, ettei alustassa ole kuoppia tai portaita, ja kiinnitä huomiota koneen kokonaismittoihin.
- Veto-ohjaus peruuttamalla (kiinteiden pyörien suuntaan) estää täydellisen näkyvyyden ohjauspaikalta. Tämän vuoksi ohjausliike tulee suorittaa erittäin varoen.
- Koneen työtasolle ei saa asettaa vaakasuoria kuormia veto-ohjauksen aikana työtasoa nostettuna, esim. kyydissä olevat työntekijät eivät saa vetää köysiä tai kaapeleita tms.



- Konetta ei saa sellaisenaan käyttää liikenteessä ajoon. Älä käytä sitä tavaroiden kuljetukseen (katso Käyttötarkoitus).
- Koneen siirto on kiellettyä, ellei komponenttikoteloita ole suljettu asianmukaisesti.
- Tarkista työskentelyalue varmistaaksesi, ettei sillä ole esteitä tai muita vaaroja.
- Kiinnitä noston aikana erityistä huomiota koneen yläpuolella olevaan alueeseen välttääksesi puristumiset ja törmäykset.
- Pidä liikkeen aikana kätesi turvallisessa asennossa. Käyttäjän tulee pitää kädet kuvassa A tai B kuvaillussa asennossa, kuljetetun henkilön tulee pitää ne kuvan C asennossa.



**3-2: Käsien asento**

### 3.3.3 Työskentely



- Kone on varustettu kallistuksen valvontajärjestelmällä, joka keskeyttää noston epävakaassa asennossa. Työskentelyä voidaan jatkaa vasta, kun kone on asetettu vakaaseen asentoon. Jos työtason ohjauskotelossa oleva punainen merkkivalo syttyy ja äänimerkki (jälkimmäinen ainoastaan työtaso nostettuna) aktivoituu, konetta ei ole asetoitu asianmukaisesti (katso Käyttötapa-kappaleet). Työskentelyn jatkamiseksi työtaso tulee laskea alas. Jos kallistushälytys laukeaa työtaso nostettuna, ainoa mahdollinen toimenpide on laskea työtaso alas.
- Kone on varustettu työtason kuorman valvontajärjestelmällä, joka keskeyttää työtason noston ja laskun ylikuormitustilassa. Jos jo nostettu työtaso ylikuormittuu, myös veto-ohjaus estetään. Työtason liikutusta voidaan jatkaa vasta, kun liiallinen kuorma on poistettu. Jos työtason ohjauskotelon äänimerkki ja punainen merkkivalo aktivoituvat, työtaso on ylikuormitettu (katso Ylikuormituksen punainen merkkivalo) ja ylimääräinen kuorma tulee poistaa, jotta työskentelyä voidaan jatkaa.
- Kone on varustettu standardin EN 280:2001 mukaisella turvalaitteella, joka estää nostorakenteen aiheuttaman leikkautumis- ja puristumisvaaran: laskuliike keskeytyy automaattisesti kohdassa, jossa saksirakenteen ääripäiden välinen pystyettäisyys on yli 50 mm. Tässä tilassa vaaratilasta varoitetaan tiheävällä liikkeen äänimerkillä. Työtasolla olevan käyttäjän tulee vapauttaa laskun ohjauslaite ja odottaa, että äänimerkki lakkaa (noin 3 s). Tämän jälkeen hän voi jatkaa laskuohjausta, joka tapahtuu seuraavasti: sekä äänimerkki että normaalia tiheämmin vilkkuva merkkivalo (jos asennettu) aktivoituvat välittömästi ja liike tapahtuu noin 1,5 sekunnin viiveellä. Edellä kuvailtu tila aktivoituu lisäksi aina, kun työtason laskuohjaus aloitetaan automaattista pysäytyskorkeutta alemmalta tasolta (katso Nosto ja lasku).
- Kone on varustettu akun varaustilan valvontalaitteella (akunsäästäjä): kun akun varaus saavuttaa 20 %, tilasta ilmoitetaan työtasolla olevalle käyttäjälle punaisella vilkkuvalla merkkivalolla. Nosto-ohjaus estetään tässä tilassa ja akku tulee ladata välittömästi.
- Älä kurkottele työtason suojakaiteiden yli.
- Varmista, että koneen toimintasäteellä ole muita ihmisiä kuin käyttäjä. Työtasolla tulee olla erityisen tarkkaavainen siirtojen aikana, jotta kosketukset maassa oleviin henkilöihin vältetään.
- Jos työskentely tapahtuu alueilla, joille henkilöillä on rajoittamaton pääsy, alue tulee aidata tai merkitä asianmukaisilla varoituskilvillä, etteivät asiattomat henkilöt asetu vaarallisen lähelle sen koneistoja.
- Vältä epäsuotuisia ympäristön olosuhteita, esim. tuulisia päiviä.
- Nosta työtaso ainoastaan, kun kone on tukevalla ja vaakasuoralla alustalla (katso seuraavia lukuja).
- Suorita veto-ohjaus työtaso nostettuna ainoastaan, jos alusta on tukeva ja vaakasuora.
- Poista avaimet ohjaustaulusta ja aseta ne turvalliseen paikkaan työskentelyn jälkeen, etteivät asiattomat henkilöt käytä konetta.
- Aseta varusteet ja työkalut aina turvalliseen paikkaan, etteivät ne putoa ja aiheuta vaaratilanteita maassa oleville käyttäjille.

Kun valitset alavaunun asetuskohtaa, tarkista työtason toimintasäde huolellisesti kuvista (luku 2) välttääksesi odottamattomat törmäykset esteisiin.

### 3.3.4 Tuulen nopeus BOFORIASTEIKON mukaan

Seuraava taulukko auttaa tunnistamaan tuulen nopeuden yksinkertaisesti. Huomaa, että koneen mallikohtaiset arvot on annettu VAKIOKONEIDEN TEKNISET TIEDOT -taulukossa.



**Jos koneelle ilmoitettu suurin tuulen nopeus on 0 m/s, sitä saa käyttää ainoastaan suljetussa tilassa. Tässä tapauksessa konetta ei saa käyttää ulkotiloissa edes tuulettomalla ilmalla.**

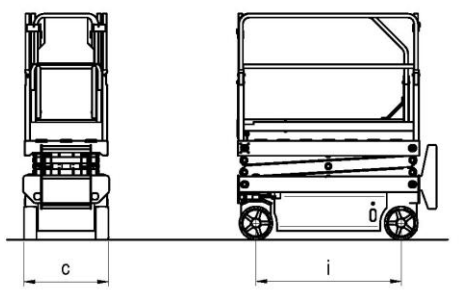
| Boforia | Tuulen nopeus (km/h) | Tuulen nopeus (m/s) | Tuulen nimi        | Vaikutus merellä                                                                              | Vaikutus maalla                                                                       |
|---------|----------------------|---------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 0       | 0                    | <0,28               | Tyyri              | Peilityni meri                                                                                | Savu nousee pystysuoraan.                                                             |
| 1       | 1-6                  | 0,28–1,7            | Hiljainen tuuli    | Meren pinnalla pieniä kareita.                                                                | Tuulen suunnan huomaa savun liikkeestä, mutta tuuliviiri ei käänny.                   |
| 2       | 7-11                 | 1.7-3               | Heikko tuuli       | Pieniä, lyhyitä, selviä aaltoja, jotka eivät murru.                                           | Tuuli tuntuu iholla. Puiden lehdet kahisevat, tuuliviiri kääntyy.                     |
| 3       | 12-19                | 3-5.3               | Heikonlainen tuuli | Aallonharjat alkavat murtua, ajoittain läpinäkyvää vaahtoa aallon harjalla.                   | Puiden lehdet ja lehvät havisevat.                                                    |
| 4       | 20-29                | 5.3-8               | Kohtalainen tuuli  | Pitkähköjä aaltoja, joiden harjalla valkoista vaahtoa                                         | Maasta nousee pölyä ja irrallisia papereita, pienet oksat liikkuvat.                  |
| 5       | 30-39                | 8.3-10.8            | Navakka tuuli      | Aallonharjat kauttaaltaan valkoisina vaahtopäinä, meri kohisee jatkuvasti.                    | Pienet lehtipuut heiluvat.                                                            |
| 6       | 40-50                | 10.8-13.9           | Kova tuuli         | Aaltojen vaahto leviää, meri kohisee kumeasti.                                                | Suuret oksat heiluvat, puhelinlangoissa suhisee, sateenvarjoa vaikea pidellä.         |
| 7       | 51-62                | 13.9-17.2           | Luja tuuli         | Aaltojen huiput murtuvat, vaahto järjestyy tuulen suuntaisiksi juoviksi, kohina kuuluu kauas. | Puut heiluvat, on vaikea kulkea vasten tuulta.                                        |
| 8       | 63-75                | 17.2-20.9           | Myrskyinen tuuli   | Aallot pitkiä, verraten korkeita, vaahto tiheinä tuulen suuntaisina juovina                   | Puiden oksat katkeilevat, ulkona liikkuminen vaikeaa.                                 |
| 9       | 76-87                | 20.9-24.2           | Myrsky             | Aallot korkeita, niiden pärske huonontaa hiukan näkyvyyttä ja meri pauhaa.                    | Rakennuksiin aiheutuu pieniä vaurioita (kattotiilet ja savupiippujen hatut irtoavat). |
| 10      | 88-102               | 24.2-28.4           | Kova myrsky        | Merenpinta valkoisena vaahtosta, pauhu kovaa ja puuskittaista, pärske huonontaa näkyvyyttä.   | Puut irtoavat juurineen, rakennuksille aiheutuu huomattavaa vahinkoa.                 |
| 11      | 103-117              | 28.4-32.5           | Ankara myrsky      | Näköpiirissä olleet laivat katoavat aaltovuorten taakse. Koko merenpinta valkoisena           | Metsää kaatuu; rakennukset siirtyilevät (erittäin harvoin sisämaassa).                |
| 12      | >117                 | >32.5               | Hirmumyrsky        | Koko merenpinta valkoisena, näkyvyys erittäin huono.                                          | Perinpohjaista tuhoa.                                                                 |

### 3.3.5 Koneen maahan kohdistama paine ja alustan kantavuus

Käyttäjän tulee varmistaa ennen koneen käyttöä, että alusta kykenee kannattamaan kuormat ja maahan kohdistuvat ominaispaineet tietyllä turvamarginaalilla.

Seuraava taulukko sisältää huomioitavat parametrit ja kaksi esimerkkiä koneen alustaan kohdistuvan keskipaineen ja pyörien tai tukijalkojen alle kohdistuvan suurimman paineen laskennasta (P1 ja P2).

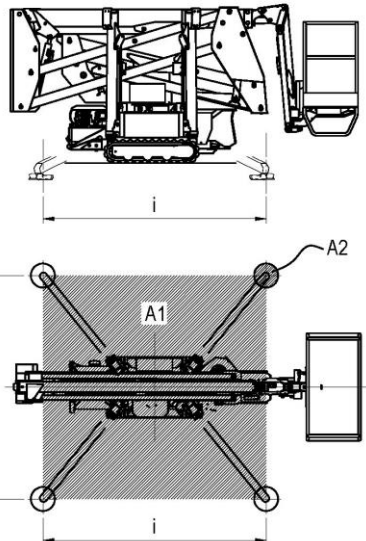
| SYMBOLI   | YKS.               | KUVAUS                              | SELITYS                                                                                                                                                                                  | KAAVA                |
|-----------|--------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>P1</b> | kg                 | Koneen paino                        | Koneen paino ilman nimelliskuormaa.<br>Huom: katso tiedot aina koneeseen kiinnitetyistä kilvistä.                                                                                        | -                    |
| <b>M</b>  | kg                 | Nimelliskuorma                      | Työtason suurin sallittu nostokyky                                                                                                                                                       | -                    |
| <b>A1</b> | cm <sup>2</sup>    | Alustasta käytetty pinta-ala        | Koneen alustasta käyttämä pinta-ala, joka määräytyy tulosta RAIDEVÄLI x PYÖRIEN AKSELIVÄLI.                                                                                              | $A1 = c \times i$    |
| <b>c</b>  | cm                 | Raideväli                           | Koneen poikkileveys pyörien ulkopinnalta mitattuna<br>Tai:<br>Koneen poikkileveys tukijalkojen keskikohtien väliltä mitattuna.                                                           | -                    |
| <b>i</b>  | cm                 | Akseliväli                          | Koneen pitkittäisleveys pyörien keskikohtien väliltä mitattuna.<br>Tai:<br>Koneen pitkittäisleveys tukijalkojen keskikohtien väliltä mitattuna.                                          | -                    |
| <b>A2</b> | cm <sup>2</sup>    | Pyörän tai tukijalan pinta-ala      | Pyörän tai tukijalan asetuspinta-ala alustalla. Käyttäjän tulee tarkistaa kokeilemalla pyörän asetuspinta-ala alustalla. Tukijalan asetuspinta-ala alustalla riippuu tukijalan muodosta. | -                    |
| <b>P2</b> | kg                 | Pyörän tai tukijalan suurin kuorma. | Suurin kuorma, jonka pyörä tai tukijalka voi kohdistaa maahan, kun kone on epäsuotuisimmassa asetus- ja lastausasennossa. Huom: katso tiedot aina koneeseen kiinnitetyistä kilvistä.     | -                    |
| <b>P1</b> | kg/cm <sup>2</sup> | Paine alustaan                      | Keskipaine, jonka kone kohdistaa alustaan lepotilassa ja nimelliskuormalla.                                                                                                              | $p1 = (P1 + M) / A1$ |
| <b>P2</b> | kg/cm <sup>2</sup> | Suurin ominaispaine                 | Suurin paine, jonka yksi pyörä tai tukijalka kohdistaa alustaan, kun kone on epäsuotuisimmassa asetus- ja lastausasennossa.                                                              | $p2 = P2 / A2$       |



**EXAMPLE 1: SCISSOR LIFT**

P1 = 1395 kg  
P2 = 680 kg  
M = 250 kg  
c = 76,5 cm  
i = 132,0 cm  
A1 = c x i = 10098 cm<sup>2</sup>  
A2 = 71,5 cm<sup>2</sup>

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,16 \text{ kg/cm}^2$   
 $p2 = P2/A2 = 9,5 \text{ kg/cm}^2$



**EXAMPLE 1: CRAWLER LIFT**

P1 = 2200 kg  
P2 = 920 kg  
M = 200 kg  
c = 295 cm  
i = 295 cm  
A1 = c x i = 87025 cm<sup>2</sup>  
A2 = 62,8 cm<sup>2</sup>

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,03 \text{ kg/cm}^2$   
 $p2 = P2/A2 = 14,6 \text{ kg/cm}^2$



Seuraavassa taulukossa annetaan alustan kantavuus maaperän tyypin mukaan.

Käytä mallikohtaisissa taulukoissa annettuja tietoja (luku 2, VAKIOKONEIDEN TEKNISET TIEDOT) saadaksesi yksittäisen pyörän alustaan kohdistaman suurimman paineen.



**Koneen käyttö on kiellettyä, jos yksittäisen pyörän alustaan kohdistama suurin paine on suurempi kuin työskentelyn aikana alla olevan maaperätyypin sallittu kantavuus.**

| MAAPERÄN TYYPPI       | KANTAVUUSARVO kg/cm <sup>2</sup> |
|-----------------------|----------------------------------|
| Irtonainen täyttömaa  | 0–1                              |
| Muta, turve jne.      | 0                                |
| Hiekka                | 1,5                              |
| Sora                  | 2                                |
| Hienojakoinen maaperä | 0                                |
| Pehmeä maaperä        | 0,4                              |
| Kova maaperä          | 1                                |
| Puolikova maaperä     | 2                                |
| Kiinteä maaperä       | 4                                |
| Kallio                | 15–30                            |

Arvot ovat suuntaa antavia, joten tarvittaessa kantavuus tulee tarkistaa erityisillä kokeilla.

Jos kyseessä on rakenne (sementtilattia, silta tms.), kantavuus tulee varmistaa rakenteen valmistajalta.

### 3.3.6 Suurjännitelinjat

Konetta ei ole sähköeristetty, joten se ei suojaa sähkölinjojen kosketukselta tai läheisyydeltä.

Sähkölinjoihin tulee säilyttää voimassa olevissa määräyksissä ja seuraavassa taulukossa ilmoitettu vähimmäisetäisyys.

| Sähkölinjan tyyppi | Jännite (KV) | Vähimmäisetäisyys (m) |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| Valopylväät        | <1           | 3                     |
|                    | 1–10         | 3.5                   |
|                    | 10–15        | 3.5                   |
|                    | 15–132       | 5                     |
|                    | 132–220      | 7                     |
|                    | 220–380      | 7                     |
| Voimalinjapylväät  | >380         | 15                    |

### 3.4 Vaaratilanteet ja/tai onnettomuudet

- Jos käyttäjä havaitsee ennen käyttöä suoritettavien tarkistusten tai koneen käytön aikana vian, joka saattaa johtaa vaaratilanteeseen, kone tulee asettaa **turvalliseen tilaan** (eristys, varoituskilvet) ja häiriöstä tulee ilmoittaa työnantajalle.
- Jos käytön aikana tapahtuu virheohjauksen (esim. törmäykset) tai rakenteen taipumisten aiheuttama onnettomuus, joka ei aiheuta käyttäjän loukkaantumista, kone tulee asettaa **turvalliseen tilaan** (eristys, varoituskilvet) ja häiriöstä tulee ilmoittaa työnantajalle.
- Jos onnettomuudessa loukkaantuu yksi tai useampi käyttäjä, maassa (tai työtasolla, ellei se ole mukana onnettomuudessa) olevan käyttäjän tulee toimia seuraavasti:
  - **Kutsu paikalle välittömästi pelastushenkilökunta.**
  - Ohjaa työtaso maahan **ainoastaan, jos olet varma, ettei se pahenna tilannetta.**
  - Aseta kone **turvalliseen tilaan** ja ilmoita häiriöstä työnantajalle.

## 4. ASENNUKSEEN JA ENNEN KÄYTTÖÄ SUORITETTAVAT TARKISTUKSET

Kone toimitetaan täysin kokoonpantuna, joten kaikki valmistajan tarkoittamat toiminnot tapahtuvat turvallisesti. Mitään ennakkotoimenpiteitä ei tarvita. Pura kone kuljetusvälineestä Siirto ja kuljetus -luvun ohjeiden mukaan.

Aseta kone riittävän tukevalle alustalle (katso kappale 3.3.5), jonka kaltevuus on suurinta sallittua kaltevuutta alhaisempi (katso teknisten tietojen Vakavuusrajat).

### 4.1 Perehtyminen

Jos koneen paino, korkeus, leveys, pituus tai käytön vaikeus poikkeavat huomattavasti käyttäjän koulutuksesta, hänet tulee perehdyttää koneen käyttöön erojen kattamiseksi.

Työnantajan vastuulla on varmistaa, että kaikilla työkoneiden käyttäjillä on voimassa olevan terveyttä ja turvallisuutta koskevan lain mukainen koulutus ja perehdytys.

### 4.2 Tarkistukset ennen käyttöä

Tutustu tämän käyttöoppaan ohjeisiin ja työtason tiedotuskyltissä oleviin tiivistettyihin ohjeisiin ennen koneen käyttöä.

Tarkista, että kone on täysin ehjä (silmämääräisesti) ja lue kilvissä olevat käyttörajoitukset.

Käyttäjän tulee tarkistaa ennen koneen jokaista käyttöä, että:

- akku on täysin ladattu
- öljyn taso on minimi- ja maksimiarvon välissä (työtaso laskettuna)
- työskentelyalusta on riittävän vaakasuora ja tukeva
- kone suorittaa kaikki liikkeet turvallisesti
- vetopyörät ja -moottorit on kiinnitetty oikein
- pyörät ovat hyvässä kunnossa
- suojakaiteet on kiinnitetty työtasoon ja että portit ovat automaattisesti sulkeutuvia
- rakenteessa ei ole näkyviä vikoja (tarkista silmämääräisesti myös nostorakenteen hitsit)
- ohjekilvet ovat täydellisesti luettavissa
- sekä työtason ohjauspaikan että alavaunun hätäohjauspaikan ohjauslaitteet (mukaan lukien pitokytkin) ovat täysin toimivia
- valjaiden kiinnityskohdat ovat täydellisessä kunnossa
- ohjausyksikön vieressä öljysäiliön puolella olevan kuorman valvonnan ohitusliittimen lyijysinetti on ehjä (kuva 7-10).

Älä käytä konetta muihin kuin sille suunniteltuihin tarkoituksiin.

## 5. KÄYTTÖTAPA

Lue koko luku ennen koneen käyttöä.



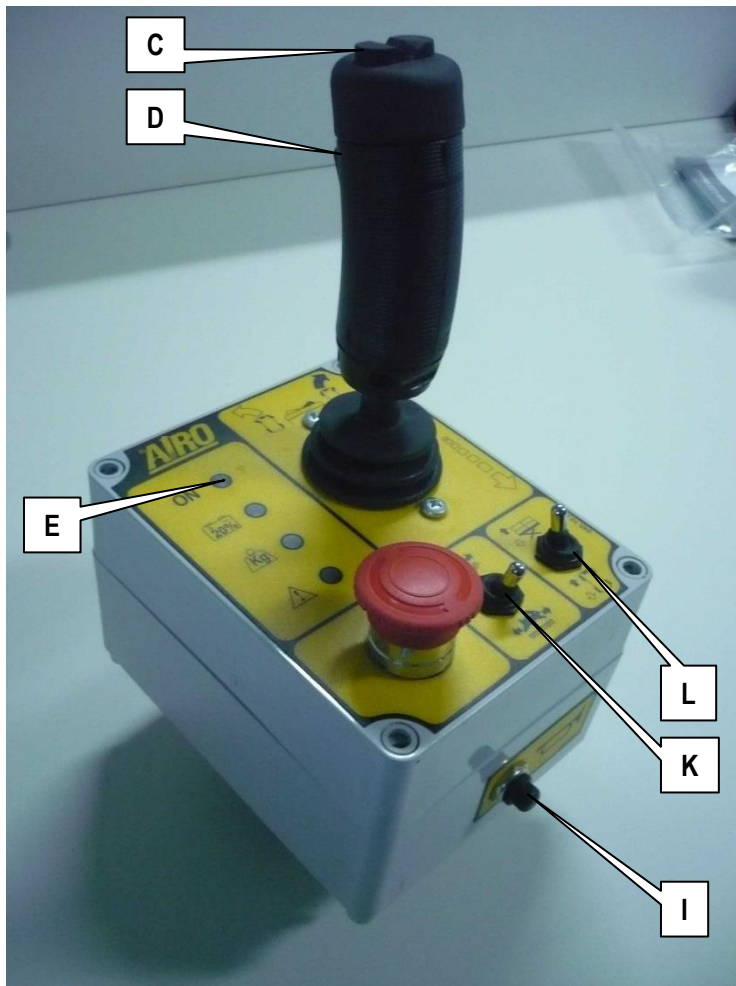
### HUOMIO!

Noudata ainoastaan seuraavien kappaleiden ohjeita ja niissä ja edellisissä kappaleissa olevia turvallisuusmääräyksiä. Lue seuraavat kappaleet huolellisesti ymmärtääksesi sekä käynnistys- ja sammutustavat että kaikki toiminnot ja oikean käyttötavan.

### 5.1 Työtason ohjaustaulu

Ohjauspaikka sijaitsee työtasolla. Ohjaustaulu on kiinnitetty oikeanpuoleiseen kaiteeseen. Sillä suoritetaan seuraavat tehtävät:

- koneen käynnistys / sammutus
- toimintatilan valinta (nosto/lasku tai siirto)
- työtason liikutus normaaleissa työvaiheissa
- joidenkin toimintaparametrien näyttö (hälytykset, toiminta pitokytkimellä jne.)



- A. Proportionaalinen joystick työtason vedon / noston / laskun ohjaukseen
- B. Ohjauskatkaisin OIKEALLE
- C. Ohjauskatkaisin VASEMMALLE
- D. Pitokytkin
- E. Ohjauspaikka käytössä -merkkivalo
- F. Akku tyhjä -merkkivalo
- G. Työtason ylikuormituksen merkkivalo
- H. Epävakavuusvaaran tai sähköjärjestelmän toimintahäiriön merkkivalo
- I. Äänitorven katkaisin
- J. Hätäseispainike (Stop)
- K. Vetonopeuden valintakytkin (jänis/etana)
- L. Ohjaustilan valintakytkin (veto tai nosto/lasku)

5-1: Työtason ohjaustaulu

Kaikkia liikkeitä (ohjausta lukuun ottamatta) ohjataan proportionaalisella joystick-vivulla. Siten liikkeen suoritusnopeutta voidaan säätää vipuja siirtämällä (lukuun ottamatta laskua, joka tapahtuu painovoiman vaikutuksesta). Käytä proportionaalista joystick-vipua asteittain välttääksesi äkilliset tärähdykset liikkeiden aikana.

Ennen proportionaalisen joystick-vivun käyttöä tulee painaa sen edessä sijaitsevaa pitokytkintä D, jotta koneen ohjaus tapahtuu turvallisesti. Jos pitokytkin vapautetaan ohjausliikkeen aikana, liike keskeytyy välittömästi. Vapauta joystick ja toista toimenpiteet yllä selostetussa järjestyksessä voidaksesi jatkaa ohjausta.



#### HUOMIO!

Jos pitokytintä pidetään painettuna yli 10 sekuntia ilman ohjausliikkeitä, ohjauspaikka poistetaan käytöstä. Tilasta ilmoitetaan vihreän ledin (E) sammumisella. Vapauta pitokytkin ja paina sitä uudelleen voidaksesi jatkaa koneen käyttöä. Tässä vaiheessa vihreä ledi (E) syttyy kiinteästi ja kaikki ohjauslaitteet ovat käytössä seuraavan 10 sekunnin ajan.

#### 5.1.1 Veto ja ohjaus



Tarkista ennen siirtotoimenpiteitä, ettei koneen lähellä ole ketään. Toimi joka tapauksessa varoen.



Veto-ohjaus on kiellettyä työtaso nostettuna, ellei kone ole riittävän tukevalla ja tasaisella alustalla, jolla ei ole kuoppia ja/tai portaita.

Koneen siirtoon käytetyt ohjauslaitteet (katso kuva 5-1)

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| ▪ Joystick                                         | <b>A</b> |
| ▪ Ohjaustilan valintakytkin (veto tai nosto/lasku) | <b>L</b> |
| ▪ Ohjauskatkaisin OIKEALLE                         | <b>B</b> |
| ▪ Ohjauskatkaisin VASEMMALLE                       | <b>C</b> |
| ▪ Vetonopeuden valintakytkin (jänis/etana)         | <b>K</b> |
| ▪ Pitokytkin                                       | <b>D</b> |

Suorita seuraavat toimenpiteet järjestyksessä veto-ohjausta varten:

- valitse vetotila valintakytkimellä **L**
- paina pitokytintä **D** (sen käyttöönotosta ilmoitetaan kiinteästi syttyvällä vihreällä ledillä **E**)
- kun vihreä ledi syttyy kiinteästi, siirrä joystick **A** 10 sekunnin kuluessa eteen eteenpäin ajoa varten tai taakse peruutusta varten; pidä pitokytkin painettuna koko liikkeen ajan.

Valitse kaksi vetonopeutta nopeuden valintakytkimellä **K**:

- hidas nopeus valintakytkin "etana"-asennossa
- nopea nopeus valintakytkin "jänis"-asennossa

Suorita ohjaus ohjauskatkaisimella **B** tai **C** samalla kun painat pitokytintä **D**. Painikkeella **B** suoritetaan ohjaus oikealle ja painikkeella **C** vasemmalle.

#### HUOMAUTUKSIA:

**Aseta nopeuden valintakytkin K "Jänis"-asentoon ja käytä joystick-vipua A kytkeäksesi päälle suurimman vetonopeuden.**

**Aseta nopeuden valintakytkin K "Etana"-asentoon ja käytä joystick-vipua A noustaksesi tai laskeutuaksesi suuria kaltevuuksia (esim. purkaessasi/lastatessasi konetta kuorma-auton lavalle/lavalta).**

Kun työtaso on nostettu, turvallinen vetonopeus kytkeytyy päälle automaattisesti nopeuden valintakytkimen **K** asennosta riippumatta.

### 5.1.2 Veto käyttäjä maassa

Jos vetoliikkeet joudutaan suorittamaan muualta kuin ennalta määrättyltä ohjauspaikalta työtasolta (esim. kuljettaessa ovista, joiden korkeus ei riitä koneen korkeudelle), käyttöön voidaan ottaa seuraava toimenpide:

- laske työtaso kokonaan alas
- poista työtason ohjauskotelo
- poista tai käännä suojakaiteet tarvittaessa vähentääksesi koneen korkeutta enemmän
- valitse hidas vetonopeus ("etana")
- suorita liikkeet vähintään 1 metrin turvaetäisyydellä koneesta
- Kiinnitä huomiota veto- ja ohjausliikkeiden suuntaan. Muista, että työtason ohjaustaulun ohjeet viittaavat ennalta määrättyyn asentoon (turvakaiteet asennettuina).



**ON KIELLETTYÄ**  
suorittaa nosto/laskuliikkeitä työtason ohjaustaululta maasta käsin.

### 5.1.3 Työtason nosto ja lasku.

Työtason nostoon ja laskuun käytetyt ohjauslaitteet (katso **KUVA 5-1**)

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| ▪ joystick                  | <b>A</b> |
| ▪ ohjaustilan valintakytkin | <b>L</b> |
| ▪ pitokytkin                | <b>D</b> |

Suorita seuraavat toimenpiteet järjestyksessä työtason nostoa/laskua varten:

- valitse nosto/laskutila valintakytkimellä **L**
- paina pitokytkintä **D** (sen käyttöönotosta ilmoitetaan kiinteästi syttyvällä vihreällä ledillä **E**)
- kun vihreä ledi **E** syttyy kiinteästi, siirrä joystick **A** 10 sekunnin kuluessa eteen nostoa varten tai taakse laskua varten; pidä pitokytkin **D** painettuna koko liikkeen ajan.

Laskuohjaus tapahtuu kiinteällä nopeudella.

#### HUOM:

Kone on varustettu standardin EN 280:2001 mukaisella turvalaitteella, joka estää nostorakenteen aiheuttaman leikkautumis- ja puristumisvaaran.

Laskuliike keskeytyy automaattisesti kohdassa, jossa saksirakenteen ääripäiden välinen pystyettäisyys on yli 50 mm. Tässä tilassa vaaratilasta varoitetaan tihenevällä liikkeen äänimerkillä. Työtasolla olevan käyttäjän tulee vapauttaa laskun ohjauslaite ja odottaa, että äänimerkki lakkaa (noin 3 s). Tämän jälkeen hän voi jatkaa laskuohjausta, joka tapahtuu seuraavasti: sekä äänimerkki että normaalia tiheämmin vilkkuva merkkivalo (jos asennettu) aktivoituvat välittömästi ja liike tapahtuu noin 1,5 sekunnin viiveellä.

Edellä kuvailtu tila aktivoituu lisäksi aina, kun työtason laskuohjaus aloitetaan automaattista pysäytyskorkeutta alemmalta tasolta.



Tarkista ennen NOSTOA tai LASKUA, ettei koneen lähellä ole ketään. Toimi joka tapauksessa varoen.

#### 5.1.4 Työtason ulosveto käsin

Jatkettavan työtason ulosveto tapahtuu käsin. Vedä jatkettava työtaso ulos seuraavasti (kuva 5-2)

- paina pysäytysjalkaa **A**
- työnnä työtaso käsin suojakaiteiden kaltevasta osasta, pidä jalka **A** painettuna
- vapauta jalka **A**, kun saavutat sen valmiiksi tehdyn reiän, joka takaa halutun ulottuman
- tarkista, että pysäytysjalka **A** todella asettuu reikään varmistaaksesi, että jatkettava työtaso on lukittu.



5-2: Jatkettavan työtason ulosvedon vapautusjalka

#### 5.1.5 Työtason ohjaustaulun muut toiminnot

##### 5.1.5.1 Käsikäyttöinen äänitorvi

I – Kuva 5-1

##### 5.1.5.2 Hätöpysäytys

J - Kuva 5-1

##### 5.1.5.3 Vihreä merkkivalo, ohjauspaikka käytössä

E - Kuva 5-1

Kiinteä valo palaa, kone on käynnissä ja pitokytkintä **D** on painettu alle 10 sekuntia: Työtason kaikki ohjauslaitteet ovat käytössä (ellei muita ilmoituksia).

##### 5.1.5.4 Punainen merkkivalo, akku tyhjä

F - Kuva 5-1

##### 5.1.5.5 Punainen ylikuormituksen merkkivalo

G - Kuva 5-1

Nopeasti vilkkuva yhdessä työtason kuorman valvontajärjestelmän häiriöstä ilmoittavan äänimerkin kanssa. Kone pysähtyy täydellisesti, jos työtaso on nostettu.

### 5.1.5.6 Punainen merkkivalo, epävakavuusvaara tai veto-ohjauksen esto

#### H - Kuva 5-1

Tai veto-ohjaus estetään, jos työtaso on nostettu ja toista tai kumpaakin kaatumisenestotukea ei ole laskettu.

### 5.2 Maassa oleva ohjauspaikka

Maassa oleva ohjauspaikka on sijoitettu alavaunuun (katso Osien sijointi) ja sillä suoritetaan seuraavat toiminnot:

- koneen käynnistys ja sammutus
- ohjauspaikan valinta (maassa tai työtasolla)
- työtason liikutus hätätapauksessa
- joidenkin toimintaparametrien näyttö (työtunnit, akun varaustaso jne.)



#### ON KIELLETTYÄ

Käyttää maassa olevaa ohjauspaikkaa työskentelyssä, jos työtasolla on henkilöitä.

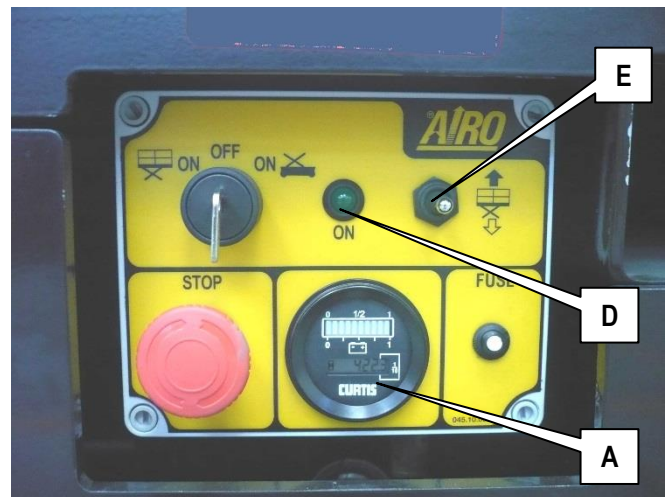


Käytä maassa olevia ohjauslaitteita ainoastaan koneen käynnistykseen ja sammutukseen, ohjauspaikan valintaan tai hätätilanteessa palauttaaksesi työtason alas.



Anna varustukseen kuuluva avain valtuutetulle henkilölle ja säilytä vara-avain turallisessa paikassa. Poista pääavain aina työskentelyn päätyttyä.

- A. Tuntilaskuri / volttimittari (akunsäästäjä)
- B. Hätseispainike
- C. Päävalitsin käynnistykseen / ohjauspaikan valintaan
- D. Ohjauspaikka käytössä -merkkivalo
- E. Työtason nosto-/laskuvipu
- F. Sulake
- G. Liikkeiden äänimerkki



5-3: Maassa oleva ohjaustaulu

#### 5.2.1 Tuntilaskuri / volttimittari (akunsäästäjä) (A)

Tuntilaskuri näyttää sähköpumpun toimintatunnit. Työtason laskuohjaus tapahtuu painovoiman vaikutuksesta, joten sähköpumpua ei tarvitse käynnistää eikä tuntilaskuri laske tähän liikkeeseen käytettyä aikaa.

Volttimittaria (akunsäästäjä) tarvitaan säästämään akkua ja estämään sen liiallinen tyhjentymisen. Kun akku on saavuttanut 20 %:n varaustason, ohjausjärjestelmä ilmoittaa käyttäjälle tilasta punaisella vilkkuvalla ledillä (selostettu edellä). Nosto estetään ja akkujen lataus on pakollista. Tyhjistä akusta ilmoitetaan seuraavasti maassa olevalla ohjauspaikalla:

- viimeiset kaksi lediä vasemmalta vilkkuvat vuorotellen, jos mittari on ympyrämuotoinen
- ainoastaan kaksi viimeistä neliötä syttyy, jos mittari on nestekidenäyttö.

### 5.2.2 Hätäseispainike (B)

Kone sammuu kokonaan, kun painiketta painetaan. Jos käännät painiketta neljänneskierroksen (myötäpäivään), kone voidaan käynnistää päävalitsimella.

### 5.2.3 Päävalintakytkin käynnistykseen / ohjauspaikan valintaan (C)

Maassa olevan ohjauspaikan päävalintakytkimellä suoritetaan seuraavat toiminnot:

- koneen käynnistys valitsemalla ohjauspaikka:
  - työtason ohjauslaitteet otetaan käyttöön kääntämällä valintakytkin työtason symbolin kohdalle; pysyvä asento, jossa avain voidaan poistaa
  - maassa olevat ohjauslaitteet otetaan käyttöön (hätäohjausta varten) kääntämällä avaimellinen valintakytkin alavaunun symbolin kohdalle; pitoasento, minkä seurauksena kone sammuu, kun valintakytkin vapautetaan
- ohjauspiirit sammutetaan kääntämällä valintakytkin OFF-asentoon; pysyvä asento, jossa avain voidaan poistaa

### 5.2.4 Ohjauslaitteet käytössä -merkkivalo (D)

Vihreä syttynyt merkkivalo ilmoittaa, että kone on käynnissä ja että maassa oleva ohjauspaikka on käytössä (päävalintakytkin (C) tulee pitää alavaunun asennossa).

### 5.2.5 Työtason nosto-/laskuvipu (E)

Työtasoa nostetaan tai lasketaan tällä vivulla. Ohjauslaite toimii ainoastaan, jos päävalintakytkintä pidetään alaspäin ON-asennossa (maassa oleva ohjauspaikka valittu). Muista, että maassa olevia ohjauslaitteita tulee käyttää ainoastaan työtason hätäliikutukseen. Sitä ei tule käyttää muihin tarkoituksiin.

### 5.2.6 Liikkeiden äänimerkki

Kone on varustettu liikkeiden äänimerkillä, joka aktivoituu seuraavilla tavoilla:

- aina 2 sekunnin tiheydellä soivalla katkonaisella äänellä osoittamaan koneen kaikkia ohjausliikkeitä
- 0,5 sekunnin tiheydellä soivalla katkonaisella äänellä osoittamaan nostorakenteen aiheuttamaa takertumisvaaraa laskuliikkeen viimeisellä osuudella (katso Työtason nosto ja lasku).



### 5.3 Työtasolle kulku

Kulkuasento on ainoa asento, jossa henkilöiden kulku ja poistuminen sekä materiaalien lastaus ja poisto on sallittua. Työtason kulkuasento tarkoittaa täysin laskettua kokoonpanoa.

Työtasolle kulku (kuva 5-4)

- nouse tikkaita **A** pitämällä kiinni puolista, tikkaiden pystytangoista tai kulkuportin pystytangoista
- nosta tanko **B** ja asetu työtasolle.

Tarkista työtasolle asettumisen jälkeen, että tanko on laskeutunut alas ja sulkenut kulkureitin. Työtasolla kiinnitä turvavaljaat niille tarkoitettuihin kiinnittimiin.



**Käytä ainoastaan varusteisiin kuuluvia kulkuvälineitä työtasolle nousemiseen. Katso aina konetta ja pidä kiinni kulkuportin pystytangoista, kun nouset työtasolle tai laskeudut siltä.**



**ON KIELLETTYÄ**  
lukita sulkutanko, niin että työtason kulkuaukko pysyy auki.



**ON KIELLETTYÄ**  
Työtasolta poistuminen tai sille nouseminen on kiellettyä, ellei se ole ennalta määrättyssä kulku- tai poistumisasennossa.



5-4: Työtason kulku-/poistumisasento

### 5.4 Koneen käynnistys

Koneen käynnistys suoritetaan seuraavasti:

- vapauta maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainike kääntämällä sitä neljänneskierros myötäpäivään
- käännä maassa olevan ohjauspaikan päävalintakatkaisin työtasoa vastaavaan asentoon
- poista avain ja anna se hätäohjauslaitteiden käyttöön koulutetulle valtuutetulle henkilölle, joka on maassa
- asetu työtasolle
- vapauta työtason ohjauskotelon (katso edelliset kappaleet) hätäseispainike.

Tämän jälkeen työskentely voidaan aloittaa. Noudata seuraavissa kappaleissa annettuja ohjeita tarkasti.



Koska kone saattaa käynnistyä, akkulaturi tulee kytkeä irti sähköverkosta (katso kappale **Errore. L'origine iferimento non è stata trovata.**). Kun akkulaturi on käynnissä, kone on sammutettu eikä sitä voida käynnistää.

## 5.5 Koneen pysäytys

### 5.5.1 Normaalipysäytys

Ohjauslaitteiden vapautus koneen normaalikäytön aikana pysäyttää liikkeen. Pysäytys tapahtuu tehtaalla säädetyn ajan kuluessa, mikä takaa tasaisen jarrutuksen.

### 5.5.2 Hätäpysäytys

Käyttäjä voi pysäyttää välittömästi koneen kaikki toiminnot olosuhteiden niin vaatiessa työtasolla tai maassa olevasta ohjaustaulusta.

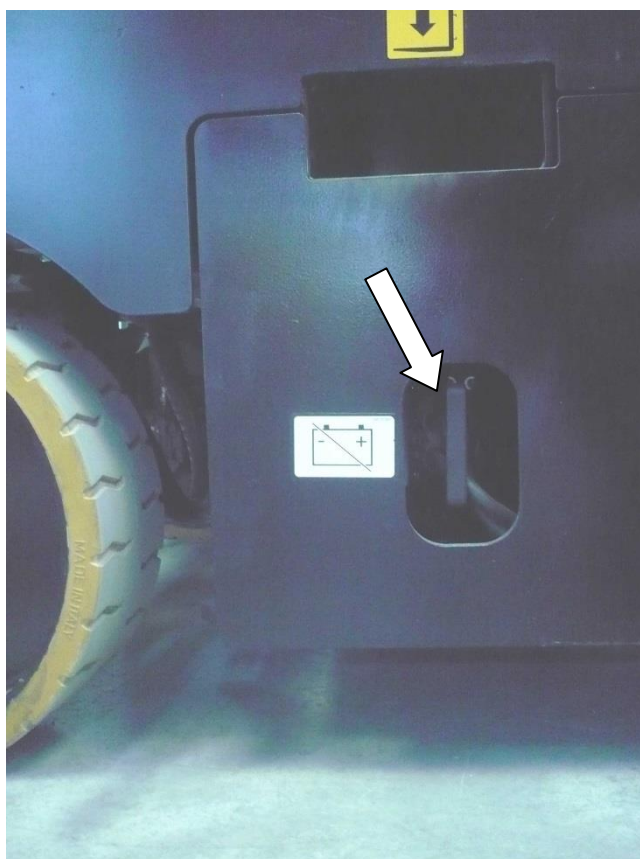
Kun työtason ohjauspaikalla painetaan ohjauskotelossa olevaa hätäseispainiketta, kone sammuu.

Maassa olevalta ohjauspaikalta:

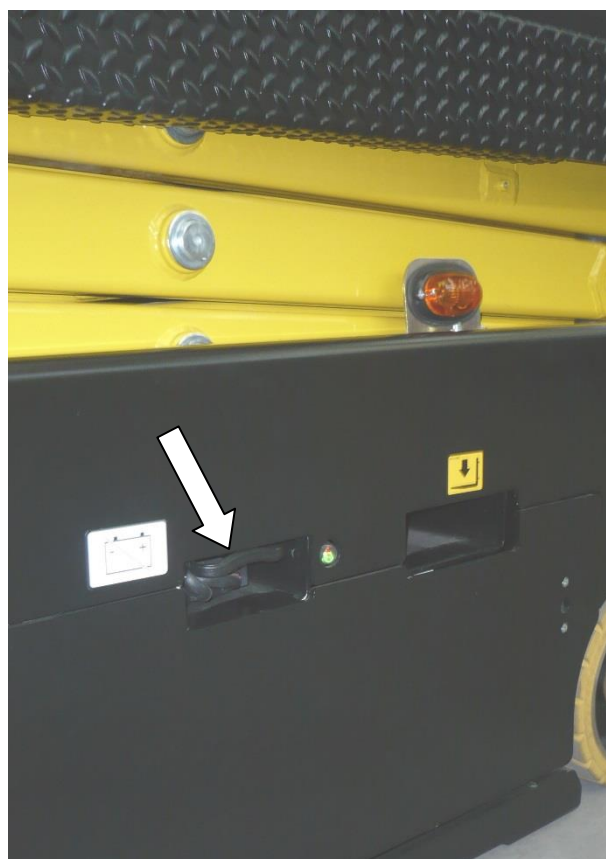
- kun maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainiketta painetaan, kone sammuu
- kun tehokytkintä (kuva 5-5) (akkujen puoli) vedetään, koneen sähkö katkeaa (tehopiirin katkaisu).

**Työn jatkamiseksi:**

- käännä työtason ohjauspaikan hätäseispainiketta neljänneskiertos myötäpäivään
- käännä maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainiketta neljänneskiertos ja paina tehokytkin pohjaan palauttaaksesi sähkön koneeseen.



5-5: Sarjan X tehokytkin



Sarjan XS E RESTYLING tehokytkin

## 5.6 Häätälaskun käsinohjaus

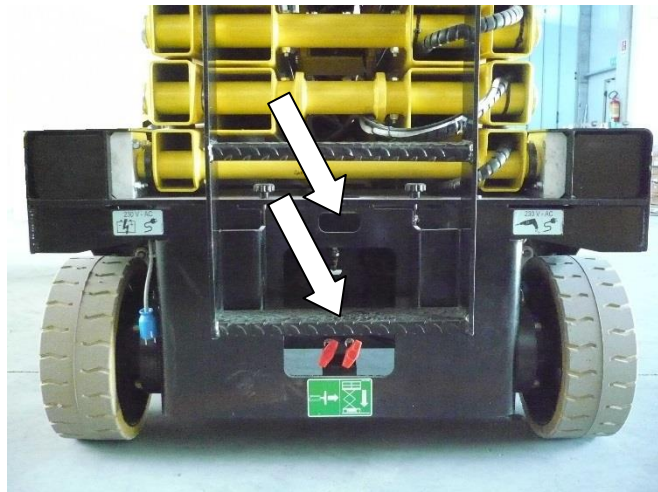


**ON KIELLETTYÄ**  
käyttää häätälaskun käsinohjausta ylikuormitetun työtason laskemiseen.

### 5.6.1 Häätälaskun käsinohjaus Vakio-ohjaus



5-6: Häätälaskun käsinohjaus yhdellä kahvalla



5-7: Häätälaskun käsinohjaus kahdella kahvalla

Jos sähkö- tai hydraulijärjestelmä vioittuu, suorita häätälaskun käsinohjaus vetämällä ulospäin kahvaa. Katso (kuva 5-6

Jos kahvoja on kaksi, niitä tulee käyttää peräkkäin kilven ohjeiden mukaan (kuva 5-7  
Huomio, hätätöhaus voidaan keskeyttää milloin tahansa vapauttamalla kahva.

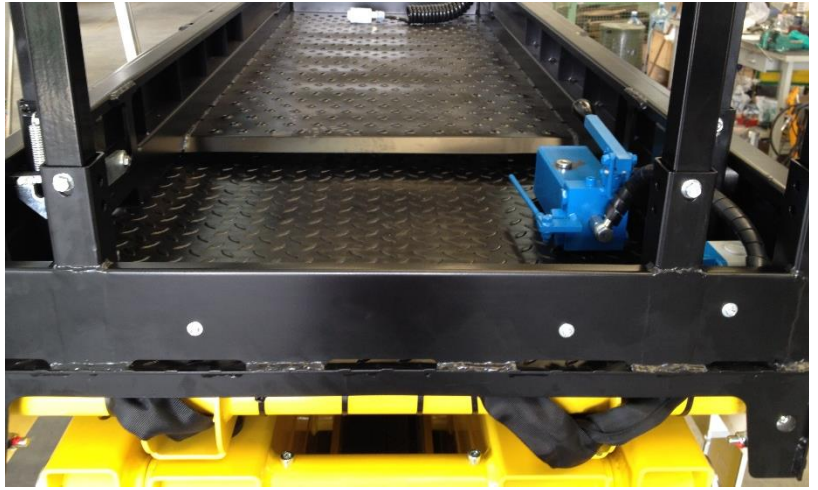


Toiminto tulee suorittaa ainoastaan hätätilassa, kun käyttövoima puuttuu.

## 5.6.2 Hätälaskun käsinohjaus Valinnainen ohjaus käsipumpulla



5-8: Käsinlasku maasta



5-9: Käsinlasku työtasolta

Pyynnöstä koneet voidaan varustaa kaksinkertaisella hätälaskun ohjauksella maasta ja työtasolta kuten yllä olevissa kuvissa on esitetty. Työtasolle sijoitettu käsipumppu on suojattu metallisuojuksella, joka on kiinnitetty työtasoon kahdella kierrenupilla. Suojus tulee poistaa, jotta pumppua voidaan käyttää.

Jos sähkö- tai hydraulijärjestelmä vioittuu, suorita hätälaskun käsinohjaus pitämällä painettuna sivuvipua **A** ja käyttämällä ylävipua **B**. Käsipumpun vipua **B** saatetaan joutua käyttämään useita kertoja ennen kuin laskuliike käynnistyy.

Huomio, hätäohjaus voidaan keskeyttää milloin tahansa vapauttamalla sivuvipu **A**.



Toiminto tulee suorittaa ainoastaan hätätilassa, kun käyttövoima puuttuu.



## 5.7 Pistorasia työkaluille (valinnainen)



5-8: Työtason pistorasia



5-9: Sähköpistoke

Jotta käyttäjä voi käyttää työtehtävään tarvittavia sähkötyökaluja työtasolla, se on voitu varustaa pistorasialla, joka mahdollistaa liitäntään 230 Vac:n verkkoon.

Kytke sähkö (katso yllä olevat kuvat) kytkemällä pistokkeeseen 230 VAC / 50 Hz:n verkkoon liitetty johto, joka on varustettu kaikilla voimassa olevien sovellettavien määräysten mukaisilla suojilla.

Vakiokoneissa käytetyt pistorasiat ja pistokkeet ovat EU-määräysten mukaisia, joten niiden käyttö on sallittua EU-alueella. Pyynnöstä toimitetaan pistorasioita ja pistokkeita, jotka vastaavat muita kansallisia määräyksiä tai erityisvaatimuksia.

Sähköverkon ominaisuuksien tulee olla seuraavat:



- sähköjännite 230 V  $\pm$  10 %
- taajuus 50–60 Hz
- kytketty maadoitusjohdin
- lakimääräysten mukaiset asennetut ja toimivat turvalaitteet
- älä käytä sähköliitintään yli 5 metriä pitkiä jatkojohtoja
- käytä poikkipinta-alaltaan sopivaa sähköjohtoa (min. 3x2,5 mm<sup>2</sup>).
- älä käytä vyyhdille käärittyjä johtoja.

## 5.8 Työskentelyn jälkeen

Toimi seuraavasti, kun olet pysäyttänyt koneen edellisissä kappaleissa annettujen ohjeiden mukaan:

- vie kone aina lepoasentoon (täysin laskettu työtaso)
- paina maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainiketta
- poista avaimet ohjaustaululta, etteivät asiattomat henkilöt voi käyttää konetta
- lataa akku huoltoa koskevan kappaleen ohjeiden mukaan.

## 6. SIIRTO JA KULJETUS

### 6.1 Siirto

Noudata koneen normaalikäytön aikana suoritettussa siirrossa KÄYTTÖTAPA-luvun Veto ja ohjaus -kappaleen ohjeita.

Kun työtaso on laskettu kokonaan (tai joka tapauksessa tarpeiden mukaiselle ja testeillä hyväksytylle korkeudelle), konetta voidaan siirtää (suorittaa veto-ohjaus) käyttäjän valitsemalla nopeudella.

Kun työtaso nousee ja ylittää määrätyn korkeuden ja kaatumisenestotuet on laskettu, kone voi liikkua ainoastaan alhaisella nopeudella (joka lasketaan automaattisesti) Tekniset tiedot -luvussa ilmoitetulle korkeudelle asti.

Tämän vuoksi on tärkeää varmistaa, että kaatumisenestotuet toimivat asianmukaisesti ja ettei koneiston toiminta-alueella ole esteitä.



#### HUOMIO!

**Työtaso nostettuna suoritettua veto-ohjausta koskevat rajoitukset saattavat vaihdella käyttömaasta riippuen. Kysy tätä ohjausta koskevista lainsäädännöllisistä rajoituksista työsuojeluviranomaiselta.**



Veto-ohjauksen käyttö on ehdottomasti kiellettyä työtaso nostettuna, ellei alusta ole vaakasuora, tukeva ja tasainen.



Tarkista ennen siirtotoimenpiteitä, ettei koneen lähellä ole ketään. Toimi joka tapauksessa varoen.



Veto-ohjaus peruuttamalla (kiinteiden pyörien suuntaan) estää täydellisen näkyvyyden ohjauspaikalta. Tämän vuoksi ohjausliike tulee suorittaa erittäin varoen.



Varmista ennen koneen jokaista siirtoa, että mahdolliset sähköpistokkeet on irrotettu virransyöttöpisteistä.



Varmista, ettei alustassa ole kuoppia ja/tai portaita, ja kiinnitä huomiota koneen kokonaismittoihin.



Jos työtaso nostettuna suoritettua veto-ohjauksen aikana (tuet laskettuina ja turvallinen nopeus kytkettynä) vastaan tulee kumpare tai kuoppa, kone tukeutuu yhdelle tai kummallekin kaatumisenestotuella eikä käyttäjä asetu minkäänlaiseen vaaraan.

Kun työtaso lasketaan kokonaan tässä tilanteessa ja kumpikin vetopyöristä on kohotettu maasta, kone ei välttämättä kykene poistumaan pysäytystilasta omin avuin. Tässä tapauksessa tulee suorittaa hätähinaus (katso Hätähinaus).



Älä käytä konetta muiden ajoneuvojen hinaukseen.



Koneen työtasolle ei saa asettaa vaakasuoria kuormia siirtojen aikana työtaso nostettuna, esim. kyydissä olevat työntekijät eivät saa vetää köysiä tai kaapeleita tms.

## 6.2 Kuljetus

Noudata seuraavia ohjeita kuljettaaksesi koneen toiseen työskentelypaikkaan.

Joidenkin mallien mittojen vuoksi ennen kuljetusta tulee tarkistaa käyttömaassa voimassa olevien liikennesääntöjen paino- ja kokorajoitukset.



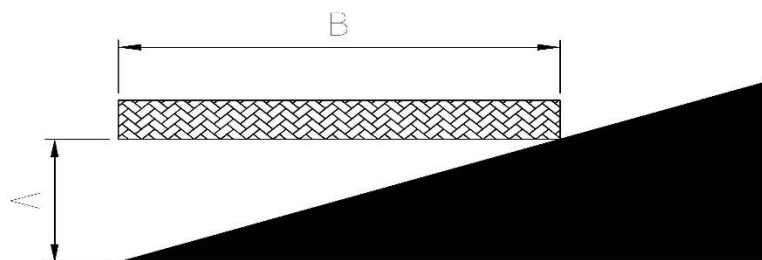
**Sammuta kone ja poista avaimet ohjaustaululta ennen kuljetusta. Koneen lähellä tai koneessa oleskelu on kiellettyä, sillä äkkiliikkeet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.**

**Turvallisuussyistä koneen nostaminen tai hinaaminen varsista tai työtasosta on aina kiellettyä.**

**Suorita lastaus tasaisella ja kantavuudeltaan sopivalla alustalla, kun työtaso on lepoasennossa.**

Käyttäjä voi lastata koneen kuljetusajoneuvoon yhdellä seuraavista tavoista:

- **Käyttämällä lastausramppeja ja työtasolla olevia siirron ohjauslaitteita** koneen siirtämiseksi suoraan kuljetusajoneuvoon (jos ramppien kaltevuus on **TEKNISET TIEDOT** -luvussa ilmoitettua suurinta ylitettävää kaltevuutta alhaisempi ja ramppien kantavuus riittää koneen painolle) ja noudattamalla **YLEISET KÄYTTÖMÄÄRÄYKSET** -luvun Veto ja ohjaus -kappaleen ohjeita vedon ohjauslaitteiden yhdistämiseksi oikein. Jos ylitettävä kaltevuus on sallittua arvoa suurempi, konetta voidaan hinata vinssillä ainoastaan, jos työtasolla oleva käyttäjä ottaa samanaikaisesti käyttöön veto-ohjauksen kytäkseen vapauttamaan seisontajarrut tai jos kone on asetettu vetotilaan (katso Hätähinaus). Kaltevuus voidaan määrittää käyttämällä elektronista vesivaakaa tai kokeilemalla seuraavien ohjeiden mukaan: ota käyttöön puulauta, jonka pituus on tunnettu, aseta se mitattavalle kaltevuudelle, aseta tavallinen vesivaaka puulaudalle ja nosta laudan takapäätä, kunnes se on vaaitettu. Mittaa tämän jälkeen laudan ja alustan (**A**) välinen etäisyys, jaa se laudan pituudella (**B**) ja kerro sadalla. Menetelmä on esitetty seuraavassa kuvassa.



- **Käyttämällä neljää kiinnitysreikää**, jotka on sijoitettu koneen neljään kulmaan, konetta voidaan nostaa koukuilla ja teräskaapeleilla (varmuuskertoimen tulee olla 5, katso koneen paino teknisistä tiedoista), jotka on kiinnitetty kilvillä osoitettuihin reikiin kuten kuvassa 6-1
- **Käyttämällä nostokyvyltään riittävää haarukkatrukkia** (katso koneen paino tämän oppaan alussa olevasta **Tekniset tiedot** -luvusta), jonka haarukoiden pituus on vähintään kaksi kertaa koneen leveys. Työnnä haarukat koneeseen tarroilla osoitettuihin kohtiin (katso kuva **6-2**). Ellei tarroja ole, koneen nosto haarukkatrukilla on **EHDOttomasti kielletty**. Koneen nosto haarukkatrukilla on vaarallista ja sen suoritus kuuluu ammattihenkilölle.



6-1: Kiinnitysreiät



6-2: Haarakoiden kohdat



Kun kone on ajoneuvon lavalla, kiinnitä se nostoon käytetyistä rei'istä. Jotta työtason kuorman valvontalaite ei rikkoudu ja kone pysähdy sen seurauksena, on ehdottomasti KIELLETTYÄ kiinnittää konetta ajoneuvon lavalle sitomalla työtaso (kaikki mallit) tai viimeinen nostovarsi.



Varmista ennen kuljetusta, että kone on vakaa. Työtason tulee olla kokonaan alhaalla ja jatkeen sisäänvedetty, jotta kone on riittävän vakaa koko toimenpiteen ajan.

### 6.2.1 Irrotettavat suojakaiteet

Koneen työtasossa on irrotettavat suojakaiteet vakiovarusteena. Suojakaiteiden irrotus alentaa koneen korkeutta seuraavia tarkoituksia varten:

- kuljetus
- siirto matalien kulkuväylien kautta (esim. ovet).

Irrota kiinnitysruuvit poistaaksesi suojakaiteet.

Varmista, että suojakaiteet on kiinnitetty asianmukaisesti ennen koneen seuraavaa käyttöä.

#### HUOMIO!

Tätä toimenpidettä tarvitaan ainoastaan suljetun koneen korkeuden alentamiseen kuljetuksen helpottamiseksi.

Työtason nosto on ehdottomasti kiellettyä henkilökunta kyydissä, ellei suojakaiteita ole nostettu takaisin paikalleen ja kiinnitetty.



6-3: Irrotettavat suojakaiteet



## 6.2.2 Nivelletyt suojakaiteet (valinnainen)

Valinnaisesti koneeseen voidaan asentaa nivelletyt suojakaiteet, jotka voidaan kääntää työtason sisälle. Suojakaiteiden kääntäminen alentaa koneen korkeutta seuraavia tarkoituksia varten:

- kuljetus
- siirto matalien kulkuväylien kautta (esim. ovet).

Käytä apuna seuraavalla sivulla olevia kuvia, kun käännät suojakaiteet:

1. vedä työtaso ulos ja lukitse se osoitettuun asentoon
2. poista ohjauskotelo
3. nosta etukaidetta ja käännä sisäänpäin
4. poista kahden sivuilla olevan liukukaiteen kiinnitystapit
5. nosta sivuilla olevia liukukaiteita, käännä sisäänpäin ja paina alas
6. poista kulkuportin kiinnitystapit
7. nosta kulkuporttia ja käännä sisäänpäin
8. poista kahden sivuilla olevan kiinteän kaiteen kiinnitystapit
9. nosta kahta sivuilla olevaa kiinteää kaidetta ja käännä sisäänpäin
10. vedä ulosvedettävä työtaso takaisin sisään (sarjan XS E RESTYLING työtaso jää ulosvedetyksi yhden portaan verran)

Palauta alkutila suorittamalla edellä selostetut toimenpiteet vastakkaisessa järjestyksessä. Varmista, että suojakaiteet on kiinnitetty asianmukaisesti ennen koneen seuraavaa käyttöä.

### HUOMIO!



**TÄTÄ TOIMENPIDETTÄ TARVITAAN AINOASTAAN SULJETUN KONEEN KORKEUDEN ALENTAMISEEN KULJETUKSEN HELPOTTAMISEKSI. TYÖTASON NOSTO ON EHDOTTOMASTI KIELLETTYÄ HENKILÖKUNTA KYYDISSÄ, ELLEI SUOJAKAITEITA OLE NOSTETTU.**

## NIVELLETTYJEN SUOJAKAITEIDEN KÄÄNTÖ



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

### 6.3 Koneen hätähinaus

Jos koneessa on vikaa, hinaa se seuraavasti:

- Kiinnitä kone valmiina oleviin reikiin (samat, joita käytettiin nostoon – katso edelliset kuvat).
- Ruuvaa hydraulilohkossa oleva nuppi **B** kokonaan kiinni.
- Ruuvaa vipu **C** käsipumppuun **A**.
- Käytä käsipumppua, kunnes ohjaus muuttuu jäykäksi. Tuloksena on seisonajarrujen vapautuminen.
- Suorita hinaus erittäin alhaisella nopeudella: hinattu kone on täysin jarruton tässä tilassa.

Palauta alkutila hinauksen jälkeen:

- ruuvaa nuppi **B** kokonaan auki
- poista vipu **C** käsipumpusta ja aseta se kuvassa osoitettuun paikkaan.



6-4: Hätähinaus



**Suorita hinaus erittäin alhaisella nopeudella: hinattu kone on täysin jarruton tässä tilassa.**

**Suorita hinaus ainoastaan tasaisella alustalla.**

**Älä pysäköi jarrutonta konetta. Jos jarrut ovat täysin käyttökelvottomat, aseta pyörien alle kiiloja estääksesi koneen tahattomat liikkeet.**

## 7. HUOLTO



- Pysäytä kone ja poista avain ohjaustaululta työtaso lepoasennossa ennen huoltoja.
- Seuraavassa selostetut huoltotoimenpiteet koskevat konetta, jonka käyttöolosuhteet ovat normaalit. Jos käyttöolosuhteet ovat vaikeat (äärilämpötilat, syövyttävä tila tms.) tai kone on ollut pitkään käyttämättömänä, pyydä AIRO-huoltopalvelua muuttamaan huoltoväliä.
- Ainoastaan koulutetut ja valtuutetut henkilöt saavat korjata ja huoltaa konetta. Kaikki huoltotoimenpiteet tulee suorittaa voimassa olevien työsuojelumääräysten mukaan (työtilat, sopivat henkilönsuojaimet jne.).
- Suorita ainoastaan tässä oppaassa selostetut huollot ja säädöt. Ota tarvittaessa (esim. vika, pyörien vaihto) yhteys ainoastaan valmistajan huoltopalveluun.
- Varmista toimenpiteiden aikana, että kone on lukittu täysin paikalleen. Ennen nostorakenteen sisällä suoritettavia huoltotöitä tulee varmistaa, että sen liikkeet on estetty, etteivät varret laskeudu tahattomasti (katso Turvapysäytys).
- Irrota akkujen kaapelit ja suojaa akut riittävästi mahdollisilta hitsaustöiltä.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä tai valmistajan hyväksymiä varaosia, jos osia tarvitsee vaihtaa.
- Irrota mahdollisesti kytketyt 230 VAC:n ja/tai 380 VAC:n pistorasiat.
- Käsittele voiteluaineita, hydraulioöljyjä, akkunestettä ja kaikkia puhdistusaineita varoen ja huolehdi niiden turvallisesta loppukäsittelystä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Pitkään jatkuva ihokosketus saattaa aiheuttaa ärsytystä ja ihottumaa. Pese iho vedellä ja saippualla ja huuhtelee runsaalla vedellä.  
Myös silmäkosketus (erityisesti akkunesteen kohdalla) on vaarallista. Pese runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.



### HUOMIO!

KONEEN TURVAOSIEN KORJAILU TAI NIIDEN SUORITUSKYKYJEN MUUTTAMINEN ON EHDOTTOMASTI KIELLETTYÄ.



## 7.1 Turvapysäytys huoltoa varten

Ota nostorakenteen pysäytysjärjestelmä käyttöön ennen sen sisälle suoritettavia huoltoja tai korjauksia.

Tutustu viereisiin kuviin, jotta ymmärrät nostorakenteen pysäytysmenetelmän ennen sen sisälle suoritettavia huoltoja tai korjauksia.

- Ruuvaa nupit **B** kokonaan irti (nostorakenteen kummaltakin puolelta).
- Käännä turvatangot **A** pystyasentoon.
- Laske rakennetta, kunnes se asettuu tukevasti tangoille **A**.
- Tarkista tankojen **A** asianmukainen asetus.



7-1: Saksirakenteen lukitus: X8 EN, XS7 E RESTYLING



7-2: Saksirakenteen lukitus: X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, XS8 E RESTYLING LIGHT, XS8 E RESTYLING



7-3: Saksirakenteen lukitus: X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, X16 EW, XS9 E RESTYLING

## 7.2 Koneen puhdistus

Käytä koneen pesuun paineistamattomia vesisuihkuja. Suojaa seuraavat osat asianmukaisesti:

- ohjauspaikat (sekä maassa että työtasolla)
- kaikki sähkökotelot ja yleensä sähkölaitteet
- sähkömoottorit



**Koneen pesu paineistetuilla vesisuihkuilla (esim. painepesuri) on ehdottomasti kiellettyä.**

Suorita seuraavat toimenpiteet huolellisesti koneen pesun jälkeen:

- kuivaa kone
- tarkista, että kilvet ja tarrat ovat ehjiä
- voitele rasvanipalla varustetut nivelkohdat ja liukukanavat

## 7.3 Yleishuolto

Seuraavassa luetellaan tärkeimmät huoltotoimenpiteet ja vastaavat aikavälit (koneessa on tuntilaskuri).

| TOIMENPIDE                                                 | AIKAVÄLI                          |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Ruuvien kiristys (katso Eri osien säädöt)                  | Ensimmäisten 10 työtunnin jälkeen |
| Hydrauliöljyn tason tarkistus                              | Ensimmäisten 10 työtunnin jälkeen |
| Akun tila (varaus ja nesteen taso)                         | Joka päivä                        |
| Putkien ja kaapelien epämuodostumat                        | Joka kuukausi                     |
| Tarrojen ja kilpien kunto                                  | Joka kuukausi                     |
| Nivelkohtien / liukukappaleiden rasvaus                    | Joka kuukausi                     |
| Hydrauliöljyn tason tarkistus                              | Joka kuukausi                     |
| Hätälaitteiden toiminnan tarkistus                         | Joka vuosi                        |
| Sähköliitännöjen tilan tarkistus                           | Joka vuosi                        |
| Hydrauliliitännöjen tilan tarkistus                        | Joka vuosi                        |
| Rakenteen toiminnan ja silmämääräinen määräaikaistarkistus | Joka vuosi                        |
| Ruuvien kiristys (katso Eri osien säädöt)                  | Joka vuosi                        |
| Pääpiirin ylipaineventtiilin kalibroinnin tarkistus        | Joka vuosi                        |
| Nostopiirin ylipaineventtiilin kalibroinnin tarkistus      | Joka vuosi                        |
| Jarruventtiilin toiminnan tarkistus                        | Joka vuosi                        |
| Kaltevuusmittarin toiminnan tarkistus                      | Joka vuosi                        |
| Työtason kuorman valvontalaitteen toiminnan tarkistus      | Joka vuosi                        |
| Mikrokytkimen M1 toiminnan tarkistus                       | Joka vuosi                        |
| Mikrokytkimien MPT1 ja MPT2 toiminnan tarkistus            | Joka vuosi                        |
| Pitokytkimen toiminnan tarkistus                           | Joka vuosi                        |
| Hydrauliöljyn täydellinen vaihto                           | Joka toinen vuosi                 |
| Hydraulisuodattimen vaihto                                 | Joka toinen vuosi                 |



**ON VÄLTÄMÄTÖNTÄ, ETTÄ**

**VALMISTAJA TEKEE KONEELLE TÄYDELLISEN TARKISTUKSEN/KATSASTUKSEN  
10 TOIMINTAVUODEN VÄLEIN**

### 7.3.1 Eri osien säädöt

Tarkista seuraavien osien tila ja kiristä ne tarvittaessa (kuva 7-4)

- A. Pyörien mutterit ja pyörien mutterien kiinnityssokat
- B. Vetomoottorien kiinnitysruuvit
- C. Ohjaussylinterin kiinnitysruuvi
- D. Työtason ja kaiteiden kiinnitysruuvit
- E. Nostorakenteen kiinnitysruuvit
- F. Hydrauliliitokset
- G. Varsien tappien lukkorengaat ja kiinnityspultit
- H. Seisontajarrujen kiinnitysruuvit
- I. Ulosvedettävän työtason mekaaniset pysäyttimet

Katso kiristysmomentit seuraavasta taulukosta.



7-4: Säädettävien osien sijoittelu

| RUUVIEN KIRISTYSMOMENTTI<br>(metrinen kierre, normaalisuus) |          |      |            |      |            |      |
|-------------------------------------------------------------|----------|------|------------|------|------------|------|
| Luokka                                                      | 8.8 (8G) |      | 10.9 (10K) |      | 12.9 (12K) |      |
| Halkaisija                                                  | kgm      | Nm   | kgm        | Nm   | kgm        | Nm   |
| M4                                                          | 0,28     | 2.8  | 0,39       | 3.9  | 0,49       | 4.9  |
| M5                                                          | 0,55     | 5.5  | 0.78       | 7.8  | 0.93       | 9.3  |
| M6                                                          | 0.96     | 9.6  | 1,30       | 13.0 | 1.60       | 16.0 |
| M8                                                          | 2,30     | 23.0 | 3,30       | 33.0 | 3.90       | 39.0 |
| M10                                                         | 4.60     | 46.0 | 6,50       | 65.0 | 7.80       | 78.0 |
| M12                                                         | 8.0      | 80.0 | 11.0       | 110  | 14.0       | 140  |
| M14                                                         | 13.0     | 130  | 18.0       | 180  | 22.0       | 220  |
| M16                                                         | 19.0     | 190  | 27.0       | 270  | 33.0       | 330  |
| M18                                                         | 27.0     | 270  | 38.0       | 380  | 45.0       | 450  |
| M20                                                         | 38.0     | 380  | 53.0       | 530  | 64.0       | 640  |
| M22                                                         | 51.0     | 510  | 72.0       | 720  | 86.0       | 860  |
| M24                                                         | 65.0     | 650  | 92.0       | 920  | 110        | 1100 |

### 7.3.2 Rasvaus

Kaikki rasvanipalla (tai sen valmiudella) varustetut nivelkohdat tulee rasvata vähintään kerran kuukaudessa.

Voitele seuraavien osien liukuohjaimet vähintään kuukausittain lastalla tai siveltimellä (kuva

- A. alavaunun ulosvedettävän rakenteen liukukappaleet
- B. työtason alla olevan ulosvedettävän rakenteen liukukappaleet
- C. ulosvedettävän työtason vastaliukukappaleet

Voitele vähintään kuukausittain:

- D. rasvanipalla varustetut ohjaavien pyörien tukitapit.

Muista lisäksi rasvata yllä luetellut kohdat:

- koneen pesun jälkeen
- ennen koneen käyttöä pitkän käyttötauan jälkeen
- erityisen epäsuotuisissa tiloissa (erittäin kosteat tai pölyiset, rannikkoalueet jne.) suoritettua käytön jälkeen

Puhdista huolellisesti kostealla liinalla ennen rasvausta. Rasvaa kaikki viereisessä kuvassa osoitetut kohdat (ja joka tapauksessa kaikki rasvanipalla varustetut nivelkohdat) seuraavan tyyppisellä rasvalla:

**ESSO BEACON-EP2** tai vastaava

(VALINNAINEN BIOHAJOAVIEN ÖLJYJEN SARJA)  
**PANOLIN BIOGREASE 2**



7-5: Tärkeimpien rasvattavien kohtien sijoittelu



### 7.3.3 Hydraulioöljyn tason tarkistus ja vaihto

Tarkista säiliön taso vähintään kuukausittain (kuva 7-6) erityisen tarkistuslasin kautta (sarja X) tai ruuvaamalla tulppa irti (sarja XS E RESTYLING). Tarkista, että taso ulottuu aina maks. ja min.arvojen välille. Täydennä tarvittaessa määrättyyn maksimitasoon asti. Hydraulioöljyn taso tulee tarkistaa, kun työtaso on laskettu kokonaan.

Vaihda hydraulioöljy kokonaan vähintään kahden vuoden välein.

Säiliön tyhjennys (kuva 7-7)

- laske työtaso kokonaan
- sammuta kone painamalla maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainiketta
- irrota letkut säiliöstä
- irrota laippa **A** ruuvaamalla ruuvit auki ristipäisellä ruuviavaimella
- poista tanko **C** ja vedä säiliö ulos
- kaada säiliön sisältö sopivaan astiaan täyttötulpan aukon kautta

Käytä ainoastaan seuraavassa taulukossa ilmoitettuja öljytyyppejä ja -määriä.

| HYDRAULIÖLJY                    |                           |                           |                                                       |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| MERKKI                          | TYYPPI<br>-20 °C   +79 °C | TYYPPI<br>-30 °C   +48 °C | VAADITTU MÄÄRÄ                                        |
| SYNTEETTISET ÖLJYT              |                           |                           | 28 litraa, sarja X<br>20 litraa, sarja XS E RESTYLING |
| ESSO                            | Invarol EP46              | Invarol EP22              |                                                       |
| AGIP                            | Arnica 46                 | Arnica 22                 |                                                       |
| ELF                             | Hydrelf DS46              | Hydrelf DS22              |                                                       |
| SHELL                           | Tellus SX46               | Tellus SX22               |                                                       |
| BP                              | Energol SHF46             | Energol SHF22             |                                                       |
| TEXACO                          | Rando NDZ46               | Rando NDZ22               |                                                       |
| Q8                              | LI HVI 46                 | LI HVI 22                 |                                                       |
| PETRONAS                        | HIDROBAK 46 HV            | HIDROBAK 22 HV            |                                                       |
| BIOHAJOAVAT ÖLJYT - VALINNAINEN |                           |                           |                                                       |
| PANOLIN                         | HLP SINTH E46             | HLP SINTH E22             |                                                       |

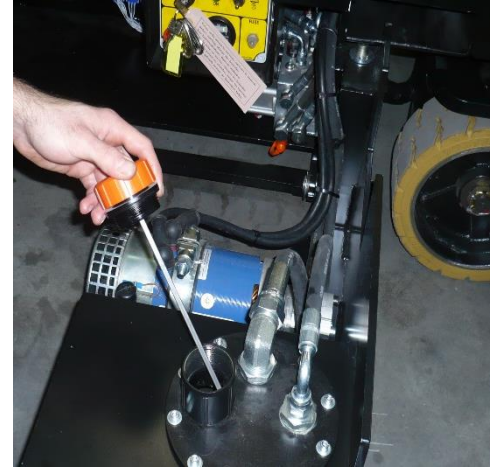


**Älä heitä öljyä ympäristöön käytön jälkeen, vaan noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä.**

Käsittele voiteluaineita, hydraulioöljyjä, akkunestettä ja kaikkia puhdistusaineita varoen ja huolehdi niiden turvallisesta loppukäsittelystä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Pitkään jatkuva ihokosketus saattaa aiheuttaa ärsytystä ja ihottumaa. Pese iho vedellä ja saippualla ja huuhtelee runsaalla vedellä. Myös silmäkosketus (erityisesti akkunesteen kohdalla) on vaarallista. Pese runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.



7-6: Öljyn tarkistuslasi, sarja X



Öljytason tarkistustulppa, sarja XSE  
RESTYLING

#### 7.3.3.1 Biohajoava hydraulioöljy (valinnainen)

Asiakkaan pyynnöstä koneet voidaan varustaa ympäristöystävällisellä ja biohajoavalla hydraulioöljyllä. Biohajoava öljy on täysin synteettinen hydraulineeste, joka ei sisällä sinkkiä, ei saastuta ja on erittäin suorituskykyinen. Se sisältää tyydyttyneitä estereitä ja erikoislisäaineita. Biohajoavalla öljyllä varustettujen koneiden rakenneosat ovat samat kuin vakioconeissa, mutta kyseisen öljytyypin käyttö on hyvä ottaa huomioon jo valmistuksessa.

Noudata seuraavia ohjeita, jos mineraaliöljyä sisältävä hydraulioöljy joudutaan vaihtamaan biohajoavaan öljyyn.

#### 7.3.3.2 Tyhjennys

Poista toiminnan jälkeen yhä lämmin hydraulioöljy koko järjestelmästä (öljysäiliö, sylinterit, suuret putket).

#### 7.3.3.3 Suodattimet

Vaihda suodatinpanokset. Käytä valmistajan ilmoittamia vakiosuodattimia.

#### 7.3.3.4 Pesu

Kun kone on tyhjennetty kokonaan, täytä se nimellismäärällä biohajoavaa hydraulioöljyä.

Käynnistä kone ja suorita kaikkia työliikkeitä alhaisilla kierroksilla vähintään 30 minuutin ajan.

Poista neste järjestelmän sisältä kohdan 7.2.3.1.1 ohjeiden mukaan.

Huomio: varo koko pesun ajan, ettei hydraulijärjestelmä ime ilmaa.

#### 7.3.3.5 Täyttö

Täytä hydraulipiiri pesun jälkeen, suorita ilmaukset ja tarkista taso.

Muista, että hydrauliputkiin joutuessaan neste saattaa aiheuttaa niiden paisumista.

Muista lisäksi, että nesteen joutuminen iholle saattaa aiheuttaa punotusta tai ärsytystä.

Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia näiden toimenpiteiden aikana (esim. suojalasit ja -käsineet).

#### 7.3.3.6 Käyttöönotto / tarkistus

Biohajoava öljy käyttäytyy normaalisti. Siitä tulee kuitenkin ottaa näytteitä määrätyn aikavälein, jotka ilmoitetaan seuraavassa:

| TARKISTUSVÄLI          | NORMAALIKÄYTTÖ                          | TEHOKAS KÄYTTÖ                        |
|------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. TARKISTUS           | 50 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN                 | 50 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN               |
| 2. TARKISTUS           | 500 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN                | 250 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN              |
| 3. TARKISTUS           | 1000 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN               | 500 KÄYTTÖTUNNIN JÄLKEEN              |
| SEURAAVAT TARKISTUKSET | 1 000 KÄYTTÖTUNNIN TAI 1 VUODEN JÄLKEEN | 500 KÄYTTÖTUNNIN TAI 1 VUODEN JÄLKEEN |

Siten nesteen kuntoa valvotaan jatkuvasti ja sitä voidaan käyttää ominaisuuksien heikentymiseen asti. Saastuttavien aineiden puuttuessa kaikkea öljyä ei yleensä tarvitse vaihtaa koskaan, vaan sitä ainoastaan täydennetään pieniä määriä.

Öljynäytteet (vähintään 500 ml) tulee ottaa, kun järjestelmä on käyttölämpötilassa.  
Käytä puhtaita ja uusia säiliöitä.

Näytteet tulee toimittaa biohajoavan öljyn toimittajalle.  
Pyydä lisätietoja lähetyksestä alueesi jälleenmyyjältä.

**Analyysiraportin kopioiden säilytys valvontarekisterissä on pakollista.**

### 7.3.3.7 Sekoitus

Sekoittaminen muiden biohajoavien öljyjen kanssa ei ole sallittua.  
Mineraaliöljyn jäännös ei saa olla yli 5 % kokonaisesta täyttömäärästä. Mineraaliöljyn tulee kuitenkin soveltua samaan käyttöön.

### 7.3.3.8 Mikro-suodatus

Jos vaihdat käytetyn koneen öljytyyppiä, muista biohajoavan öljyn korkea lian liuotuskyky.  
Vaihdon jälkeen on mahdollista, että hydraulijärjestelmästä irtoaa sakkaa, joka aiheuttaa vaurioita. Äärimmäisissä tapauksissa tiivisteistukoiden pesu saattaa aiheuttaa suuria vuotoja.  
Jotta viat ja negatiivinen vaikutus öljyn laatuun vältetään, suodata hydraulijärjestelmä vaihdon jälkeen mikro-suodatusjärjestelmällä.

### 7.3.3.9 Loppukäsittely

Biohajoava öljy muodostuu tyydyttyneistä estereistä ja soveltuu sekä termiseen että materiaalliseen uudelleenkäyttöön.  
Siten se voidaan loppukäsitellä / uudelleenkäyttää samalla tavoin kuin mineraalipohjainen jäteöljy.  
Öljy voidaan polttaa, jos paikallinen lainsäädäntö sallii sen.  
Öljyn kierrätystä suositellaan jätteen keräykseen viemisen tai polttamisen sijaan.

### 7.3.3.10 Täydennys

Öljyn täydennys tulee suorittaa **AINA JA AINOASTAAN** samalla tuotteella.

**Huom:** veden saastumisen suurin arvo on 0,1 %.



**Älä päästä hydraulioöljyä ympäristöön vaihdon tai täydennyksen aikana.**

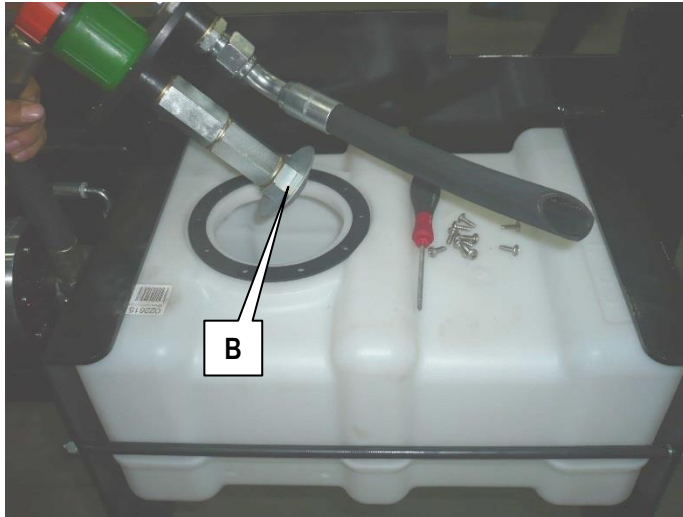
### 7.3.4 Hydraulisuodattimien vaihto

Kaikki mallit on varustettu säiliöön upotetulla imusuodattimella. Vaihda se vähintään joka toinen vuosi.

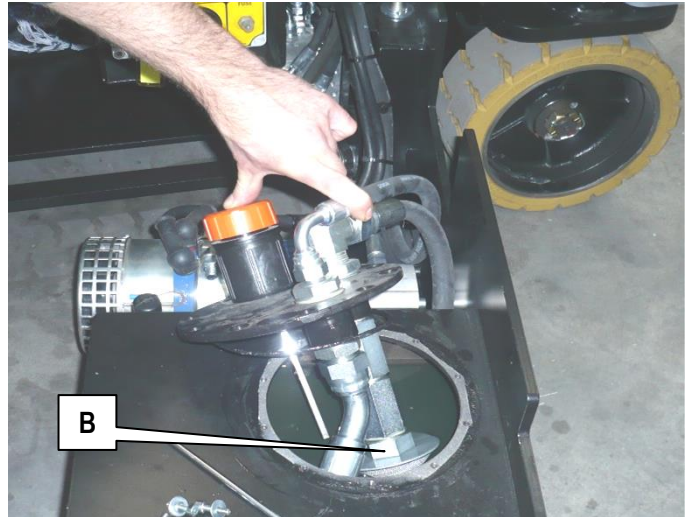
Suorita seuraavat toimenpiteet ennen säiliön sisälle asennetun imusuodattimen vaihtoa (kuva 7-7

- sammuta kone painamalla maassa olevan ohjauspaikan hätäseispainiketta
- irrota letkut säiliöstä
- irrota laippa **A** ruuvaamalla ruuvit auki ristipäisellä ruuviavaimella
- irrota suodatin **B** imuputkesta ja pese se liuottimella ja suihkuttamalla paineilmalla liitoksesta tai vaihda suodatuselementti tarvittaessa

palauta alkutila suorittamalla edellä selostetut toimenpiteet vastakkaisessa järjestyksessä.



7-7: Säiliö, sarja X



Säiliö, sarja XS E RESTYLING



**Vaihda suodatin ainoastaan alkuperäiseen varaosaan. Ota yhteys ainoastaan valmistajan huoltopalveluun. Älä käytä talteenotettua öljyä uudelleen äläkä päästä sitä ympäristöön, vaan loppukäsittele se voimassa olevien määräysten mukaisesti.**

**Kun suodatin on vaihdettu (tai puhdistettu), tarkista säiliössä olevan hydraulioöljyn taso.**

### 7.3.5 Pääpiirin ylipaineventtiilin toiminnan tarkistus ja säätö

Pääpiirin ylipaineventtiili valvoo hydraulipiirin suurinta painetta. Venttiiliä ei yleensä tarvitse säätää, sillä se on kalibroitu tehtaalla ennen koneen toimitusta.

Pääpiirin ylipaineventtiili tulee kalibroida seuraavissa tapauksissa:

- hydraulilohkon vaihto
- pelkän ylipaineventtiilin vaihto

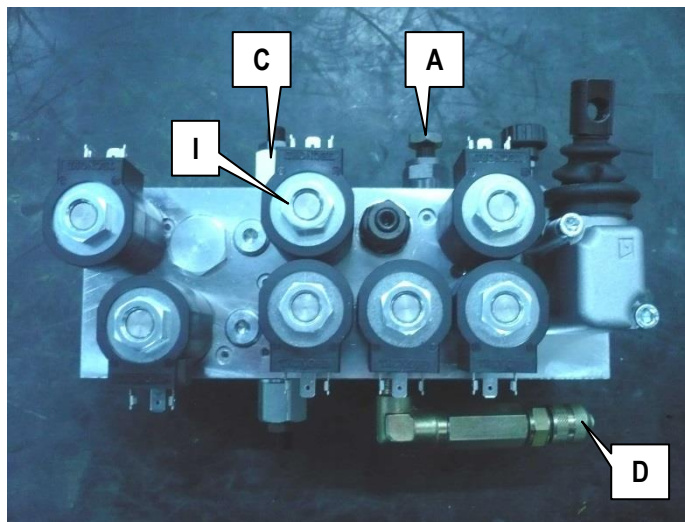
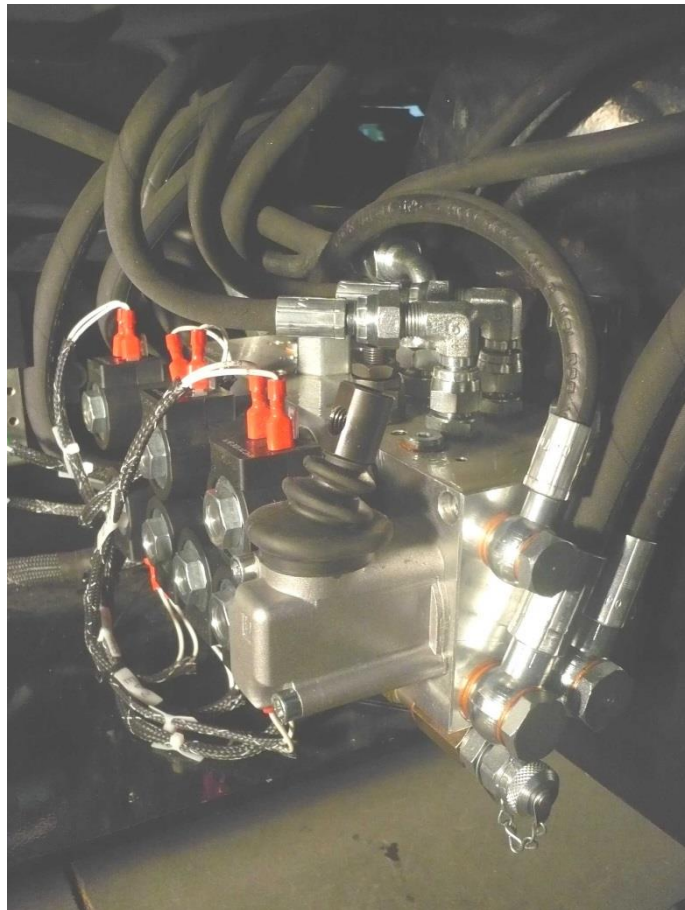
Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.

Pääpiirin ylipaineventtiilin toiminnan tarkistus (kuva 7-8)

- irrota magneettiventtiilien **EV2** ja **EV3** (H ja I) sähköjohdot
- aseta pikaliittimeen (1/4" BSP) **D** painemittari, jonka asteikon loppuarvo on vähintään 250 baaria
- suorita veto-ohjaus eteen tai taakse työtason ohjauspaikalta; suorita ohjaus ensin kevyesti varmistaaksesi, että olet irrottanut yllä mainitut venttiilit asianmukaisesti (kone ei saa liikkua)
- tarkista mitattu paine; oikea arvo ilmoitetaan **Tekniset tiedot** -luvussa.

Pääpiirin ylipaineventtiilin kalibrointi (kuva 7-8)

- irrota magneettiventtiilien **EV2** ja **EV3** (H ja I) sähköjohdot
- aseta pikaliittimeen (1/4" BSP) **D** painemittari, jonka asteikon loppuarvo on vähintään 250 baaria
- etsi pääpiirin ylipaineventtiili **A**
- irrota säätövaarnan vastamutteri
- suorita veto-ohjaus eteen tai taakse työtason ohjauspaikalta ja säädä ylipaineventtiiliä säätövaarnalla, kunnes painearvo on **Tekniset tiedot** -luvussa ilmoitetun mukainen suorita ohjaus ensin kevyesti varmistaaksesi, että olet irrottanut yllä mainitut venttiilit asianmukaisesti (kone ei saa liikkua)
- kun kalibrointi on suoritettu, kiristä säätövaarna vastamutterilla.



7-8: Hydraulilohko



**HUOMIO!**  
**TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.**

### 7.3.6 Nostopiirin ylipaineventtiilin toiminnan tarkistus

Sarjan X-XS itsekulkevien henkilönostimien nostopiirissä on ylipaineventtiili, joka estää vaarallisen ylipaineen. Venttiiliä ei yleensä tarvitse säätää, sillä se on kalibroitu tehtaalla ennen koneen toimitusta.

Järjestelmä tulee kalibroida seuraavissa tapauksissa:

- hydraulilohkon vaihto
- pelkän ylipaineventtiilin vaihto

Nostopiirin ylipaineventtiilin tarkistus (kuva 7-8)

- aseta pikaliittimeen (1/4" BSP) **D** painemittari, jonka asteikon loppuarvo on vähintään 250 baaria
- suorita nosto-ohjaus maassa olevalta ohjauspaikalta ja jatka sitä liikkeen loppuun asti
- tarkista mitattu paine; oikea arvo ilmoitetaan **Tekniset tiedot** -luvussa.

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.

Nostopiirin ylipaineventtiilin kalibrointi (kuva 7-8)

- aseta pikaliittimeen (1/4" BSP) **D** painemittari, jonka asteikon loppuarvo on vähintään 250 baaria
- etsi nostopiirin ylipaineventtiili **B**
- irrota säätövaarnan vastamutteri
- suorita nosto-ohjaus maassa olevalta ohjauspaikalta ja jatka sitä liikkeen loppuun asti
- säädä ylipaineventtiiliä säätövaarnalla, kunnes painearvo on **Tekniset tiedot** -luvussa ilmoitetun mukainen
- kun kalibrointi on suoritettu, kiristä säätövaarna vastamutterilla.



#### HUOMIO!

**TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.**

### 7.3.7 Jarruventtiilien toiminnan tarkistus

Nämä venttiilit valvovat veto-ohjauksen pienintä käyttöpainetta (kumpaankin ajosuuntaan) ja vaikuttavat dynaamiseen jarrutukseen ja vetonopeuteen. Venttiilejä ei yleensä tarvitse säätää, sillä ne on kalibroitu tehtaalla ennen koneen toimitusta.

Jarruventtiilien tehtävänä on pysäyttää kone, kun veto-ohjauslaitteet vapautetaan. Kun kone on pysähtynyt, seisontajarrut kytkeytyvät automaattisesti päälle ja pitävät koneen paikallaan.

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.

Jarrujärjestelmän toiminnan tarkistus:

- Kun työtaso on laskettu kokonaan, asetu tasaiselle ja esteettömälle alustalle ja ota veto-ohjaus käyttöön. Vapauta ohjauslaite välittömästi, kun suurin nopeus on saavutettu.
- Kun jarrujärjestelmä toimii asianmukaisesti, se pysäyttää koneen alle 70 cm:n jarrutusmatkalla.
- Joka tapauksessa jarrujärjestelmä kykenee pysäyttämään koneen ja pitämään sitä paikallaan **Tekniset tiedot** -luvussa ilmoitetuilla kaltevuuksilla (laskeuduttaessa jarrutusmatka on luonnollisesti pidempi; suorita laskeutuminen alhaisimmalla vetonopeudella).

Kumpikin jarruventtiili tulee kalibroida seuraavissa tapauksissa:

- hydraulilohkon A vaihto
- yhden tai kummankin jarruventtiilin vaihto.

Jarruventtiilien kalibrointi:

- etsi jarruventtiilit **C** (yksi / ajosuunta)
- aseta hydraulisen ohjauskeskuksen pikaliittimeen (1/4" BSP) **D** painemittari, jonka asteikon loppuarvo on vähintään 250 baaria
- valitse työtason ohjauskotelosta pienin vetonopeus
- irrota säätövaarujen vastamutterit
- suorita veto-ohjaus työtason ohjauspaikalta (venttiilin vaikuttamaan suuntaan) tasaisella alustalla ja suoraan ajamalla ja säädä jarruventtiiliä (joka vastaa kyseistä ajosuuntaa) säätövaaralla, kunnes painearvo on vaaditun mukainen (saat tiedon soittamalla lähimpään huoltokeskukseen)
- kun painearvo on vaaditun mukainen, tarkista että vastakkaisen suunnan jarrutusta valvovan venttiilin säätö on pysynyt samana
- kun olet suorittanut säädöt (eri suuntien painearvot eivät saa poiketa toisistaan  $\pm 5$  bar), kiristä säätövaarna vastamutterilla.



#### HUOMIO!

**TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.**



**HUOMIO!**

Yleensä kaltevuusmittaria tarvitsee säätää ainoastaan, kun elektroninen ohjausyksikkö vaihdetaan. Osan vaihtoon ja säätöön tarvitaan työkaluja, joita voivat käyttää ainoastaan erikoisteknikot.

**TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.**

Kaltevuusmittaria ei yleensä tarvitse säätää, sillä se on kalibroitu tehtaalla ennen koneen toimitusta. Laite valvoo alavaunun kallistusta. Jos alavaunun kallistus ylittää sallitut arvot, laite:

- estää noston
- estää vedon työtason ollessa määrättyllä korkeudella (mallista riippuen)
- ilmoittaa epävakaa tilasta työtason äänimerkillä ja merkkivalolla (katso luku 5)

Kaltevuusmittari valvoo kallistusta kahteen akseliin (X;Y) nähden. Joissakin malleissa poikittais- ja pitkittäisvakavuusrajat ovat yhtä suuria ja valvonta kohdistuu ainoastaan yhteen akseliin (X).

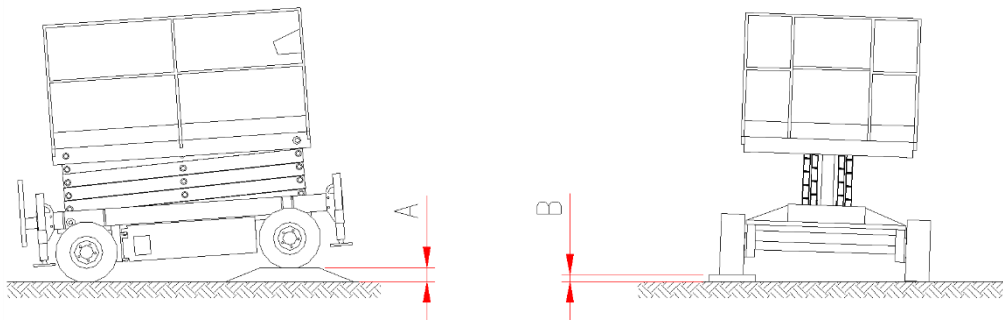
Kaltevuusmittarin toiminta suhteessa **pitkittäisakseliin** (yleensä **X-akseli**):

- käytä ohjauskotelon ohjauslaitteita ja ohjaa konetta, niin että asetat kahden taka- tai etupyörän alle mitoiltaan (A+10 mm) kiilan (katso seuraava taulukko)
- odota 3 sekuntia (tehtaalla säädetty viive), että työtasolla oleva vaarasta ilmoittava punainen merkkivalo syttyy ja äänimerkki aktivoituu (jälkimmäinen ainoastaan työtaso nostettuna)
- jos hälytys ei laukea, SOITA HUOLTOPALVELUUN

Kaltevuusmittarin tarkistus suhteessa **poikittaisakseliin** (yleensä **Y-akseli**):

- käytä ohjauskotelon ohjauslaitteita ja ohjaa konetta, niin että asetat kahden oikean- tai vasemmanpuoleisen pyörän alle mitoiltaan (B+10 mm) kiilan (katso seuraava taulukko)
- odota 3 sekuntia (tehtaalla säädetty viive), että työtasolla oleva vaarasta ilmoittava punainen merkkivalo syttyy ja äänimerkki aktivoituu (jälkimmäinen ainoastaan työtaso nostettuna)
- jos hälytys ei laukea, SOITA HUOLTOPALVELUUN

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.



MALLIT – SARJA X

| KIILAT | X8<br>EW<br>WIND | X8 EN | X10<br>EW | X10<br>EW<br>WIND | X10<br>EN | X12<br>EW | X12<br>EW<br>WIND | X12<br>EN | X14<br>EW | X14<br>EW<br>NP | X14<br>EN | X16<br>EW |
|--------|------------------|-------|-----------|-------------------|-----------|-----------|-------------------|-----------|-----------|-----------------|-----------|-----------|
| A [mm] | 129              | 97    | 97        | 97                | 97        | 97        | 97                | 97        | 97        | 97              | 97        | 49        |
| B [mm] | 37               | 26    | 37        | 37                | 26        | 37        | 28                | 16        | 28        | 28              | 13        | 19        |

MALLIT – SARJA XS RESTYLING

| KIILAT | XS7 E RESTYLING | XS8 E RESTYLING LIGHT | XS8 E RESTYLING | XS9 E RESTYLING |
|--------|-----------------|-----------------------|-----------------|-----------------|
| A [mm] | 46              | 46                    | 46              | 46              |
| B [mm] | 23              | 15                    | 23              | 12              |





**HUOMIO!** Kiilojen A ja B arvot viittaavat suurimpiin sallittuihin kaltevuusarvoihin, jotka ilmoitetaan **TEKNISET TIEDOT** -luvussa. Niitä käytetään kaltevuusmittarin kalibroinnissa.

### 7.3.9 Työtason kuorman valvontajärjestelmän toiminnan tarkistus

Sarjan X itsekulkevat AIRO-henkilönostimet on varustettu edistyksellisellä työtason kuorman valvontajärjestelmällä.

Kuorman valvontajärjestelmää ei yleensä tarvitse säätää, sillä se on kalibroitu tehtaalla ennen koneen toimitusta. Laite valvoo työtason kuormaa ja:

- estää kaikki liikkeet, jos työtaso on nostettu ja ylikuormitus on noin 20–30 % suhteessa nimelliskuormaan
- estää ainoastaan nostoliikkeen, jos työtaso on kuljetusasennossa ja ylikuormitus 20–30 % suhteessa nimelliskuormaan
- ilmoittaa ylikuormitustilasta työtason äänimerkillä ja merkkivalolla
- koneen käyttöä voidaan jatkaa, kun ylimääräinen kuorma on poistettu.

#### 7.3.9.1 Kuorman VAKIO-valvontajärjestelmä (painekeytkin)

Kuorman VAKIO-valvontajärjestelmä muodostuu painekeykimestä, joka on liitetty alempaan nostosylinteriin.

Kuorman valvontalaitteen toiminnan tarkistus:

- Lastaa työtasolle sallittua suurinta nimelliskuormitusta vastaava tasaisesti jaettu kuorma, kun työtaso on laskettu kokonaan ja jatke vedetty sisään (katso Tekniset tiedot). Tässä tilassa kaikki koneen ohjausliikkeet tulee kyetä suorittamaan sekä työtasolla että maassa olevista ohjauspaikoista.
- Kun työtaso on laskettu kokonaan, lisää nimelliskuormaan ylikuormitus, joka vastaa 35 % nimelliskuormasta, ja ohjaa nosto. Tässä tilassa työtaso nousee suurimpaan kuormituskohtaan (muutama kymmenen senttimetriä). Punainen merkkivalo syttyy ja äänimerkki aktivoituu. Hälytystila estää noston. Jotta koneella työskentelyä voidaan jatkaa, ylimääräinen kuorma tulee poistaa.



7-9: Kuorman VAKIO-valvontatyypin

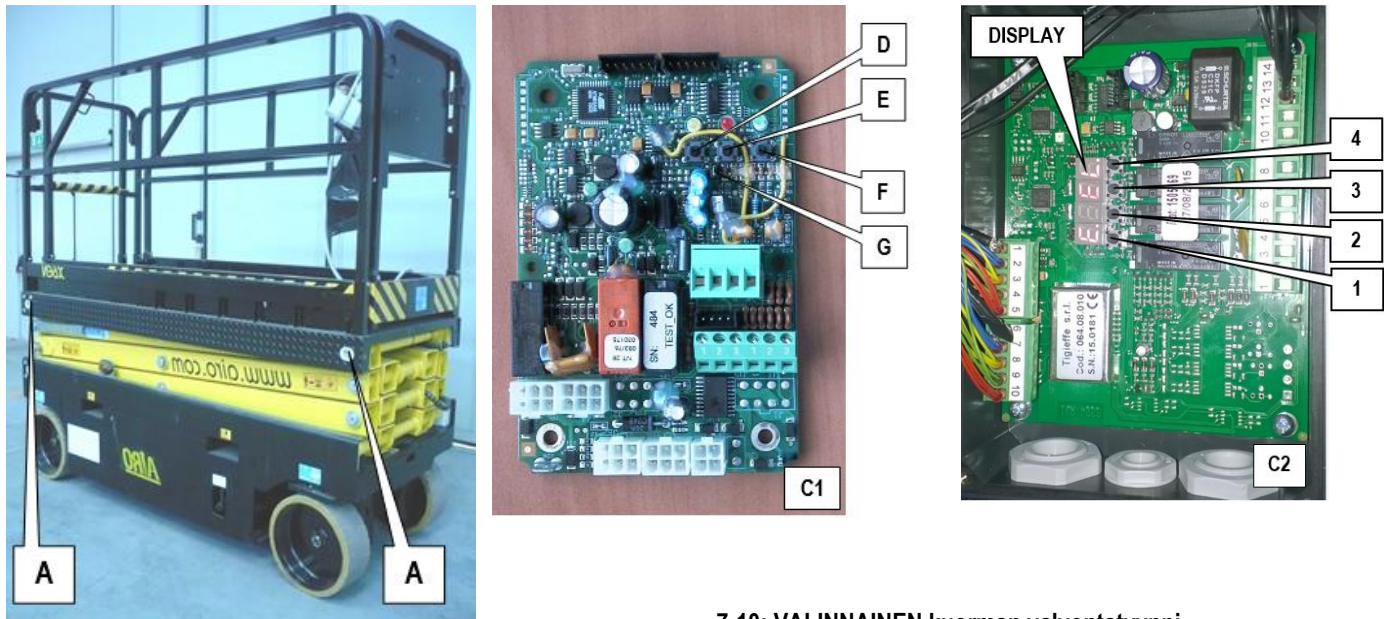
#### Painekeytkimen kalibrointi:

- laske työtaso kokonaan
- aseta keskelle työtasoa kuorma, joka on yli 30 % nimellisnostokyvystä
- nosta työtaso päästäksesi käsiksi painekeykimeen
- estä nostorakenteen liikkuminen turvatangoilla
- poista liitin (A) talttapäisellä ruuvimeisselillä
- suorita kalibrointi ruuvaamalla sisällä olevaa säätövaarnaa (B) 2 mm:n kuusioavaimella (C) kiinni tai auki saadaksesi painekeytkimen laukeamaan suurimmassa kuormituskohdassa noston aikana (muutama kymmenen senttimetriä kulkuasennosta)
- Aseta liitin takaisin ja ruuvaa se kiinni.

### 7.3.9.2 Kuorman VALINNAINEN valvontajärjestelmä (kuormitusanturit)

Kuorman VALINNAISEN valvontajärjestelmän osat:

- rasisanturit (A) (4 työtason tukitappeihin integroitua kuormitusanturia)
- elektroninen kortti (C1 tai C2) työtasoon kiinnitetyn kotelon sisälle sijoitetun laitteen kalibrointiin



7-10: VALINNAINEN kuorman valvontatyyppi

Kuorman valvontalaitteen toiminnan tarkistus:

- Lastaa työtasolle sallittua suurinta nimelliskuormitusta vastaava tasaisesti jaettu kuorma, kun työtaso on laskettu kokonaan ja jatke vedetty sisään (katso Tekniset tiedot). Tässä tilassa kaikki koneen ohjausliikkeet tulee kyetä suorittamaan sekä työtasolla että maassa olevista ohjauspaikoista.
- Kun työtaso on laskettu kokonaan, lisää nimelliskuormaan ylikuormitus, joka vastaa 20% nimelliskuormasta, ja ohjaa nosto. Tässä tilassa punainen merkkivalo syttyy ja äänimerkki aktivoituu.

Jos työtaso on **Tekniset tiedot** -luvussa ilmoitettua suuremmalla korkeudella maasta, hälytystila pysäyttää koneen kokonaan. Jotta koneella työskentelyä voidaan jatkaa, ylimääräinen kuorma tulee poistaa.

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.

Järjestelmä tulee kalibroida seuraavissa tapauksissa:

- yksi järjestelmän muodostavista osista vaihdetaan
- vaaratilasta ilmoitetaan, vaikka ylimääräinen kuorma on poistettu ylikuormitustilassa

**Laitteen kalibrointi (TYYPPI C1):**

- sammuta kone
- avaa kotelo, joka sisältää elektronisen kortin **C1**
- aseta oikosulkupala liittimeen **G**, kun työtasolla ei ole kuormaa
- käynnistä kone
- paina painiketta **D** (keltainen ja punainen merkkivalo syttyvät)
- paina painiketta **E** (kasvattaa punaisen merkkivalon kirkkautta muutamaksi sekunniksi) kuormajärjestelmän nollaamiseksi
- aseta keskelle työtasoa kuorma, joka on yli 20 % nimellisnostokyvystä
- paina painiketta **F** (vihreä merkkivalo syttyy muutamaksi sekunniksi)
- paina painiketta **D** uudelleen poistuaksesi kalibroinnista (keltainen merkkivalo sammuu; jos toimenpide on suoritettu oikein, punainen merkkivalo jää palamaan varoitukseksi ylikuormituksesta)
- sammuta kone
- poista liittimen **G** oikosulkupala
- käynnistä kone

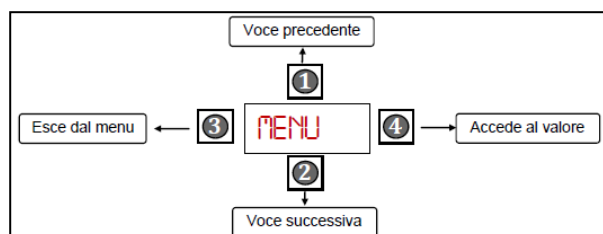
- poista 20 %:n ylikuorma (työtasolle jää ainoastaan nimelliskuormitus) ja varmista, ettei työtason missään asennossa (työtaso laskettuna, nostettuna, vedon aikana, ulosvedettynä) synny hälytystilaa
- kun säätö on suoritettu, sulje kotelo, joka sisältää kortin.

#### Laitteen kalibrointi (TYYPPI C2):

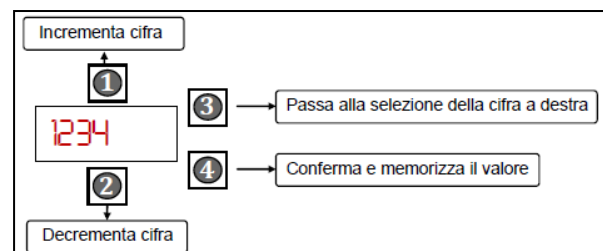
- sammuta kone
- avaa kotelo, joka sisältää elektronisen kortin **C2**
- käynnistä kone; punainen merkkivalo ja NÄYTÖN valo syttyvät
- **KORTIN ASETUS:** pidä painikkeita **4** ja **1** painettuina yhtä aikaa yli 3 sekuntia, kunnes näytölle ilmaantuu kirjoitus **CONS**. Paina painiketta **4**, kunnes näytöllä lukee **CAP**. Paina painiketta **4** uudelleen: näytölle ilmaantuu 4-lukuinen numero, jonka ensimmäinen luku vilkkuu. Syötä painikkeilla **1-2-3** koneen tyypistä riippuva oikea parametri (SARJA X = **6000** – SARJA XS = **2800**). Paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi.
- **JAKOASTEIKON ASETUS:** paina painiketta **2** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **SENS**); paina painiketta **2** uudelleen (näytölle ilmaantuu kirjoitus **J01J**); paina painiketta **4**, kunnes näytöllä näkyy jakoasteikon arvo. Aseta painikkeilla **1-2-3** oikea arvo ( \_ \_ \_ 1) ja paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi.
- **JÄRJESTELMÄN NOLLAUS:** paina painiketta **3** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **CONS**); paina painiketta **2** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **CALB**); paina painiketta **4**, kunnes näytöllä lukee **CAL**. Kun olet tarkistanut, ettei työtasolla ole kuormia, paina painiketta **1**. Näytölle ilmaantuu työtason kuorma-arvo **0000**.
- **NIMELLISKUORMAN KALIBROINTI:** aseta työtason keskelle kuorma, joka vastaa nimellisnostokykyä (katso TEKNISET TIEDOT). Kuorma-arvon tulee näkyä näytöllä (esim: jos työtason kuorma on 400 kg, näytöllä tulee näkyä 0400). Jos näin tapahtuu, paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi. Muussa tapauksessa paina painiketta **2** ja aseta kuorman oikea arvo painikkeilla **1-2-3**. Paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi.
- **HÄLYTYSKUORMAN ASETUS:** paina painiketta **3** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **CALB**); paina painiketta **2** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **PARM**); paina painiketta **2** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **ALAR**); paina painiketta **4** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **PREA**); paina painiketta **2**, kunnes näytöllä lukee **BLOC**. Paina **4** ja aseta kuorman oikea arvo painikkeilla **1-2-3**. Arvon tulee olla yhtä suuri kuin NIMELLISKUORMA + 20 % (esimerkki: jos nimelliskuorma on 400 kg, hälytyskuorma on 480 kg. Toimenpiteellä asetettava arvo on siten 0480). Paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi.
- **JÄRJESTELMÄN HERKKYYDEN ASETUS:** paina painiketta **2**, kunnes näytöllä lukee **DIFF**. Paina painiketta **4** ja aseta arvo 0030 painikkeilla **1-2-3**. Paina painiketta **4** tallentaaksesi ja poistuaksesi.
- **LOPPUTESTI:** paina painiketta **2**, kunnes näytöllä lukee **TEST**. Paina painiketta **4** testataksesi järjestelmän. Kirjoitus **PASS** osoittaa, että toimenpide on suoritettu oikein. Jos näytöllä lukee **FAIL**, toimenpide on suoritettu virheellisesti ja se tulee toistaa.
- **POISTUMINEN:** paina painiketta **3** (näytölle ilmaantuu kirjoitus **ALAR**); paina painiketta **3** poistuaksesi. Näytöllä näkyy työtason todellinen kuormitus.

Tyypin C2 kuorman valvontajärjestelmän näppäimiä koskevia tietoja:

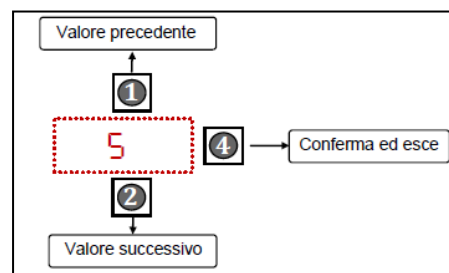
Valikkojen selaustoiminnot:



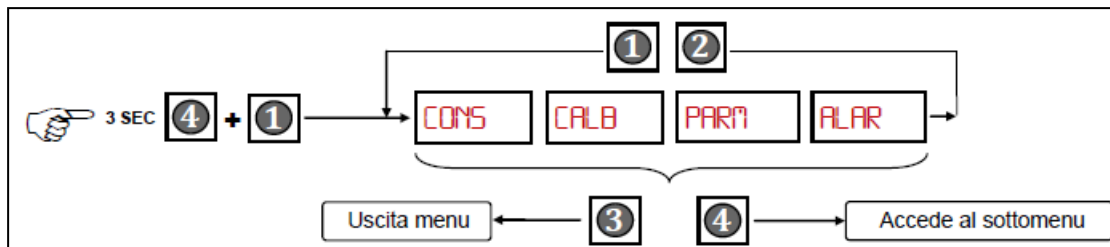
Numeroarvon asetus:



Määrätyn arvon valinta:



Asetusvalikkojen avaus:



TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.

### 7.3.10 Kuorman valvontajärjestelmän ohitus

Jos laitteessa on vikaa eikä sen kalibrointi ole mahdollista, järjestelmä voidaan ohittaa seuraavasti (**KUVA 7-**

- etsi liitin **A** ohjausyksikön sisältä
- poista lyijysinetti ja irrota liitin
- etsi liitin **B** (ohitus), joka yleensä on kiinnitetty nippusiteellä liittimeen **A**
- kytke liitin **B** liittimen **A** paikalle
- tämän toimenpiteen jälkeen koneen ylikuormituksen valvontajärjestelmä ei ole käytössä



7-11: Kuorman valvonnan ohitus



**HUOMIO!**  
TOIMENPIDE ON SALLITTU AINOASTAAN HÄTÄTILASSA TARVITTAVAA SIIRTOA VARTEN, VIKATILASSA  
TAI JÄRJESTELMÄN KALIBROINNIN OSOITTAUTUESSA MAHDOTTOMAKSI.  
ÄLÄ MISSÄÄN TAPAUKSESSA KÄYTÄ KONETTA, ELLEI SEN KUORMAN VALVONTALAITE OLE  
KÄYTÖSSÄ.



**HUOMIO!**  
KUN HÄTÄTILA ON OHI, KYTKE LIITIN A ASIANMUKAISESTI PAIKALLEEN JA PALAUTA LYIJYSINETTI.  
TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUS SALLITAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.



### 7.3.11 Turvamikrokytkinten toiminnan tarkistus

Kaikki mikrokytkimet on sijoitettu alavaunuun ja työtasolle. Ne on varustettu tunnistuskilvillä.

Mikrokytkinten toiminta:

#### MPT1 ja MPT2 (kuva 7-

- Valvovat kahden kaatumisenestotuen (kuoppasuoja) asentoa. Kun yksi tai kumpikin mikrokytkin on auki (tuet nostettu tai ei laskettu kokonaan), veto estetään, jos työtaso on nostettu **Tekniset tiedot** -luvussa ilmoitetulle korkeudelle maasta (**M1** aktivoitu). Ne poistetaan käytöstä, jos työtaso lasketaan (**M1** vapaa).



7-12: Mikrokytkin MPT1

#### M1 (kuva 7-9

- Kytkee päälle turvallisen vetonopeuden, kun työtaso on **Tekniset tiedot**-luvussa ilmoitetulla korkeudella.
- Keskeyttää laskuliikkeen automaattisesti kohdassa, jossa saksirakenteen ääripäiden välinen pystyettäisyys on yli 50 mm. Tässä tilassa vaaratilasta varoitetaan tiheväällä liikkeen äänimerkillä. Työtasolla olevan käyttäjän tulee vapauttaa laskun ohjauslaite ja odottaa, että äänimerkki lakkaa (noin 3 s). Tämän jälkeen hän voi jatkaa laskuohjausta.



7-9: Mikrokytkin M1

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.

### 7.3.12 Pitokytkimen toiminnan tarkistus

Tarkista pitokytkimen toiminta seuraavasti:

- aseta vetotila valintakytkimellä **L** (kuva 5-1)
- liikuta joystick-vipua eteen ja taakse vuorotellen, mutta **ÄLÄ PAINA PITOKYTKINTÄ**
- tarkista, ettei kone liiku
- aseta vetotila valintakytkimellä **L** (kuva 5-1)
- pidä pitokytkin painettuna yli 10 sekuntia
- jatka pitokytkimen painamista ja liikuta joystick-vipua eteen ja taakse vuorotellen
- tarkista, ettei kone liiku

Jos pitokytkin toimii oikein, se estää koneen kaikki ohjausliikkeet työtason ohjauspaikalta, ellei sitä pidetä painettuna. Jos pidät sitä painettuna yli 10 sekuntia ilman ohjausliikkeitä, kaikki liikkeet estetään. Vapauta pitokytkin ja paina sitä uudelleen voidaksesi jatkaa koneen käyttöä.

Kytken tila ilmoitetaan vihreällä ledillä **H** (kuva 5-1)

- |                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| ▪ vihreä kiinteästi syttynyt valo | ohjauspaikka käytössä      |
| ▪ vihreä vilkkuva valo            | ohjauspaikka pois käytöstä |

Tarkista sen toiminta vähintään kerran vuodessa.



**HUOMIO!**  
**ELLEI KYTKIN TOIMI, OTA YHTEYS HUOLTOPALVELUUN.**

## 7.4 Akku

Akku on erittäin tärkeä koneen osa. Sen toimintakunnossa pitäminen on erittäin tärkeää käyttöiän kasvattamiseksi, ongelmien välttämiseksi ja koneen käyttökustannusten vähentämiseksi.

### 7.4.1 Yleisiä varoituksia

- Jos akut ovat uudet, älä odota ilmoitusta tyhjentyneestä akusta ennen uudelleenlatausta, vaan lataa akut 3–4 käyttötunnin jälkeen ensimmäisillä 4–5 kerralla.
- Uusien akkujen täysi teho saavutetaan noin kymmenen tyhjentyminen- ja latausjakson jälkeen.
- Lataa akku tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Avaa tulpat mahdollistaaksesi kaasujen poistumisen latauksen aikana.
- Älä käytä akkulaturin sähköliitäntään yli 5 metriä pitkiä jatkojohtoja
- Käytä poikkipinta-alaltaan sopivaa sähköjohtoa (min. 3x2,5 mm<sup>2</sup>).
- Älä käytä vyyhdille käärittyjä johtoja.
- Älä vie akkua avotulen lähelle. Muodostuvat räjähdysvaaralliset kaasut voivat aiheuttaa räjähdysriskin.
- Älä tee tilapäisiä tai tavallisuudesta poikkeavia sähköliitäntöjä.
- Liitäntänapojen tulee olla kireällä ja karstattomia. Kaapelien eristysosien tulee olla hyvässä kunnossa.
- Pidä akku puhtaana, kuivana ja vapaana hapettumistuotteista käyttämällä antistaattisia liinoja.
- Älä aseta akun päälle työkaluja tai muita metalliesineitä.
- Varmista, että akkunesteen taso on noin 5–7 mm roiskeenestosuojien yläpuolella.
- Valvo akkunesteen lämpötilaa latauksen aikana. Se ei saa olla yli 45 °C.
- Jos kone on varustettu automaattisella akkunesteen täyttölaitteella, noudata akun käyttöoppaan ohjeita tarkasti.

### 7.4.2 Akun huolto

- Normaalkäytössä vettä kuluu, niin että täyttö tulee suorittaa viikottain.
- Täytössä tulee käyttää tislattua tai demineralisoitua vettä.
- Täyttö tulee suorittaa latauksen jälkeen. Täytön jälkeen akkunesteen tason tulee olla 5–7 mm roiskeenestosuojien yläpuolella.
- Jos kone on varustettu automaattisella akkunesteen täyttölaitteella, noudata akun käyttöoppaan ohjeita.
- Akun purkautumisen tulee päättyä, kun nimelliskapasiteetista on käytetty 80 % . Liiallinen ja pitkään jatkuva purkautuminen vaurioittaa akkua peruuttamattomasti.
- Akku tulee ladata seuraavissa kappaleissa annettujen ohjeiden mukaan.
- Pidä tulpat ja liittimet peitettyinä ja kuivina. Akun puhtaanapito säilyttää sähköeristyksen sekä edistää akun asianmukaista toimintaa ja pidentää sen käyttöikää.
- Jos akku aiheuttaa toimintahäiriöitä, älä pyri korjaamaan sitä suoraan, vaan ota yhteys huoltopalveluun.
- Koneen käyttötauojen aikana akut purkautuvat itsestään (itsepurkautuminen). Lataa akku vähintään kerran kuukaudessa, jotta se pysyy tehokkaana. Tämä tulee suorittaa, vaikka akkunesteen tiheyden mittauksessa saadut arvo ovat korkeita.
- Rajoita akkujen itsepurkautumista käyttötauojen aikana varastoimalla kone tilaan, jonka lämpötila on alle 30 °C ja irrottamalla pääteholiitin.



### 7.4.3 Akun lataus



#### HUOMIO!

Akun latauksen aikana muodostuva kaasu on RÄJÄHDYSVAARALLISTA. Tämän vuoksi lataus tulee suorittaa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, jossa ei ole tulipalo- tai räjähdysvaaraa ja jossa on käytettävissä palonsammuttimet.

Liitä akkulaturi ainoastaan sähköverkkoon, joka on varustettu kaikilla voimassa olevien soveltuvien määräysten mukaisilla suojilla ja jonka ominaisuudet ovat seuraavat:

- sähköjännite 230 V  $\pm$  10 %
- taajuus 50–60 Hz
- kytketty maadoitusjohdin
- lämpömagneettinen ja vikavirtasuojakytkin (suojakytkin)

Huomaa lisäksi seuraavat ohjeet:

- Älä käytä akkulaturin sähköliitintään yli 5 metriä pitkiä jatkojohtoja
- Käytä poikkipinta-alaltaan sopivaa sähköjohtoa (min. 3x2,5 mm<sup>2</sup>).
- Älä käytä vyyhdille käärittyjä johtoja.



#### ON KIELLETTYÄ

suorittaa liitintä sähköverkkoon, jonka ominaisuudet eivät ole yllä ilmoitetun mukaiset. Ellei yllä annettuja ohjeita noudateta, seurauksena saattaa olla akkulaturin virheellinen toiminta ja vaurioita, joita takuu ei kata.



#### HUOMIO!

Kun lataus on suoritettu ja akkulaturi yhä kytkettynä, akkunesteen tiheyden tulee olla 1 260 – 1 270 g/L (25 °C:ssa).

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen akkulaturin käyttöä:

- liitä akkulaturi pistokkeella **A** pistorasiaan, joka vastaa yllä lueteltuja ominaisuuksia
- tarkista akkulaturin liitântätila merkkivalosta **B**: jos se on syttynyt, liitântä on asianmukainen ja lataus alkuvaiheessa; merkkivalojen väri ja syttymistapa osoittavat latausvaihetta (katso alla oleva taulukko).



7-14: Akkulaturin pistoke



7-1510: Akkulaturin merkkivalo

| ILMOITUS                                            | KUVAUS                                      |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Punainen</b> ledi vilkkuu muutaman sekunnin ajan | Akkulaturin itsediagnoosivaihe              |
| <b>Punainen</b> ledi syttynyt                       | Ensimmäinen ja toinen latausvaihe           |
| <b>Keltainen</b> ledi syttynyt                      | Lataus on tasausvaiheessa.                  |
| <b>Vihreä</b> ledi syttynyt                         | Lataus on suoritettu, ylläpitolataus päällä |



**Kun akkulaturi on päällä, kone sammuu automaattisesti.**

Kytke akkulaturin sähkö pois irrottamalla kone sähköverkosta.



#### **HUOMIO!**

**Tarkista ennen koneen käyttöä, että akkulaturin pistoke on irrotettu pistorasiasta.**

#### **7.4.4 Akkulaturi: vikailmoitus**

Edellisessä kappaleessa kuvaillun akkulaturin merkkivalon vilkkuva ledi ilmoittaa hälytystilasta:

| ILMOITUS                                  | ONGELMA                                      | KORJAUS                                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Punainen</b> ledi vilkkuu jatkuvasti   | Ei akkuliitännää<br>Akkuliitännät käänteiset | Tarkista akkuliitännät                                                           |
| <b>Punainen ja keltainen</b> ledi vilkkuu | Ongelmia liitännässä                         | Tarkasta kaikki liitännät.<br>Tarkista, ettei akku ole irronnut latausvaiheessa. |
|                                           | Akun aiheuttamia ongelmia                    | Tarkista akku.                                                                   |
|                                           |                                              | Tarkista nesteiden taso (vain lyijyhappoakut).                                   |

#### **7.4.5 Akkujen vaihto**



**Vaihda vanhat akut ainoastaan malleihin, joilla on sama jännite, kapasiteetti, mitat ja paino. Akkujen tulee olla valmistajan hyväksymiä.**



**Älä heitä akkuja ympäristöön vaihdon jälkeen, vaan noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä.**



**TOIMENPIDE ON TÄRKEÄ, JOTEN SEN SUORITUSTA SUOSITELLAAN AINOASTAAN ERIKOISTEKNIKOLLE.**

**SOITA HUOLTOPALVELUUN.**

## 8. MERKINNÄT JA TYYPPIHVÄKSYNNÄT

Tässä käyttöoppaassa kuvailuille itsekulkevan henkilönostimen malleille on tehty direktiivin 2006/42/EY mukainen EY-tyypitarkastus. Tyypitarkastuksen suorittanut laitos:

|                                                                                                 |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ICE Spa</b><br/><b>Via Garibaldi, 20</b><br/><b>40011 Anzola Emilia – BO (Italia)</b></p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

Tarkastuksesta on ilmoitettu koneeseen kiinnitetyssä CE-merkinnällä varustetussa kilvessä sekä käyttöoppaan ohessa toimitetussa vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

## 9. KILVET JA TARRAT

### SARJAN X VAKIOTARROJEN KOODIT

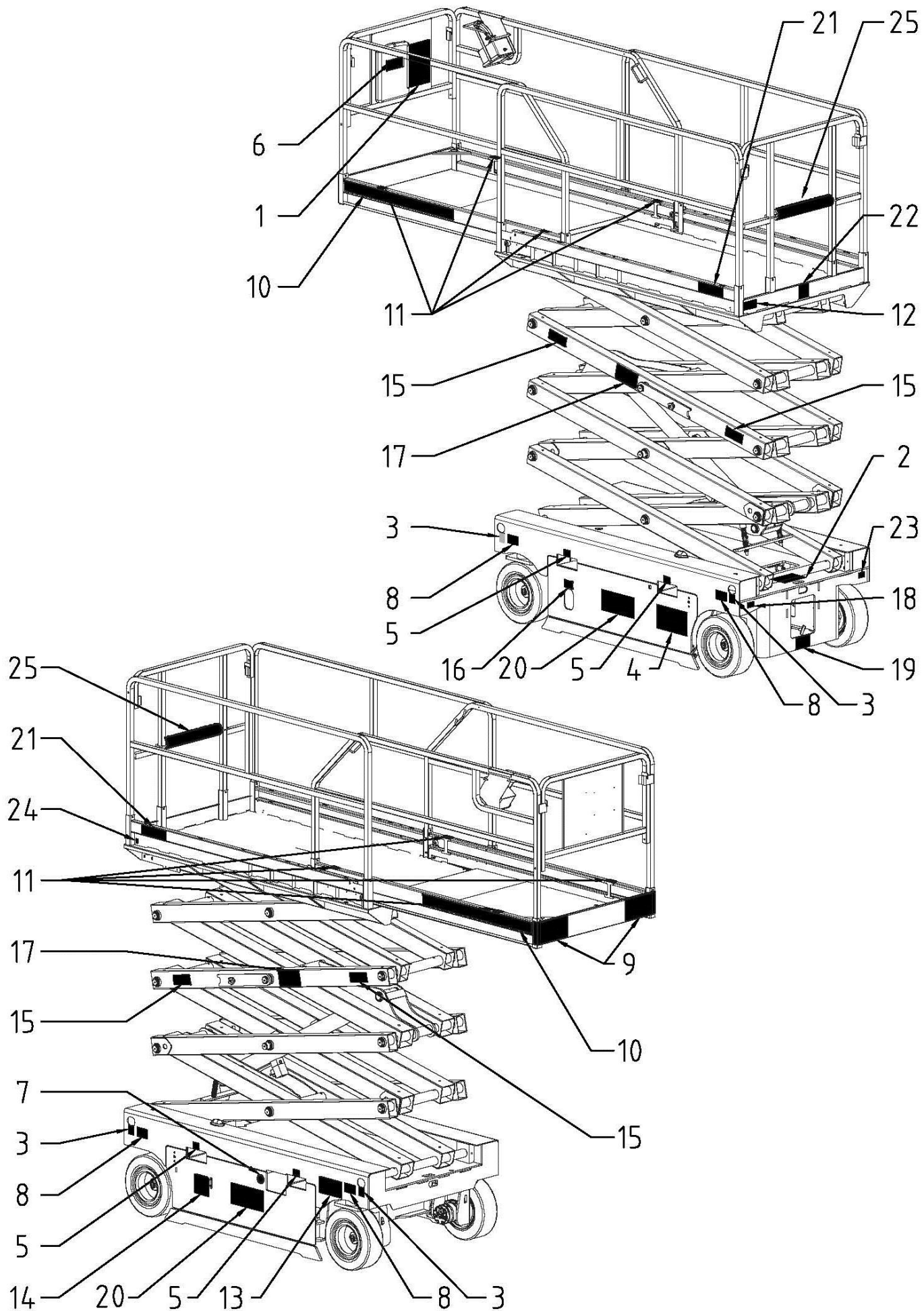
|     | KOODI      | KUVAUS                                                            | MÄÄRÄ |
|-----|------------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 1   | 001.10.001 | AIRO-varoituskilpi                                                | 1     |
| 2   | 001.10.024 | AIRO-sarjanumerokilpi                                             | 1     |
| 3   | 001.10.031 | Hinauskoukun tarra                                                | 4     |
| 4   | 001.10.057 | Yleisten varoitusten tarra                                        | 1     |
| 5   | 001.10.060 | Nostopisteen tarra                                                | 4     |
| 6   | 001.10.088 | Asiakirjalokeron tarra                                            | 1     |
| 7   | 001.10.180 | Seuraavan tarkistuksen tarra                                      | 1     |
| 8   | 001.10.243 | “Suurin kuorma / pyörä” -tarra                                    | 4     |
| 9   | 010.10.010 | Keltamustilla juovilla varustettu tarra <150x300>                 | 2     |
| 10  | 012.10.007 | Ulosvedettävän työtason keltamustilla juovilla varustettu tarra   | 2     |
| 11  | 035.10.007 | Turvavöiden kiinnitystarra                                        | 4     |
| 12  | 037.10.007 | Sisätiloihin tarkoitettujen koneiden yleistarra                   | 1     |
| 13  | 045.10.001 | Hätähinauksen tarra                                               | 1     |
| 14  | 045.10.002 | Öljytason ja -tyypin tarra                                        | 1     |
| 15  | 045.10.003 | Käsiin kohdistuvan vaaran tarra + oleskelu kielletty              | 4     |
| 16  | 045.10.005 | Akun irrotustarra                                                 | 1     |
| 17  | 045.10.006 | Turvatangon tarra                                                 | 1     |
| 18  | 045.10.011 | Akkulaturin pistokkeen tarra                                      | 1     |
| 19  | 045.10.013 | Käsinlaskun symbolitarra                                          | 1     |
| 20  | 001.10.173 | Keltainen AIRO-tarra                                              | 2     |
| 21  | 046.10.002 | Nostokyvyn tarra X8EN X10EN X14EW                                 | 1     |
|     | 047.10.002 | Nostokyvyn tarra X10EW                                            | 1     |
|     | 047.10.004 | Nostokyvyn tarra X10EW-WIND                                       | 1     |
|     | 049.10.002 | Nostokyvyn tarra X12EW                                            | 1     |
|     | 049.10.005 | Nostokyvyn tarra X12EW-WIND                                       | 1     |
|     | 050.10.004 | Nostokyvyn tarra X12EN                                            | 1     |
|     | 051.10.010 | Nostokyvyn tarra X14EN                                            | 1     |
|     | 052.10.001 | Nostokyvyn tarra X16EW                                            | 1     |
| 22  | 048.10.001 | Tunnustarra X8EN                                                  | 2     |
|     | 049.10.001 | Tunnustarra X10EW                                                 | 2     |
|     | 050.10.001 | Tunnustarra X10EN                                                 | 2     |
|     | 051.10.001 | Tunnustarra X12EW                                                 | 2     |
|     | 050.10.007 | Tunnustarra X12EN                                                 | 2     |
|     | 051.10.005 | Tunnustarra X14EW                                                 | 2     |
|     | 051.10.011 | Tunnustarra X14EN                                                 | 2     |
|     | 052.10.002 | Tunnustarra X16EW                                                 | 2     |
| 23* | 045.10.011 | Sähköpistokkeen tarra (valinnainen)                               | 1     |
| 24* | 001.10.021 | Maadoitusymbolin tarra (valinnainen)                              | 1     |
| 25* | 001.10.244 | Kulkuportin keltamustilla juovilla varustettu tarra (valinnainen) | 1     |

\* lisävarusteita

## SARJAN XS E RESTYLING VAKIOTARROJEN KOODIT

|     | KOODI      | KUVAUS                                                            | MÄÄRÄ |
|-----|------------|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 1   | 001.10.001 | AIRO-varoituskilpi                                                | 1     |
| 2   | 001.10.024 | AIRO-sarjanumerokilpi                                             | 1     |
| 3   | 001.10.031 | Hinauskoukun tarra                                                | 4     |
| 4   | 001.10.057 | Yleisten varoitusten tarra                                        | 1     |
| 5   | 001.10.060 | Nostopisteen tarra                                                | 4     |
| 6   | 001.10.088 | Asiakirjalokeron tarra                                            | 1     |
| 7   | 001.10.180 | Seuraavan tarkistuksen tarra                                      | 1     |
| 8   | 001.10.243 | “Suurin kuorma / pyörä” -tarra                                    | 4     |
| 9   | 010.10.010 | Keltamustilla juovilla varustettu tarra <150x300>                 | 2     |
| 10  | 012.10.007 | Ulosvedettävän työtason keltamustilla juovilla varustettu tarra   | 2     |
| 11  | 035.10.007 | Turvavöiden kiinnitystarra                                        | 4     |
| 12  | 037.10.007 | Sisätiloihin tarkoitettujen koneiden yleistarra                   | 1     |
| 13  | 045.10.001 | Hätähinauksen tarra                                               | 1     |
| 14  | 001.10.150 | Öljytyypin tarra                                                  | 1     |
| 15  | 045.10.003 | Käsiin kohdistuvan vaaran tarra + oleskelu kielletty              | 4     |
| 16  | 045.10.005 | Akun irrotustarra                                                 | 1     |
| 17  | 064.10.001 | Turvatangon tarra                                                 | 1     |
| 18  | 045.10.011 | Akkulaturin pistokkeen tarra                                      | 1     |
| 19  | 045.10.013 | Käsinlaskun symbolitarra                                          | 1     |
| 20  | 001.10.173 | Keltainen AIRO-tarra                                              | 2     |
| 21  | 001.10.194 | Nostokyvyn tarra 250 kg (XSE 7 ja XSE 8)                          | 1     |
|     | 008.10.003 | Nostokyvyn tarra 200 kg (XSE 9)                                   | 1     |
| 22  | 037.10.016 | Tarra valmius XS7 E keltainen                                     | 2     |
|     | 038.10.008 | Tarra valmius XS8 E keltainen                                     | 2     |
|     | 039.10.009 | Tarra valmius XS9 E keltainen                                     | 2     |
| 23* | 045.10.011 | Sähköpistokkeen tarra (valinnainen)                               | 1     |
| 24* | 001.10.021 | Maadoitusymbolin tarra (valinnainen)                              | 1     |
| 25* | 001.10.244 | Kulkuportin keltamustilla juovilla varustettu tarra (valinnainen) | 1     |

\* lisävarusteita



## 10. VALVONTAREKISTERI

Valvontarekisteri annetaan henkilönostimen käyttäjälle konedirektiivin 2006/42/EY liitteen 1 mukaan.

Rekisteriä tulee pitää kiinteänä osana konetta. Sen tulee kulkea koneen mukana koko sen käyttöajan loppukäsittelyyn asti.

Rekisteriin kirjataan valmiin kaavan mukaan seuraavat tapahtumat, jotka koskevat koneen koko käyttöikää:

- Pakolliset valvontaviranomaisen suorittamat määräaikaistarkistukset (Italiassa ASL tai ARPA)
- Pakolliset rakenteen, koneen toiminnan ja turva- ja suojajärjestelmien määräaikaistarkistukset; nämä tarkistukset ovat koneen omistavan yrityksen turvallisuusvastaavan tehtävänä ja ne tulee suorittaa **ilmoitetuin aikavälein**.
- Omistajanvaihdot Italiassa ostaja on veloitettu ilmoittamaan alueen vastuulliselle INAIL-osastolle koneen suoritetusta asennuksesta.
- Erikoishuollot ja koneen tärkeiden osien vaihdot.

## VASTUULLISEN VIRANOMAISEN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

[illegible]



| OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
|----------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| RAKENTEEN TARKISTUS                                      |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS                                                                                                                                                                                                           |                       |
| SILMÄMÄÄRÄINEN TARKISTUS                                 |     | Suojakaiteiden, valjaiden kiinnityskohtien, kulkutikkaiden ja nostorakenteen kunnon, ruosteen, renkaiden, öljyvuotojen, rakenteen tappien kiinnitysjärjestelmien tarkistus.                                                                    |                       |
|                                                          | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                                                                                                      | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 2. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 3. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 4. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 5. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 6. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 7. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 8. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 9. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 10. VUOSI                                                |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| PUTKIEN JA KAAPELIEN EPÄMUODOSTUMAT                      |     | Tarkista ennen kaikkea nivelkohdista, ettei letkuissa tai kaapeleissa ole näkyviä vikoja.<br>Kuukauden välein suoritettava toimenpide. Suoritusta ei tarvitse merkitä kuukauden välein, vaan kerran vuodessa muiden toimenpiteiden yhteydessä. |                       |
|                                                          | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                                                                                                      | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 2. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 3. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 4. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 5. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 6. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 7. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 8. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 9. VUOSI                                                 |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |
| 10. VUOSI                                                |     |                                                                                                                                                                                                                                                |                       |

# OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

| RAKENTEEN TARKISTUS |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
|---------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| ERI OSIEN SÄÄDÖT    |     | Katso luku 7.3.1                     |                       |
|                     | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI            |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI           |     |                                      |                       |

| RASVAUS   |     | Katso luku 7.3.2<br>Kuukauden välein suoritettava toimenpide. Suoritusta ei tarvitse merkitä kuukauden välein, vaan kerran vuodessa muiden toimenpiteiden yhteydessä. |                       |
|-----------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|           | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                             | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 2. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 3. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 4. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 5. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 6. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 7. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 8. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 9. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                       |                       |
| 10. VUOSI |     |                                                                                                                                                                       |                       |

# OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

| TOIMINTATARKISTUS                                           |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS                                                                                                                                   |                       |
|-------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| HYDRAULIÖLJYN TASON<br>TARKISTUS                            |     | Katso luku 7.3.3.<br>Kuukauden välein suoritettava toimenpide. Suoritusta ei tarvitse merkitä kuukauden välein, vaan kerran vuodessa muiden toimenpiteiden yhteydessä. |                       |
|                                                             | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                              | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 2. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 3. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 4. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 5. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 6. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 7. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 8. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 9. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 10. VUOSI                                                   |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| NOSTOPIIRIN<br>YLIPAINEVENTTIILIN<br>KALIBROINNIN TARKISTUS |     | Katso luku 7.3.6.                                                                                                                                                      |                       |
|                                                             | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                              | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 2. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 3. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 4. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 5. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 6. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 7. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 8. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 9. VUOSI                                                    |     |                                                                                                                                                                        |                       |
| 10. VUOSI                                                   |     |                                                                                                                                                                        |                       |

# OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

| TOIMINTATARKISTUS                                   |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
|-----------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| PÄÄPIIRIN YLIPAINEVENTTIILIN KALIBROINNIN TARKISTUS |     | Katso luku 7.3.5.                    |                       |
|                                                     | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                                            |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                           |     |                                      |                       |

| AKUN TILA |     | Katso luku 7.4.<br>Päivittäin suoritettava toimenpide. Suoritusta ei tarvitse merkitä joka päivä, vaan vähintään kerran vuodessa muiden toimenpiteiden yhteydessä. |                       |
|-----------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|           | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                          | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 2. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 3. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 4. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 5. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 6. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 7. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 8. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 9. VUOSI  |     |                                                                                                                                                                    |                       |
| 10. VUOSI |     |                                                                                                                                                                    |                       |

| OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET   |     |                                      |                       |
|------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| TOIMINTATARKISTUS                                          |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
| HYDRAULIÖLJYN TÄYDELLINEN<br>VAIHTO<br>(JOKA TOINEN VUOSI) |     | Katso luku 7.3.3.                    |                       |
|                                                            | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 2. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                                  |     |                                      |                       |
| HYDRAULISUODATTIMIEN<br>VAIHTO<br>(JOKA TOINEN VUOSI)      |     | Katso luku 7.3.4.                    |                       |
|                                                            | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 2. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                                   |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                                  |     |                                      |                       |

# OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

| TURVAJÄRJESTELMÄN<br>TARKISTUS           |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
|------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| KALTEVUUSMITTARIN<br>TOIMINNAN TARKISTUS |     | Katso luku 7.3.8.                    |                       |
|                                          | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                                 |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                |     |                                      |                       |

| TYÖTASON KUORMAN<br>VALVONTALAITTEEN<br>TOIMINNAN TARKISTUS |     | Katso luku 7.3.9. |                       |
|-------------------------------------------------------------|-----|-------------------|-----------------------|
|                                                             | PVM | HUOMIOITA         | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 2. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 3. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 4. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 5. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 6. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 7. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 8. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 9. VUOSI                                                    |     |                   |                       |
| 10. VUOSI                                                   |     |                   |                       |

| OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET |     |                                      |                       |
|----------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| TURVAJÄRJESTELMÄN TARKISTUS                              |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
| JARRUJÄRJESTELMÄN TOIMINNAN TARKISTUS                    |     | Katso luku 7.3.7.                    |                       |
|                                                          | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                                |     |                                      |                       |
| MIKROKYTKIMIEN TOIMINNAN TARKISTUS:<br>M1, MPT1, MPT2    |     | Katso luku 7.3.11.                   |                       |
|                                                          | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                                                 |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                                                |     |                                      |                       |

## OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET

| TURVAJÄRJESTELMÄN<br>TARKISTUS   |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS                                                                                                                                                                                                                   |                       |
|----------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| TARROJEN JA KILPIEN<br>TARKISTUS |     | Katso luku 9. Tarkista, että työtasolla oleva tärkeimmät ohjeet sisältävä alumiinikilpi on lukukelpoinen, että työtason nostokyvyn tarrat ovat paikallaan ja luettavissa ja että työtasolla ja maassa olevien ohjauspaikkojen tarrat ovat luettavissa. |                       |
|                                  | PVM | HUOMIOITA                                                                                                                                                                                                                                              | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 2. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 3. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 4. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 5. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 6. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 7. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 8. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 9. VUOSI                         |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |
| 10. VUOSI                        |     |                                                                                                                                                                                                                                                        |                       |

| HÄTÄLAITTEIDEN TARKISTUS               |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
|----------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| HÄTÄLASKUN<br>KÄSINOHJAUKSEN TARKISTUS |     | Katso luku 5.6.                      |                       |
|                                        | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                               |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                              |     |                                      |                       |



**OMISTAJAN SUORITTAMAT PAKOLLISET MÄÄRÄAIKAISTARKISTUKSET**

| TURVAJÄRJESTELMÄN<br>TARKISTUS |     | SUORITETTAVIEN TOIMENPITEIDEN KUVAUS |                       |
|--------------------------------|-----|--------------------------------------|-----------------------|
| PITOKYTKIMEN<br>TARKISTUS      |     | Katso luku 7.3.2012.                 |                       |
|                                | PVM | HUOMIOITA                            | ALLEKIRJOITUS + LEIMA |
| 1. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 2. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 3. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 4. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 5. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 6. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 7. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 8. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 9. VUOSI                       |     |                                      |                       |
| 10. VUOSI                      |     |                                      |                       |

## OMISTAJANVAIHDOKSET

### 1. OMISTAJA

| YRITYS | PVM | MALLI | SARJANRO | TOIMITUSPÄIVÄ |
|--------|-----|-------|----------|---------------|
|        |     |       |          |               |

AIRO – Tigieffe S.r.l.

### SEURAAVAT OMISTAJANVAIHDOKSET

| YRITYS | PVM |
|--------|-----|
|        |     |

Todistamme, että yllä mainittuna päivämääränä kyseessä olevan koneen tekniset, mittoja koskevat ja toiminnalliset ominaisuudet vastaavat alkuperäisiä ominaisuuksia ja että mahdolliset muutokset on kirjattu tähän rekisteriin.

MYYJÄ

OSTAJA

### SEURAAVAT OMISTAJANVAIHDOKSET

| YRITYS | PVM |
|--------|-----|
|        |     |

Todistamme, että yllä mainittuna päivämääränä kyseessä olevan koneen tekniset, mittoja koskevat ja toiminnalliset ominaisuudet vastaavat alkuperäisiä ominaisuuksia ja että mahdolliset muutokset on kirjattu tähän rekisteriin.

MYYJÄ

OSTAJA

## SEURAAVAT OMISTAJANVAIHDOKSET

| YRITYS | PVM |
|--------|-----|
|        |     |

Todistamme, että yllä mainittuna päivämääränä kyseessä olevan koneen tekniset, mittoja koskevat ja toiminnalliset ominaisuudet vastaavat alkuperäisiä ominaisuuksia ja että mahdolliset muutokset on kirjattu tähän rekisteriin.

**MYYJÄ**

**OSTAJA**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

---

## SEURAAVAT OMISTAJANVAIHDOKSET

| YRITYS | PVM |
|--------|-----|
|        |     |

Todistamme, että yllä mainittuna päivämääränä kyseessä olevan koneen tekniset, mittoja koskevat ja toiminnalliset ominaisuudet vastaavat alkuperäisiä ominaisuuksia ja että mahdolliset muutokset on kirjattu tähän rekisteriin.

**MYYJÄ**

**OSTAJA**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

---

## SEURAAVAT OMISTAJANVAIHDOKSET

| YRITYS | PVM |
|--------|-----|
|        |     |

Todistamme, että yllä mainittuna päivämääränä kyseessä olevan koneen tekniset, mittoja koskevat ja toiminnalliset ominaisuudet vastaavat alkuperäisiä ominaisuuksia ja että mahdolliset muutokset on kirjattu tähän rekisteriin.

**MYYJÄ**

**OSTAJA**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## TÄRKEÄT HÄIRIÖT

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETTY VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETTY VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

## TÄRKEÄT HÄIRIÖT

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETYT VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETYT VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

## TÄRKEÄT HÄIRIÖT

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETYT VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

| PVM | HÄIRIÖN KUVAUS | KORJAUS |
|-----|----------------|---------|
|     |                |         |

| KÄYTETYT VARAOSAT |       | KUVAUS |
|-------------------|-------|--------|
| KOODI             | MÄÄRÄ |        |
|                   |       |        |

HUOLTO

TURVALLISUUSVASTAAVA

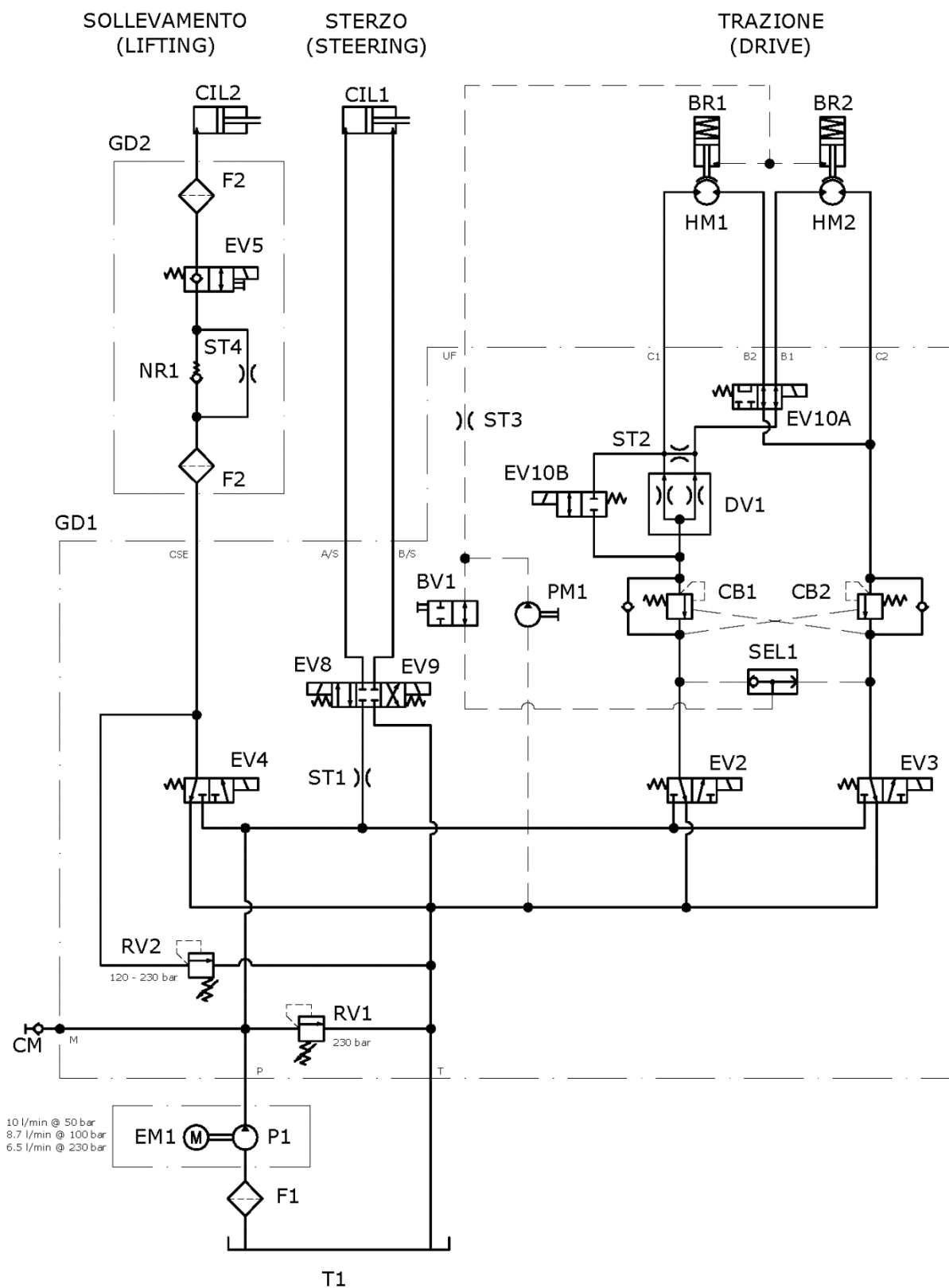
## 11. HYDRAULIKAATIO

### VAKIOKONEIDEN HYDRAULIKAATIO

**X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT  
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND**

|           |                                               |
|-----------|-----------------------------------------------|
| BR1 / BR2 | SEISONTAJARRU                                 |
| BV1       | JARRUJEN IRROTUSVENTTIILI HÄTÄHINAUSTA VARTEN |
| CB1 / CB2 | JARRUVENTTIILIT                               |
| CIL1      | OHJAUSSYLINTERI                               |
| CIL2      | NOSTOSYLINTERI                                |
| CM        | PAINEMITTARIN PIKALIITIN 1/4" BSP             |
| DV1       | VIRTAUKSEN JAKAJA                             |
| EM1       | SÄHKÖMOOTTORI                                 |
| EV10A     | VEDON SARJA-RINNAKKAISMAGNEETTIVENTTIILI      |
| EV10B     | VIRTAUKSEN JAKAJAN OHITUSMAGNEETTIVENTTIILI   |
| EV2       | ETEENPÄIN VEDON MAGNEETTIVENTTIILI            |
| EV3       | TAAKSEPÄIN VEDON MAGNEETTIVENTTIILI           |
| EV4       | NOSTON MAGNEETTIVENTTIILI                     |
| EV5       | LASKUN MAGNEETTIVENTTIILI                     |
| EV8       | OIKEALLE OHJAUksen MAGNEETTIVENTTIILI         |
| EV9       | VASEMMALLE OHJAUksen MAGNEETTIVENTTIILI       |
| F1        | IMUSUODATIN                                   |
| F2        | LASKUOHJAUSYKSIKÖN SUODATUSVERKKO             |
| GD1       | HYDRAULINEN OHJAUSYKSIKKÖ                     |
| GD2       | LASKUN INTEGROITU OHJAUSYKSIKKÖ               |
| HM1 / HM2 | VETOMOOTTORI                                  |
| NR1       | LASKULETKUN YKSISUUNTAINEN VENTTIILI          |
| P1        | HAMMASPYÖRÄPUMPPU                             |
| PM1       | HÄTÄHINAUKSEN KÄSIPUMPPU                      |
| RV1       | PÄÄPIIRIN YLIPAINEVENTTIILI                   |
| RV2       | NOSTOPIIRIN YLIPAINEVENTTIILI                 |
| SEL1      | JARRUN VALINTAVENTTIILI                       |
| ST1       | OHJAUSLETKUN KURISTIN                         |
| ST2       | JAKAJAN LETKUN TASAUSKURISTIN                 |
| ST3       | JARRUJEN KURISTIN                             |
| ST4       | LASKULETKUN KURISTIN                          |
| T1        | ÖLJYSÄILIÖ AUKOLLA                            |

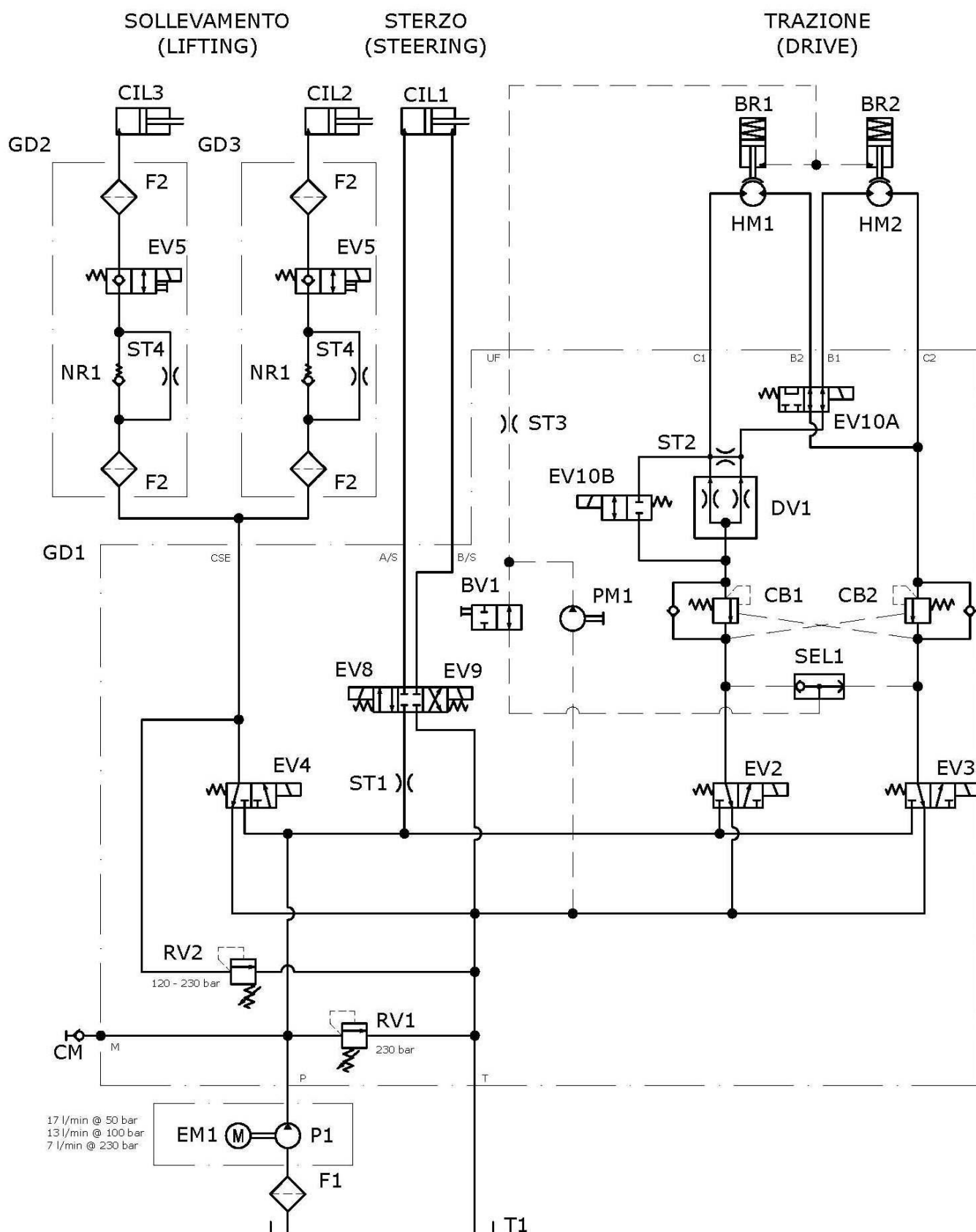
**X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT  
XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND**





**VAKIOKONEIDEN HYDRAULIKAATIO**  
**X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – X14 EN - X16 EW - XS9 E RESTYLING**

|             |                                               |
|-------------|-----------------------------------------------|
| BR1 / BR2   | SEISONTAJARRU                                 |
| BV1         | JARRUJEN IRROTUSVENTTIILI HÄTÄHINAUSTA VARTEN |
| CB1 / CB2   | JARRUVENTTIILIT                               |
| CIL1        | OHJAUSYLINTERI                                |
| CIL2 / CIL3 | NOSTOSYLINTERI                                |
| CM          | PAINEMITTARIN PIKALIITIN 1/4" BSP             |
| DV1         | VIRTAUKSEN JAKAJA                             |
| EM1         | SÄHKÖMOOTTORI                                 |
| EV10A       | VEDON SARJA-RINNAKKAISMAGNEETTIVENTTIILI      |
| EV10B       | VIRTAUKSEN JAKAJAN OHITUSMAGNEETTIVENTTIILI   |
| EV2         | ETEENPÄIN VEDON MAGNEETTIVENTTIILI            |
| EV3         | TAAKSEPÄIN VEDON MAGNEETTIVENTTIILI           |
| EV4         | NOSTON MAGNEETTIVENTTIILI                     |
| EV5A / EV5B | LASKUN MAGNEETTIVENTTIILI                     |
| EV8         | OIKEALLE OHJAUKSEN MAGNEETTIVENTTIILI         |
| EV9         | VASEMMALLE OHJAUKSEN MAGNEETTIVENTTIILI       |
| F1          | IMUSUODATIN                                   |
| F2          | LASKUOHJAUSYKSIKÖN SUODATUSVERKKO             |
| GD1         | HYDRAULINEN OHJAUSYKSIKKÖ                     |
| GD2 / GD3   | LASKUN INTEGROITU OHJAUSYKSIKKÖ               |
| HM1 / HM2   | VETOMOOTTORI                                  |
| NR1         | LASKULETKUN YKSISUUNTAINEN VENTTIILI          |
| P1          | HAMMASPYÖRÄPUMPPU                             |
| PM1         | HÄTÄHINAUKSEN KÄSIPUMPPU                      |
| RV1         | PÄÄPIIRIN YLIPAINEVENTTIILI                   |
| RV2         | NOSTOPIIRIN YLIPAINEVENTTIILI                 |
| RV3         | LASKUPIIRIN YLIPAINEVENTTIILI                 |
| SEL1        | JARRUN VALINTAVENTTIILI                       |
| ST1         | OHJAUSLETKUN KURISTIN                         |
| ST2         | JAKAJAN LETKUN TASAUSKURISTIN                 |
| ST3         | JARRUJEN KURISTIN                             |
| ST4         | LASKULETKUN KURISTIN                          |
| ST5         | LASKULETKUN KURISTIN                          |
| T1          | ÖLJYSÄILIÖ AUKOLLA                            |



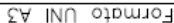
## 12. SÄHKÖKAAVIO

### VAKIOKONEIDEN SÄHKÖKAAVIO

045.08.011 – 045.08.012

X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN – X14EW – X14 EN  
X16 EW - XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E  
RESTYLING

|       |                                                                        |          |                                                             |
|-------|------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|
|       | <b>LIITIN P1</b>                                                       | P5-11    | Magneettiventtiilin EV4 ohjaus – Nosto                      |
| P1-5  | Työtason ohjauslaitteiden hyväksymisen vihreä ledi                     | P5-12    | Magneettiventtiilin EV11 ohjaus – Ohitus                    |
| P1-7  | Työtason yleishälytyksen punainen ledi                                 |          |                                                             |
| P1-8  | Työtason ylikuormitushälytyksen punainen ledi                          |          | <b>LAITTEIDEN JA KAAPELIVAIPPOJEN<br/>SELITYKSET</b>        |
| P1-9  | AV2 äänimerkki työtasolla                                              | CB       | Akkulaturi                                                  |
|       | <b>LIITIN P2</b>                                                       | CC       | Kuorman valvonta                                            |
| P2-1  | 5V - Joystick-vivun potentiometrin positiivinen                        | CCT      | Maassa olevien ohjauslaitteiden kaapeli                     |
| P2-3  | -batt- Joystick-vivun potentiometrin negatiivinen                      | CCP1     | Työtason ohjauslaitteiden kaapeli – vaippa 1                |
| P2-6  | Joystick-vivun potentiometrin signaali                                 | CCP2     | Työtason ohjauslaitteiden kaapeli – vaippa 2                |
| P2-7  | Rajakytkimen virransyötön positiivinen + järjestelmä ON -ledi          | EV2      | Eteenpäin vedon magneettiventtiili                          |
| P2-8  | Negatiivinen ohjaus EV5                                                | EV3      | Taaksepäin vedon magneettiventtiili                         |
| P2-9  | Tyhjentyneen akun hälytyksen punainen ledi työtasolla                  | EV4      | Noston magneettiventtiili                                   |
|       | <b>LIITIN P3</b>                                                       | EV5 A/B  | Laskun solenoidiventtiili                                   |
| P3-1  | Työtason ohjauslaitteiden positiivinen                                 | EV8      | Vasemmalle ohjauksen magneettiventtiili                     |
| P3-2  | Työtason ohjauslaitteiden positiivinen                                 | EV9      | Oikealle ohjauksen magneettiventtiili                       |
| P3-3  | “Jänis”-nopeuden ohjaus                                                | EV10 A/B | Nopean vedon magneettiventtiili                             |
| P3-4  | Ohjaus taakse / lasku                                                  | KL       | Äänitorvi                                                   |
| P3-5  | Ohjaus eteen / nosto                                                   | +KL      | Äänitorven positiivinen ohjaus                              |
| P3-6  | Vedon valinta työtasolta                                               | M1       | Rajakytkin M1 (kosketin kiinni, kun työtaso laskettu)       |
| P3-7  | Noston / laskun valinta työtasolta                                     | MPT1     | Rajakytkin MPT (kosketin kiinni, kun kuoppasuojat laskettu) |
| P3-8  | Oikealle ohjaus                                                        | MPT2     | Rajakytkin MPT (kosketin kiinni, kun kuoppasuojat laskettu) |
| P3-9  | Vasemmalle ohjaus                                                      | RCB      | Akun latauksen rele                                         |
| P3-10 | Kuorman valvontasignaali                                               | SP1      | Hätäseispainike maassa                                      |
| P3-12 | Pitokytin                                                              | SP2      | Hätäseispainike työtasolla                                  |
|       | <b>LIITIN P4</b>                                                       | TLR      | Linjakontaktori                                             |
| P4-1  | Maassa olevien ohjauslaitteiden positiivinen                           |          |                                                             |
| P4-4  | Laskun ohjaus maasta                                                   | ( - )    | 0 V – Akun negatiivinen                                     |
| P4-5  | Noston ohjaus maasta                                                   | -B       | 0 V – Akun negatiivinen                                     |
| P4-6  | Rajakytkimen M1 signaali (kosketin kiinni, kun työtaso laskettu)       | 5AB      | Oikosulkupala kaapelivaippojen EV5 ja EV8 välissä           |
| P4-7  | Rajakytkimen MPT signaali (kosketin kiinni, kun kuoppasuojat laskettu) | +KL      | Äänitorven ohjaus työtasolta                                |
| P4-11 | Järjestelmä käytössä -signaali                                         | MPT      | Oikosulkupala kaapelivaippojen MPT1 ja MPT2 välissä         |
| P4-12 | Tyhjentyneen akun signaali                                             | +RCB     | +24V – Akun positiivinen akkulaturin releestä               |
|       | <b>LIITIN P5</b>                                                       | SP1      | Positiivinen maassa olevasta hätäseispainikkeesta           |
| P5-1  | Linjakontaktorin ja tuntilaskurin signaalin ohjaus TLR                 | SP2      | Positiivinen työtasolla olevasta hätäseispainikkeesta       |
| P5-2  | Magneettiventtiilin EV2 ohjaus – Veto eteen                            |          |                                                             |
| P5-3  | Magneettiventtiilin EV3 ohjaus – Veto taakse                           | 1        | Akkulaturi                                                  |
| P5-5  | Pyörivän vilkkuvalon ohjaus                                            | 2        | Akku                                                        |
| P5-6  | Magneettiventtiilin EV8 ohjaus – Ohjaus vasemmalle                     | 3        | Pikairrotusliitin                                           |
| P5-7  | Magneettiventtiilin EV5 positiivinen ohjaus – Lasku                    | 4        | Tehosulake                                                  |
| P5-8  | Magneettiventtiilin EV9 ohjaus - Ohjaus oikealle                       | 5        | Linjakontaktori                                             |
| P5-9  | Magneettiventtiilin EV10A / EV10B ohjaus – Nopea veto                  | 6        | Sähköpumppu                                                 |
| P5-10 | Äänimerkki AV1                                                         | 7        | Ohjausyksikkö                                               |







Formato UNI A3

Formato UNI A3



Formato UNI A3



### 13. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KOPIO

#### **EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС** **2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                         |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración<br>Original | Оригинальная<br>декларация | Originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano -Год |
| <b>X8 EN</b>                                  | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikační číslo

**M.0303.15.5841**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                                |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и со<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                            |                                                                                                                             |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der<br>Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El<br>firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                         |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración<br>Original | Оригинальная<br>декларация | Originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                 |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung ,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Vaujahr - Ano -Год |
| <b>X8 EW WIND</b>                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.15.5842**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano -Год |
| <b>X10 EN</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.15.5834**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                                   |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>со<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvorí technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)



**Käyttö ja huolto – Sarja X – XS E RESTYLING**

**Pag. 123**

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>X10 EW</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5835**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | original<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano -Год |
| <b>X10 EW WIND</b>                            | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.15.5836**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)



**Käyttö ja huolto – Sarja X – XS E RESTYLING**

**Pag. 125**

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>X12 EN</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>сертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnr - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5837**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                                |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и со<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Año -Год |
| <b>X12 EW</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5838**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvorí technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)



**Käyttö ja huolto – Sarja X – XS E RESTYLING**

**Pag. 127**

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>X12 EW WIND</b>                            | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5839**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)



**Käyttö ja huolto – Sarja X – XS E RESTYLING**

**Pag. 128**



**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>X14 EW</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5840**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano - <u>Год</u> |
| <b>X14 EW NP</b>                              | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5840**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                         |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración<br>Original | Оригинальная<br>декларация | Original<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                 |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung ,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano -Год |
| <b>X14 EN</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.17.5976**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                                   |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>со<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                         |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración<br>Original | Оригинальная<br>декларация | Originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|-------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declérons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Памы | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano - Год |
| <b>X16 EW</b>                                 | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                 |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>сертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačným<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnr - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikační číslo

**M.0303.17.XXXX**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                                |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и со<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano -Год |
| <b>XS7 RESTYLING</b>                          | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.15.5843**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                 |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung ,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>XS8 RESTYLING LIGHT</b>                    | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5845**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                           |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi-<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano - Год |
| <b>XS8 RESTYLING</b>                          | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                 |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>сертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.15.5844**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | originál<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                               |                                                          |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ – Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - <u>Номер Рама</u> | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr – Ano - <u>Год</u> |
| <b>XS8 RESTYLING WIND</b>                     | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                             | <b>XXXXXXXXXX</b>                                        |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>сертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                     |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačním<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungsnr - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního  
číslem

**M.0303.16.5921**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | И<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvořit technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)



**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD-  
ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС  
2006/42/EY**

|                          |                         |                          |                   |                          |                            |                        |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| Alkuperäinen<br>vakuutus | Original<br>Declaration | Déclaration<br>Originale | Originalerklärung | Declaración Origi<br>nal | Оригинальная<br>декларация | original<br>prohlášení |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|

Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

**Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - IT-Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA**

|                                                      |                                                                       |                                                                           |                                                                                                                |                                                                             |                                                                            |                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Vakuutamme<br>omalla<br>vastuullamme,<br>että tuote: | Declare under<br>our exclusive<br>responsability<br>that the product: | Declarons sous<br>notre<br>responsabilité<br>exclusive que le<br>produit: | Erklären hiermit<br>unter Übernahme<br>der vollen<br>Verantwortung für<br>diese Erklärung,<br>daß das Produkt: | Declaramos bajo<br>nuestra exclusiva<br>responsabilidad<br>que el producto: | Под нашу<br>исключительную<br>ответственность<br>заявляем, что<br>изделие: | Prohlašujeme na<br>svou vlastní<br>zodpovědnost,<br>že: |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Henkilönostin; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ

|                                               |                                                                                                        |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Malli - Model - Modèle<br>Typ - Modelo-МОДЕЛЬ | Rungon nro - Pořadové číslo rámu - Chassis No.<br>N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - Номер Рама | Vuosi - Rok - Year - Année<br>Baujahr - Ano -Год |
| <b>XS9 RESTYLING</b>                          | <b>XXXXXXXXXX</b>                                                                                      | <b>XXXXXXXXXX</b>                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| jota tämä<br>vakuutus koskee<br>on direktiivien<br>2006/42/EY,<br>2014/30/EU,<br>2005/88/EY ja<br>mallin mukainen,<br>minkä on<br>tarkastanut: | To which this<br>declaration refers<br>is in compliance<br>with the directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE and<br>with the model<br>certified by: | Faisant l'objet de<br>la présente<br>déclaration est<br>conforme aux<br>directives<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE et au<br>modèle certifié<br>par | Auf das sich die<br>vorliegende<br>Erklärung<br>bezieht, den<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE<br>Richtlinien und<br>dem von: | Al cual esta<br>declaración se<br>refiere cumple las<br>directivas<br>2006/42/CE,<br>2014/30/CE,<br>2005/88/CE y el<br>modelo certificado<br>por: | К которой это<br>заявление<br>относится,<br>соответствует<br>директивами<br>2006/42/CE, 2014/30/CE,<br>2005/88/CE и<br>ертифицированной<br>модели из: | na které se toto<br>prohlášení<br>vztahuje, splňuje<br>požadavky<br>2006/42 / EC,<br>2014/30 / ES,<br>2005/88 / ES a<br>vzorů<br>veterinárních<br>osvědčení: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**ICE Spa Via Garibaldi, 20 IT-40011 Anzola Emilia - BO (Italia)**

**Tunnistenumero 0303**

|                                          |                                                   |                                                |                                                                  |                                                 |                                               |                                      |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| seuraavalla<br>tyyppitarkastusnumerolla: | with the<br>following<br>certification<br>number: | avec le numéro<br>de certification<br>suivant: | Zertifizierten Modell<br>mit folgender<br>Zertifizierungsnummer: | con el siguiente<br>número de<br>certificación: | со следующим<br>сертифицированным<br>номером: | s tímto<br>certifikačního<br>číslem: |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|

Todistuksen nro - Certificate No. - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – Номер Сертификата - Certifikačního číslm

**M.0303.15.5846**

|                                             |                                         |                             |                                                         |                               |                             |               |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| sekä seuraavien<br>standardien<br>mukainen: | and with the<br>following<br>standards: | et aux normes<br>suivantes: | Die Erklärung<br>entspricht den<br>folgenden<br>Normen: | y a las siguientes<br>normas: | и<br>следующими<br>нормами: | a tyto normy: |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

|                                                                                                             |                                                                                                                     |                                                                                                                             |                                                                                                                         |                                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Tämän<br>vaatimustenmukaisuusvakuutuksen<br>allekirjoittaja on valtuutettu<br>kokoamaan teknisen eritelmän. | The<br>signatory of<br>this<br>conformity<br>declaration<br>is<br>authorized<br>to set up the<br>Technical<br>File. | Le<br>signataire<br>de cette<br>déclaration<br>de<br>conformité<br>est autorisé<br>à constituer<br>le Dossier<br>Technique. | Der Unterzeichner<br>dieser<br>Konformitätserklärung<br>ist autorisiert, das<br>technische<br>Unterlagen<br>abzufassen. | El firmante<br>de esta<br>declaración<br>de<br>conformidad<br>está<br>autorizado a<br>crear el<br>Expediente<br>Técnico. | Лицо,<br>подписавшее<br>это заявление<br>о<br>соответствии,<br>уполномочено<br>составить<br>техническую<br>документацию<br>оборудования | Signatářem<br>tohoto tvrzení<br>je oprávněna<br>tvorí technické<br>dokumentace. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

Luzzara (RE), pvm-date-date-Datum-fecha-Дата

.....  
Wang Kai  
(Laillinen edustaja - The legal representative)